

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de Serviço

de

en

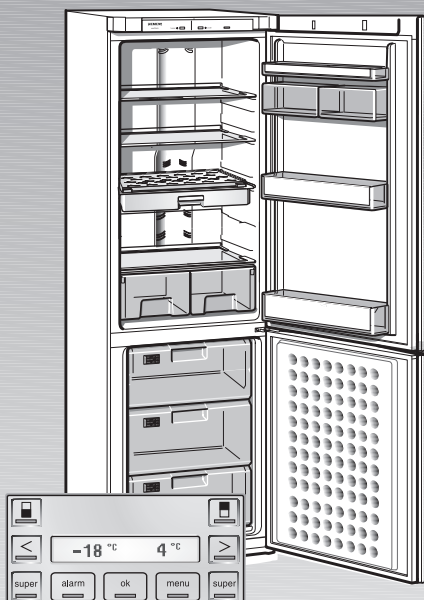
fr

it

nl

es

pt



KG..X..

de Inhaltsverzeichnis

Ihr neues Gerät	6	Vario-Funktion	17
Hinweise zur Entsorgung	6	Aus- und Einschalten der Fächer	18
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	6	Gerät stilllegen	18
Gerät kennenlernen	8	Variable Gestaltung des Innenraums ...	18
Bedienblende	9	Lebensmittel einordnen	19
Raumtemperatur und Belüftung beachten	9	Lebensmittel einfrieren	19
Gerät anschließen	9	Gefriergut auftauen	21
Gerät einschalten	10	Gerät reinigen	21
Erste Inbetriebnahme	10	Energie sparen	22
Kennenlernen des Bedienfeldes	11	Betriebsgeräusche	22
Kennenlernen der Menüs	12	serve@Home	23
Hinweise zum Betrieb	15	Warnmeldungen über das Display	24
Kühlfach	16	Geräteselbsttest	25
Gefrierfach	16	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ..	25
Frischkühlfach	17	Kleine Störungen selbst beheben	26
		Kundendienst rufen	27

en Table of Contents

Your new appliance	28	Switch function	38
Information concerning disposal	28	Switching the sections on and off	39
Safety information	28	Disconnecting the appliance	40
Getting to know your appliance	30	Variable interior design	40
Fascia	31	Storing food in the appliance	40
Observe ambient temperature and ventilation	31	Freezing food	41
Connecting the appliance	31	Thawing frozen food	42
Switching on the appliance	32	Cleaning the appliance	42
Switching on the appliance for the first time	32	Tips for saving energy	43
Getting to know the control panel	33	Operating noises	43
Getting to know the menu	34	serve@Home	44
Operating tips	37	Warning messages via the display	45
Fridge section	37	Appliance self-test	46
Freezer section	38	Resetting the appliance to the factory settings	47
Chiller section	38	Eliminating minor faults yourself	47
		Calling customer service	48

fr Table des matières

Votre nouvel appareil	49	Coupure et enclenchement des compartiments	62
Conseils pour la mise au rebut	49	Remisage de l'appareil	62
Consignes de sécurité	50	Agencement variable du compartiment intérieur	63
Présentation de l'appareil	52	Rangement des produits alimentaires	63
Bandeau de commande	52	Congélation des aliments	64
Contrôler la température ambiante et l'aération	52	Décongélation des produits	65
Branchement de l'appareil	53	Nettoyage de l'appareil	66
Enclenchement de l'appareil	53	Economies d'énergie	67
Première mise en service	54	Bruits de fonctionnement	67
Présentation du bandeau de commande	54	serve@Home	68
Présentation des menus	56	Messages d'avertissement donnés par l'affichage	69
Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil	59	Auto-diagnostic de l'appareil	70
Compartiment réfrigérateur	59	Réinitialisation avec les réglages usine	71
Compartiment congélateur	60	Remédier soi-même aux petites pannes	72
Compartiment fraîcheur	61	Appeler le service après-venten	73
Fonction Vario	61		

it Indice

Il vostro nuovo apparecchio	74	Accendere e spegnere gli scomparti	86
Avvertenze per lo smaltimento	74	Mettere fuori servizio l'apparecchio	86
Avvertenze per la vostra sicurezza	74	Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	86
Conoscere l'apparecchio	76	Sistemare gli alimenti	87
Pannello comandi	77	Congelare gli alimenti	87
Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione	77	Scongelo dei prodotti congelati	89
Collegare l'apparecchio	77	Pulire l'apparecchio	89
Accendere l'apparecchio	78	Risparmiare energia	90
Prima messa in funzione	78	Rumori di funzionamento	90
Conoscere il pannello comandi	79	serve@Home	91
Conoscere i menu	80	Messaggi d'allarme tramite il display	92
Istruzioni per il funzionamento	83	Autodiagnosi apparecchio	94
Frigorifero	84	Ripristino delle impostazioni all'origine	94
Congelatore	84	Eliminare da soli piccoli guasti	95
Scomparto 0 °C	85	Servizio assistenza clienti	96
Funzione commutazione	85		

nl Inhoud

Uw nieuwe apparaat	97	Uit- en inschakelen van de ruimtes	108
Aanwijzingen over de afvoer	97	Buiten werking stellen van het apparaat	109
Aanwijzingen voor uw veiligheid	97	Variabele indeling van de binnenruimte.	109
Kennismaking met het apparaat	99	Levensmiddelen invriezen	110
Bedieningspaneel	100	Levensmiddelen invriezen	110
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	100	Ontdooien van diepvrieswaren	112
Apparaat aansluiten	100	Schoonmaken van het apparaat	112
Inschakelen van het apparaat	101	Energie besparen	113
Vóór het eerste gebruik	101	Bedrijfsgeluiden	113
Kennismaking met het bedieningspaneel	102	serve@Home	114
Kennismaking met de menu's	103	Alarmmeldingen via het display	115
Aanwijzingen bij het gebruik	106	Zelftest van het apparaat	116
Koelruimte	106	Terugzetten op de fabrieksinstellingen .	116
Vriesruimte	107	Kleine storingen zelf verhelpen	117
Verskoelruimte	107	Inschakelen van de Servicedienst	118
Vario-functie	108		

es Índice

Familiarizándose con el nuevo aparato .	119	Conectar y desconectar los diferentes compartimentos	132
Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados	119	Paro del aparato	132
Consejos de seguridad	120	Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico	133
Familiarizándose con la unidad	122	Colocar y ordenar los alimentos	133
Cuadro de mandos	123	Congelar los alimentos	134
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato .	123	Descongelar los alimentos	136
Conectar el aparato a la red eléctrica ...	123	Limpieza de la unidad	137
Conectar el aparato	124	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	138
Puesta en marcha inicial del aparato ...	124	Ruidos de funcionamiento del aparato .	138
Familiarizarse con el cuadro de mandos	125	serve@Home	139
Familiarizándose con el menú	126	Avisos a través de la pantalla de visualización	140
Advertencias relativas al funcionamiento del aparato	129	Autocomprobación del aparato	142
Compartimento frigorífico	130	Poner a cero los ajustes individuales ...	142
Compartimento de congelación	130	Pequeñas averías de fácil solución	143
Compartimento fresco	131	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial	144
Función Vario	131		

pt Índice

O seu novo aparelho	145	Função Vario	156
Instruções sobre reciclagem	145	Desligar e ligar as várias zonas	157
Indicações de segurança	145	Desactivar o aparelho	157
Familiarização com o aparelho	147	Disposição variável do espaço interior ..	157
Painel de comandos	148	Arrumação dos alimentos	158
Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação	148	Congelação de alimentos	158
Ligar o aparelho	148	Descongelação dos alimentos	160
Ligar o aparelho	149	Limpeza do aparelho	160
Primeira colocação em funcionamento	149	Como poupar energia	161
Familiarização com o painel de comandos	150	Ruídos de funcionamento	161
Familiarização com os menus	151	serve@Home	162
Indicações sobre funcionamento	154	Mensagens de alarme através do display	163
Zona de refrigeração	155	Auto-teste do aparelho	165
Zona de congelação	155	Reposição nos ajustes de fábrica	165
Chiller	156	Eliminação de pequenas anomalias	166
		Chamar os Serviços Técnicos	167

Ihr neues Gerät

Dieses Kühlgerät ist serve@Home fähig. serve@Home ist ein Netzwerk, in das neben Ihrem Kühlgerät auch andere serve@Home-Hausgeräte eingebunden werden können.

So haben Sie damit mehr Komfort und Mobilität, im Haus und unterwegs.

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.
- Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.
- Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.
- **Bei Notfällen**
 - Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
 - Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
 - Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Beschädigte oder defekte Geräte nicht in Betrieb nehmen. Im Zweifelsfall beim Händler erkundigen.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Be- und Entlüftungsöffnungen niemals abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierfach keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!

- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierfach in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs nur vom Hersteller empfohlene Mittel benutzen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

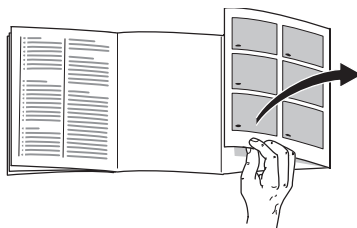
Beim gewerblichen Einsatz gelten die entsprechenden Normen und Vorschriften.

Das Gerät ist funkentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

A Kühlfach

B Gefrierfach

1–2 Bedienblende

3 Bedienfeld

4 Innenbeleuchtung

5 Ablage

6 Gemüsebehälter

7 Absteller

8 Butter- und Käsefach

9 Ablage für Eier

10 Flaschenabsteller

11 Gefriergutschale

Bedienblende

Bild 2

1 ① Ein/Aus-Taste Kühlfach

Zum separaten Ein- und Ausschalten des Kühlfachs.

2 ① Ein/Aus-Taste Gefrierfach

Zum separaten Ein- und Ausschalten des Gefrierfachs.

Belüftung

Bild 3

Die an der Rückwand und den Seitenwänden des Gerätes erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Das Gerät muss frei stehen. 3 cm Abstände zur Wand und Nachbarmöbeln sind notwendig.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild (Bild 13). Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. ½ Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Damit Ihr Kühlgerät serve@Home-fähig wird, benötigen Sie ein spezielles Zubehör, das Systeminterface. Sie können es im Fachhandel kaufen. Es muss in den Schacht an der Rückseite Ihres Kühlgerätes eingesetzt werden. Beachten Sie dabei die dem Systeminterface beiliegende Montageanweisung.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Kühl- und Gefrierfach können separat eingeschaltet werden.

- Für die Inbetriebnahme des Kühlfachs die ① Ein/Aus-Taste (1) drücken. Die Innenbeleuchtung im Kühlfach geht bei Öffnen der Tür an.
- Für die Inbetriebnahme des Gefrierfachs die ② Ein/Aus-Taste (2) drücken.

Erste Inbetriebnahme

Nach dem Anschluss und dem Einschalten des Gerätes erscheint auf dem Display ein Auswahlfeld zur Einstellung der Sprache. Die werksseitige Standardeinstellung ist englisch.



- Mit den Tasten < bzw. > auf die gewünschte Sprache umstellen.



- Auswahl mit **ok** bestätigen.



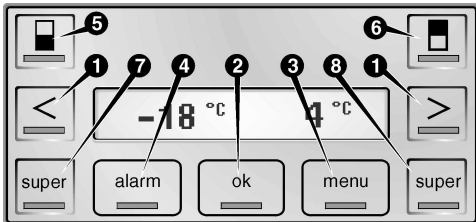
In der ausgewählten Sprache zeigt das Display nach wenigen Sekunden eine freundliche Begrüßung. Diese Anzeige wechselt automatisch nach 10 Sekunden in die Standardanzeige Ihres Gerätes.

Kennenlernen des Bedienfeldes

Um die volle Funktionalität Ihres Gerätes auszunutzen, empfehlen wir, sich eingehend mit dem Bedienfeld und seinen Möglichkeiten vertraut zu machen.

Hinweise zur Bedienung und Anzeige

Ihr neues Gerät ist mit einem berührungssensitiven Bildschirm ausgestattet, d.h. die Berührung eines Tastfeldes löst die entsprechende Reaktion aus. Im Folgenden einige Erläuterung zu den zur Verfügung stehenden Tasten und deren Funktion.



- ➊ Mit den Tasten < und > können Sie
 - a) zur Auswahl stehende Parameter anwählen,
 - b) vom Menü vorgeschlagene weitere Schritte auswählen.
- ➋ Mit der Taste **ok** werden ausgewählte Parameter bestätigt. Wird die Taste nach einer Änderung der Parameter mit den Tasten < und > nicht betätigt, bleiben die vorherigen Einstellungen aktiv.
- ➌ Die Taste **menu** dient zur Anwahl der zur Verfügung stehenden Menüs (siehe folgenden Abschnitt). Bei Betätigung der Taste wird zum nächsten Menü gesprungen.

- ➍ Mit der Taste **alarm** wird ein vom Gerät ausgelöster Alarm bestätigt und der Signalton ausgeschaltet.

Achtung

Ein vom Gerät ausgelöster Alarm kann verschiedene Ursachen haben. Siehe dazu „Warnmeldungen über das Display“.

- ➎ Die Taste **Gefrierfach** erlaubt
 - a) die Temperatureinstellung des Gefrierfachs,
 - b) die Umstellung des Gefrierfachs auf einen anderen Temperaturbereich (Funktion **vario**).
- ➏ Die Taste **Kühlfach** erlaubt die gleichen Einstellung wie bei ➎ für das Kühlfach.

- ➐ Mit der Taste **super/Gefrierfach** wird die Funktion „Supergefrieren“ für das Gefrierfach ein- bzw. ausgeschaltet.

- ➑ Mit der Taste **super/Kühlfach** wird die Funktion „Superkühlen“ für das Kühlfach ein- bzw. ausgeschaltet.

Hinweise

- Am Bedienfeld leuchten nur die jeweils aktiven Tasten. Nur diese Tasten stehen Ihnen für weitere Bedienschritte zur Verfügung.
- Wird in den zur Verfügung stehenden Menüs und Untermenüs keine der aktiven Tasten betätigt, wird nach 10 Sek. automatisch in die Standardanzeige gesprungen.

Standardanzeige



Im Display wird links die eingestellte Solltemperatur des Gefrierfachs und rechts die eingestellte Solltemperatur des Kühlfachs angezeigt.

Wird für das Kühl- bzw. Gefrierfach die Funktion **super** oder **vario** eingestellt, wird zusätzlich zur Solltemperatur ein entsprechender Hinweis im Display angezeigt (z. B. **1 super** für das Gefrierfach).

Sind über das Menü „Einstellungen“ Sonderfunktionen eingeschaltet, werden diese durch entsprechende Symbole im mittleren Teil des Displays angezeigt (z. B. **2** Kindersicherung).



Alternativ zur Standardanzeige können folgende Anzeigen als Daueranzeige eingestellt werden:

- Raumtemperatur
- Gerätestatus

Kennenlernen der Menüs

Mit der Taste **menu** können Sie die Menüs der Reihe nach anwählen.

Lagerempfehlungen



In diesem Menü werden Ihnen für verschiedene Lebensmittel Empfehlungen für die Lagerdauer und den Lagerort in diesem Gerät gegeben.

- Mit der Taste < den Bereich **gefroren** (für gefrorene Lebensmittel) bzw. mit der Taste > den Bereich **frisch** (für frische Lebensmittel) auswählen.
- Mit den Tasten < und > das gewünschte Lebensmittel auswählen.



Im Display werden angezeigt:

- a) empfohlener Lagerort (z. B. Kühlfach)
- b) maximale Lagerdauer (z. B. 2–3 Wochen)

Diese Anzeige bleibt für 1 Minute im Display. Wird in dieser Zeit keine Taste betätigt, kehrt die Anzeige zum Menüpunkt „Lagerempfehlung“ zurück.

Anzeigen



In diesem Menü können Sie sich mit der Taste < die Raumtemperatur



oder mit der Taste > den momentanen Gerätestatus anzeigen lassen.



Die Symbole signalisieren den momentanen Gerätezustand.

Diese Anzeigen bleiben so lange im Display, bis mit der Taste **menu** zum Menü „Anzeigen“ zurückgewechselt wird. Sie stellen damit Alternativen zur Standardanzeige dar.

Telefon Kundendienst



Hier können Sie die Telefonnummer des nächstgelegenen Kundendienst eingeben (**Eingabe**) bzw. bei Bedarf verändern (**ändern**).

- Mit der Taste > wird die Ziffernposition ausgewählt, links beginnend.
- Mit der Taste < wird die Ziffer selbst verändert, bei 9 beginnend.

Einstellungen



Hier haben Sie die Möglichkeit, einige Grundeinstellungen des Gerätes zu verändern:

- Taste > berühren. Erste Einstellung: Alarmlautstärke.
- Mit Taste **menu** zu der nächsten Einstellung wechseln.

Veränderbare Grundeinstellungen



Einstellung der Lautstärke der Warnmeldungen.



Regelt die Stärke der Beleuchtung des Displays und der aktiven Tasten (0 = keine Beleuchtung).



Auswahl der bevorzugten Temperatureinheit



Änderung der Anzeigesprache des Displays.

Kindersicherung 5.5

ein **aus**

Bei aktivierter Kindersicherung sind keine Einstellungen über das Bedienfeld möglich.

Ausnahme: Taste **alarm** bei einer Warnmeldung.

In der Standardanzeige wird das Symbol  angezeigt. Bei einer Tastenbetätigung erscheint die Anzeige:

Kindersicherung

deaktivieren : menu 5sec

- Taste **menu** für 5 Sekunden berühren. Kindersicherung wird ausgeschaltet.

Display Sleepmodus 5.6

ein **aus**

Bei aktiviertem Sleepmodus wird die Beleuchtung des Displays und der aktiven Tasten 10 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung ausgeschaltet.

Energiesparmodus 5.7

ein **aus**

Bei aktiviertem Energiesparmodus werden die Fächer auf die energetisch günstigen Solltemperaturen eingestellt, wenn vorher ungünstigere Temperaturen gewählt wurden. Zusätzlich wird der Sleepmodus aktiviert.

In der Standardanzeige wird das Symbol  angezeigt.

Entfeuchten 5.8

1 **2** 3

Mit dieser Funktion wird die Stärke der Entfeuchtung des Kühlfachs eingestellt (1=minimale Entfeuchtung).

Die Entfeuchtung wird über einen Ventilator realisiert.

Internet-Zugriff 5.11

ein **aus**

Ist diese Funktion aktiviert, werden Schreibrechte auf bestimmte Werte des Gerätes gewährt. Damit ist es möglich, die Vorteile von [SERVE@home](#) vollständig zu nutzen. In der Standardanzeige wird das Symbol  angezeigt.

Einstellungen vornehmen

Die Veränderung der Grundeinstellungen wird am Beispiel der Alarmlautstärke erläutert:

Alarmlautstärke 5.1

0 1 2 **3**

Die aktiven Tasten am Bedienfeld leuchten. Sollen keine Veränderungen vorgenommen werden:

- Mit Taste **menu** zur nächsten Einstellung (Helligkeit) wechseln.

Für eine Änderung der Alarmlautstärke:



- Mit den Tasten **<** oder **>** den gewünschten Wert auswählen.



- Mit **ok** die Auswahl bestätigen.
Es erscheint folgende Anzeige:



Wird keine Taste betätigt, wird nach 10 Sek. in die Standardanzeige gewechselt. Mit der Taste **menu** wird zur nächsten Einstellung (Helligkeit) gewechselt.

Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt das Gefrierfach eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlfach, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlfachtemperatur wählen.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierfachs die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Kühlfach

Einstellung der Temperatur

Sie können für das Kühlfach eine Solltemperatur im Bereich von +2 °C bis +10 °C einstellen (werksseitig +4 °C). Zur Umstellung der Solltemperatur:

- Taste **Kühlfach** berühren.



- Mit den Tasten < oder > die Temperatur auf den gewünschten Sollwert einstellen.
- Mit **ok** bestätigen.

Außerdem haben Sie die Möglichkeit, dem Kühlfach die Funktion eines

- Gefrierfachs (–4 °C bis –7 °C) oder
- Frischkühlfachs (0 °C bis +3 °C) zuzuweisen. Dazu benutzen Sie die Funktion **vario**.

Superkühlen

Beim Superkühlen wird das Kühlfach ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt (+2 °C). Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt. Das Superkühlen einschalten z. B.:

- vor dem Einlegen frischer Lebensmittel,
- zum Schnelkkühlen von Getränken.

Zum Einschalten des Superkühlens:

- Taste **super/Kühlfach** berühren.

Die Inbetriebnahme wird durch den Hinweis und die neue Solltemperatur in der Standardanzeige ersichtlich.

Hinweis

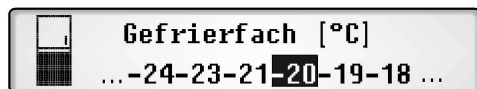
Nutzen Sie auch die Lagerempfehlungen, die Ihnen über die Gerätesteuerung gegeben werden.

Gefrierfach

Einstellung der Temperatur

Sie können für das Gefrierfach eine Solltemperatur im Bereich von –16 °C bis –26 °C einstellen (werksseitig –18 °C). Zur Umstellung der Solltemperatur:

- Taste **Gefrierfach** berühren.



- Mit den Tasten < oder > die Temperatur auf den gewünschten Sollwert einstellen.
- Mit **ok** bestätigen.

Außerdem haben Sie die Möglichkeit, dem Gefrierfach die Funktion eines

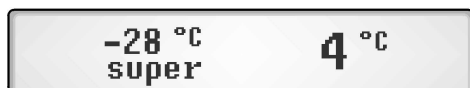
- Kühlfachs (+10 °C bis +2 °C) oder
- Frischkühlfachs (0 °C bis +3 °C) zuzuweisen. Dazu benutzen Sie die Funktion **vario**.

Supergefrieren

Beim Supergefrieren wird das Gefrierfach ca. 52 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt (–28 °C). Danach wird automatisch auf die vor dem Supergefrieren eingestellte Temperatur umgestellt. Das Supergefrieren dient zum Eingefrieren frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 3 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten.

Zum Einschalten des Supergefrierens:

- Taste **super/Gefrierfach** berühren.



Die Inbetriebnahme wird durch den Hinweis und die neue Solltemperatur in der Standardanzeige ersichtlich.

Frishkühlfach

Einstellung der Temperatur

Hinweis:

Diese Einstellungsmöglichkeit steht nur zur Verfügung, wenn dem Kühl- oder dem Gefrierfach mit der Funktion **vario** der Temperaturbereich eines Frishkühlfachs zugewiesen wurde (siehe "Vario-Funktion").

Vario-Funktion

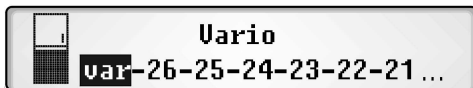
Mit der Funktion **vario** können die Kältebereiche der Fächer gewechselt werden, z. B. kann ein Gefrierfach (−16 °C bis −26 °C) zu einem Kühlfach (+2 °C bis +10 °C) umgestellt werden.

Die Umstellung eines Faches wie folgt vornehmen:

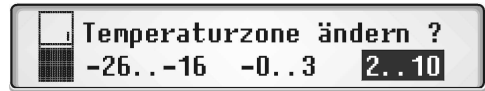
- Menü zur Einstellung der Temperatur dieses Faches aufrufen:

Kühlfach: Taste **Kühlfach** berühren.

Gefrierfach: Taste **Gefrierfach** berühren.



- Mit der Taste < das Symbol **var** auswählen.
- Mit **ok** bestätigen.

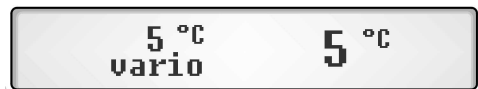


- In der folgenden Bildschirm Anzeige mit den Tasten < oder > den neuen Kältebereich auswählen (z. B. Kühlfach +2 °C bis +10 °C).
- Mit **ok** bestätigen.



- In der jetzt folgenden Anzeige die gewünschte Temperatur innerhalb des neuen Kältebereiches auswählen und mit **ok** bestätigen.

Es erscheint eine Anzeige im Display zur Bestätigung des Vorgangs. In der Standardanzeige erscheint unter der Temperatur des Gefrierfachs der Hinweis "vario".



Zum Zurückstellen auf den ursprünglichen Kältebereich analog vorgehen.

Aus- und Einschalten der Fächer

Fach ausschalten

Bild 2

- Ein/Aus-Taste des Fachs drücken.



Im Display (Standardanzeige) erscheint an Stelle der Solltemperatur des ausgeschalteten Fachs der Hinweis „Aus“.

Gerät ausschalten

- Die anderen Fächer wie zuvor beschrieben ausschalten.

Nach Ausschalten des letzten Fachs erlischt das Display (Standardanzeige).

Hinweise:

- Die Reihenfolge der Abschaltung der Fächer ist unerheblich.
- Die beschriebenen Anzeigen des Displays sind nur in der Standardanzeige gültig. Bei anderen aktiven Anzeigen mit der Taste **menu** zur Standardanzeige wechseln. Sind alle Fächer abgeschaltet, erlischt dann das Display.

Fach einschalten

Bild 2

- Ein/Aus-Taste des Fachs drücken.

Das Display zeigt die Solltemperatur des eingeschalteten Fachs.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

- Kühl- und Gefrierfach ausschalten wie oben beschrieben.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät reinigen.
- Tür offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Absteller in der Tür nach Bedarf variieren:

Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken (Bild 4). Behälter anheben und herausnehmen (Bild 5).

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Flaschenhalter

Bild 6

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Varioablage

Bild 7

Auf der Ablage mit den kleinen Mulden können Eier sicher gelagert werden.

Wird eine Ablage zum Ablegen und Stapeln von Flaschen benötigt, kann die Ablage herumgedreht werden.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 8

Zum Herausnehmen Schublade leicht anheben.

Lebensmittel einordnen

Nutzzinhalt:

Ohne Innenausstattung beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Für das gesamte Gerät: 190 l

Gefrierfach: 64 l

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt:

Für das gesamte Gerät: 176 l

Gefrierfach: 64 l

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Lebensmittel wie folgt einordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlfach: Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Lebensmittel einfrieren

Gefriervermögen: maximal 10 kg in 24 Stunden

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

Frische Lebensmittel einfrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierfach, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Lebensmittel das **super**-Gefrieren einzuschalten.

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, kaltebeständige Klebebänder o. Ä. Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe -18°C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isolier-tasche transportieren und schnell in das Gefrierfach legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefrier-gutes zu vermeiden, sollte die zulässige Lagerdauer bei -18°C nicht überschritten werden.

Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Hinweis

Nutzen Sie auch die Lagerempfehlungen, die Ihnen über die Gerätesteuerung gegeben werden.

Eis herstellen**Achtung**

Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierfach verwenden.

Eiswürfel herstellen

(nicht bei allen Modellen)

Eisschalen sind im Fachhandel erhältlich.

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in das Gefrierfach stellen. Oberste Gefriergut-schale benutzen, um den Gefriervorgang zu beschleunigen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden (Bild 9).

Gefrierkalender**Bild 10**

(nicht bei allen Modellen)

Die Zahlen bei den Symbolen geben die Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei handelsüblichen Tiefkühlkost ist das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku**Bild 11**

(nicht bei allen Modellen)

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Den Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergrundes nicht mehr voll nutzen.

Gerät reinigen

Möglichst zweimal im Jahr.

⚠ Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Mit Wasser und wenig Reinigungsmittel reinigen.

Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen.

Die Ablagen, Absteller und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel „Chromol“ verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen „Chromol“ oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Die Pflege der Edelstahloberfläche sollte in Richtung der Struktur erfolgen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd).
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Sleep-Modus aktivieren!

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

serve@Home

Dieses Kühlgerät ist serve@Home-fähig. serve@Home ist ein Netzwerk, in das neben Ihrem Kühlgerät auch andere serve@Home-Hausgeräte eingebunden werden können.

Dadurch steht Ihnen eine Vielzahl zusätzlicher Funktionen – im Haus und unterwegs – zur Fernbedienung und Fernabfrage zur Verfügung.

Damit Ihr Kühlgerät serve@Home-funktionsfähig wird, benötigen Sie ein spezielles Zubehör, das Systeminterface.

Es ist in den Schacht an der Rückseite des Kühlgerätes einzusetzen. Beachten Sie dabei die dem Systeminterface beiliegende Montageanleitung. Umfassende Informationen finden Sie in den Anleitungen der Zubehörteile.

serve@Home bietet Ihnen:

Statusabfrage

Sie können prüfen, in welchem Status sich Ihr Kühlgerät befindet.

Fernbedienung

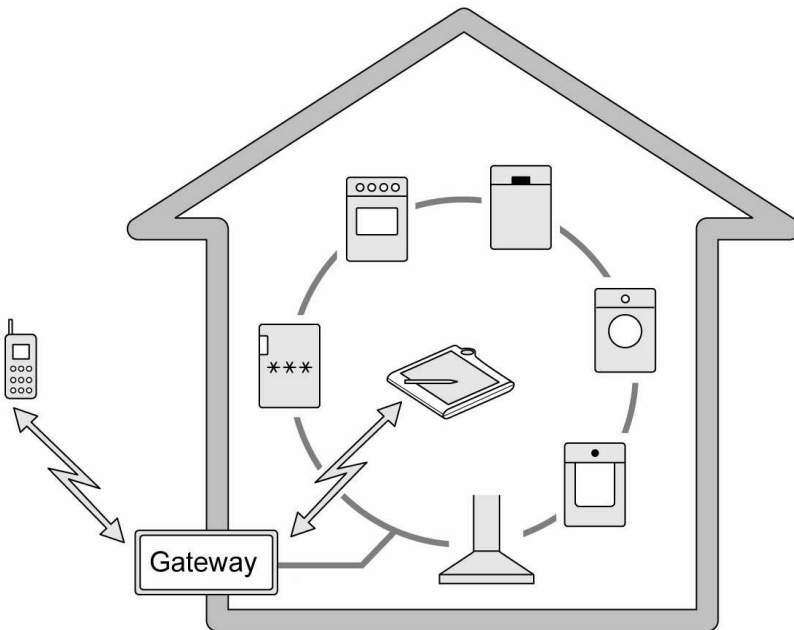
Über Ihre Bedieneinheiten können Sie alle Funktionen Ihres Kühlgerätes auswählen.

Hinweis- und Warnmeldung

Hinweis- und Warnmeldungen können von Ihrem Kühlgerät zu Ihrer Bedieneinheit übertragen werden.

Ferndiagnose

Fehlermeldungen können Sie an den Kundendienst übermitteln und damit die Diagnose erleichtern.

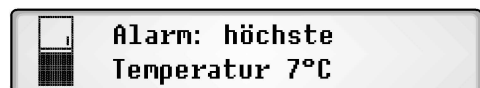


Warnmeldungen über das Display

Warnmeldungen über das Display werden durch einen Hinweis im Display angezeigt.

Temperaturalarm

Ein Temperaturalarm wird für jedes Fach getrennt im Display angezeigt. In der Anzeige wird die höchste erreichte Temperatur des Fachs angezeigt. Zusätzlich ertönt ein Signalton und die Taste alarm blinkt.



Temperaturalarm Gefrierfach

Ursache

- Stromausfall
- Einlagerung größerer Mengen Frischwaren
- Störung im Gerät

Abhilfe



- Taste **alarm** berühren. Signalton geht aus.

Das Display zeigt für einige Minuten weiterhin die bisherige Fehlermeldungen. Die Taste **alarm** erlischt, wenn die eingestellte Temperatur wieder erreicht ist. Das Display wechselt wieder in die Standardanzeige.

Hinweis:

- Bei einem Temperaturalarm kann der Signalton durch das Gerät automatisch abschalten, wenn die eingestellte Temperaturen wieder erreicht sind.
- Wenn Warnmeldungen im Display angezeigt werden, sind keine Einstellungen über die Tasten möglich.
- An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder einfrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.
Die max. Lagerdauer des Gefriergrundes nicht mehr voll nutzen.

Türalarm



Ursache

Eine Tür des Gerätes ist nicht richtig geschlossen oder ist zu lange geöffnet.

Abhilfe

Tür schließen. Die Anzeige erlischt.

Sensorfehler



Ursache

Ein technischer Gerätedefekt ist möglich.

Abhilfe

Geräteselbsttest durchführen.

Unterspannung



Die Displaybeleuchtung ist abgeschaltet und es leuchtet keine Taste.

Ursache

Die vorhandene Netzspannung unterschreitet den zulässigen Grenzwert.

Abhilfe

Es sind keine Tastenbetätigungen möglich. Erreicht die Netzspannung wieder den vorgeschriebenen Wert, erlischt die Warnmeldung. Bei länger anhaltender Warnmeldung das Energieversorgungsunternehmen benachrichtigen.

Geräteselbsttest

Bevor Sie den Kundendienst rufen, führen Sie einen Geräteselbsttest durch.

- Gerät ausschalten und 5 Minuten warten.
- Gerät einschalten. Tür geschlossen halten.



- Tasten **Gefrierfach** und **super/ Kühlfach** gleichzeitig für 3 Sekunden berühren.

Das Selbsttestprogramm startet. Nach Ablauf des Programms erscheint eine der folgenden Meldungen:

**self diagnosis programme
appliance o.k.**

Es liegen keine Fehler am Gerät vor. Nach 10 Sekunden wechselt das Display in die Standardanzeige.

**self diagnosis programme
sensor failure**

Ein Sensor des Gerätes ist defekt. Gerät ausschalten und Kundendienst benachrichtigen.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Empfohlen bei Wechsel des Eigentümers.

Während des Betriebes:



- Tasten **Gefrierfach** und **Kühlfach** gleichzeitig für 5 Sekunden berühren.

Es werden

- die Funktion **super** ausgeschaltet (wenn aktiviert),
- die Kindersicherung ausgeschaltet (wenn aktiviert).

Alle anderen Einstellungen bleiben erhalten. Es erscheint das Auswahlfeld zur Einstellung der Sprache (siehe „Erste Inbetriebnahme“).

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Gerät ist ausgeschaltet. Im Display (Standardanzeige) erscheint der Hinweis „Aus“.	Ein/Aus-Schalter des Kühlfachs drücken (Bild 2/2).
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung überprüfen.
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen Bild 12/A . 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 12/B	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gefrierfach erreicht nicht mehr seine eingestellte Temperatur	Die Gefrierfachtür war lange Zeit offen. Der Verdampfer (Kälteerzeuger) ist so stark vereist, dass das vollautomatische Abtausystem die Eismenge nicht mehr abtauen kann.	Gefrierwaren aus dem Gerät herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern. Nach ca. 12 Stunden ist das Eis im Kühlsystem abgetaut. Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen. Hinweis! Öffnen Sie die Kühlfachtüre nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird. Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte in jedem Fall den Kundendienst.
Das Gerät lässt sich über serve@Home nicht steuern.	Das Gerät ist nicht an das Netzwerk angeschlossen. Gerät ist ausgeschaltet.	Systeminterface einbauen. Hauptschalter drücken Bild 2/1

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild (Bild **13**).

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Your new appliance

This refrigerator can be used with serve@Home fähig. serve@Home fähig is a network to which your refrigerator and other serve@Home domestic appliances can be connected.

This will increase convenience and mobility both at home and when you are out and about.

Information concerning disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
- 3. Remove the lock to prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating.**

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from packaging materials. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent user of the appliance.

Warnings

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is escaping, ensure that:

- there are no naked flames or ignition sources in the vicinity.
- Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.
- The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.
- The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.
- **In an emergency**
 - Rinse eyes and call a doctor.
 - Keep ignition sources and naked flames away from the appliance.
 - Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.
- In the following cases pull out the mains plug or switch off the fuse.
 - Defrosting
 - Cleaning
 Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Do not switch on damaged or defective appliances. If in doubt, contact your dealer.

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e.g. heater, electric ice maker, etc.).
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance – **Risk of explosion!**
- Do not allow children to play with the appliance!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.

Important information when using the appliance

- Never cover or block the ventilation openings!
- Repairs may be performed by qualified technicians only. Improper repairs may put the user at considerable risk.
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode!

- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Use only agents recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

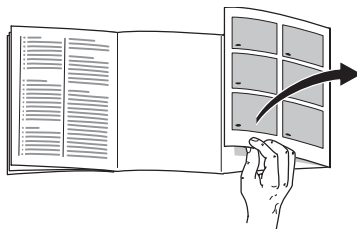
If the appliance is used industrially, the appropriate standards and regulations shall apply.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Details may differ according to the appliance type, especially with respect to features.

Fig. 1

A Fridge section

B Freezer compartment

1–2 Fascia

3 Control panel

4 Interior light

5 Shelf

6 Vegetable container

7 Storage compartment

8 Butter and cheese compartment

9 Egg rack

10 Bottle storage compartment

11 Freezer drawer

Fascia

Fig. 2

1 ① On/Off button for refrigerator compartment

Switches only the refrigerator compartment on and off.

2 ① On/Off button for the freezer compartment

Switches the freezer compartment on and off separately.

Observe ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate (Fig. 13) and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air which is heated on the rear panel and the side panels must be able to escape unobstructed. Otherwise the refrigerating unit must work harder, increasing the power consumption. Therefore, never cover the ventilation openings.

The appliance must be free-standing. There must be a 3 cm gap between the wall and adjacent furniture.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least. ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

To enable your refrigerator to be used with serve@Home, you will require a special accessory, the system interface, which is available from specialist outlets. The system interface must be inserted into the slot at the rear of your refrigerator. Follow the installation instructions enclosed with the system interface.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Ecoboy: Sava Plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

Refrigerator and freezer compartments can be switched on separately.

- To switch on the refrigerator compartment, press the ① On/Off button (1). The light inside the refrigerator compartment comes on when the door is opened.
- Press the On/Off button (2) ① to switch on the freezer compartment.

Switching on the appliance for the first time

When the appliance has been connected and switched on, a selection field for setting the language is displayed. The standard factory setting is English.



- Acknowledge with **ok**.



A few seconds after the language has been selected, a friendly greeting is displayed. After 10 seconds this display automatically switches to the standard display of your appliance.

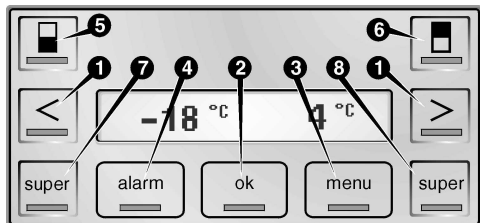
Getting to know the control panel

To utilise all the functions of your appliance, we recommend that you familiarise yourself thoroughly with the control panel and its options.

Operation and display

Your new appliance features a touch-sensitive screen, i.e. when the panel is touched, the corresponding response is actuated.

Below are explanations of the buttons and their function.



1 Use the < and > buttons

- a) to select parameters,
- b) to select mother steps suggested by the menu.

2 Acknowledge the selected parameters with the **ok** button. If the button is not pressed after changing the parameters with the < and > buttons, the previous settings remain active.

3 The **menu** button is used to select the menus (see following section). Press the button to jump to the next menu.

4 The alarm button acknowledges an **alarm** emitted by the appliance and switches off the warning signal.

Warning

An alarm emitted by the appliance may have several causes. See "Warning messages via the display".

5 Use the **freezer section** button

- a) to set the temperature of the freezer section,
- b) to switch the freezer section to another temperature range (**vario function**).

6 Use the **fridge section** button to make the same settings as described under 5 for the fridge section.

7 Use the **super/freezer** section button to switch on/off the "super" function for the freezer section.

8 Use the **super/fridge** section button to switch on/off the "super" function for the fridge section.

Note

- Only the active buttons are lit on the control panel. Only these buttons are available for other operating steps.
- If none of the active buttons is pressed in the available menus and submenus, the standard display is automatically restored after 10 sec.

Standard display



The set required temperature of the freezer section is indicated on the left of the display and the set required temperature of the fridge section is indicated on the right side of the display.

If the **super** or **vario** function is selected for the refrigerator or freezer compartment, this is indicated on the display in addition to the required temperature (e.g. **1 super** for the freezer compartment).

If special functions are switched on via the “Settings” menu, these functions are displayed by appropriate symbols in the middle part of the display (e.g. **2** child lock).



Instead of the standard display, the following permanent displays can be selected:

- Room temperature
- Appliance status

Getting to know the menu

Use the **menu** button to select the menus in turn.

Recommended storage



This menu provides recommendations for the storage duration and storage location of different foods in this appliance.

- Press the < button to select the **frozen range** (for frozen food) or the > button to select the **fresh range** (for fresh food).
- Press the < and > buttons to select the required food (e.g. eggs).



The display indicates:

- a) the recommended storage location (e.g. fridge section)
- b) Maximum storage duration (e.g. 2–3 weeks).

This display is retained for 1 minute. If no button is pressed during this time, the display switches back to the “Recommended storage” menu option.

Displays



In this menu you can display the room temperature with the < button.



or the current appliance status with the > button.



The symbols signal the current appliance status.

These displays are retained until you press the **menu** button to switch back to the “Displays” menu. These are alternatives to the standard display.

Customer service no.



Here you can input the telephone number of your nearest customer service (**Input**) or you can change it if required (**Change**).

- Use the > button to select the position of the digit, starting from the left.
- Use the < button to change the digit, starting at 9.

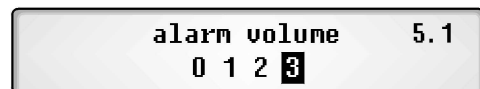
Adjustment



Here you have the option of changing several standard settings:

- Touch the > button. First adjustment: Alarm volume.
- Use the **menu** button to switch to the next setting.

Standard settings which can be changed



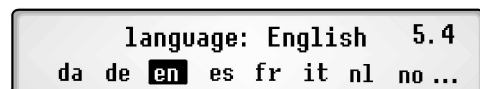
Adjusts the volume of the warning messages.



Controls the brightness of the display and the active button (0 = no light).



Selects the preferred temperature unit



Changes the display language.

child lock 5.5
on **off**

When the child lock is active, no adjustments are possible via the control panel. Exception: **alarm** button in the event of a warning message.

The  symbol is indicated on the standard display. If a button is pressed, the following display is indicated:

deactivate child lock:
menu 5sec

- Touch the **menu** button for 5 seconds. Child lock is activated.

display: sleep mode 5.6
on **off**

When sleep mode is active, the lights on the display and the active button switch off 10 seconds after the last button was pressed.

energy-saving mode 5.7
on **off**

When save energy mode is active, the sections are adjusted to the required energy-efficient temperatures if less energy-efficient temperatures were selected previously. Sleep mode is also activated.

The  symbol is indicated on the standard display.

 **set humidity 5.8**
1 2 3

This function adjusts the low humidity of the fridge section (1 = minimum low humidity). Low humidity is implemented via a fan.

internet access 5.11
on **off**

If this function is activated, write permission is granted to access specific values of the appliance. It is therefore possible to fully utilise the advantages of [SERVE@home](#). The  symbol is indicated on the standard display.

Making adjustments

The standard settings are changed as explained in alarm volume example:

alarm volume 5.1
0 1 2 3

The active buttons on the control panel are lit. If no changes are made:

- Use the **menu** button to switch to the next adjustment (brightness).

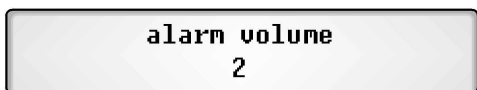
To change the alarm volume:



- Select the required value with the < or > buttons.



- Acknowledge the selection with **ok**.
The following display is indicated:



If no button is pressed, the standard display is restored after 10 seconds. Use the **menu** button to switch to the next adjustment (brightness).

Operating tips

- **The fully automatic Nofrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.**
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If the air humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, especially on the glass shelves. If this is the case, wrap or pack the food prior to storage and select a lower temperature in the refrigerator compartment.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

Fridge section

Adjusting the temperature

You can adjust the required temperature in the range of +2 °C to +10 °C (factory setting +4 °C) for the fridge section. To change the required temperature:

- Touch the **fridge section** button.



- Use the < or > buttons to adjust the temperature to the required value.
- Acknowledge with **ok**.

You also have the option of allocating the function of a

- freezer section (–4 °C to –7 °C)
or
 - chiller section (0 °C to +3 °C)
- to the freezer section. To do this, use the **switch function**.

Super

If “fast cooling” is selected, the refrigerator compartment cools down as cold as possible for approx. 6 hours (+2 °C). Then the temperature set before super mode is automatically restored. Switch on super mode, e.g.:

- before inserting fresh food,
- to cool drinks quickly.

To switch on super mode:

- Touch the **super/fridge section** button.

Super mode is on when the message and the new required temperature are on the standard display.

Note

Also follow the storage recommendations which you are given via the appliance control.

Freezer section

Adjusting the temperature

You can adjust the required temperature in the range of -16°C to -26°C (factory setting -18°C) for the freezer section. To change the required temperature:

- Touch the **freezer section** button.



- Use the < or > buttons to adjust the temperature to the required value.
- Acknowledge with **ok**.

You also have the option of allocating the function of a

- fridge section ($+10^{\circ}\text{C}$ to $+2^{\circ}\text{C}$)
- or
- chiller section (0°C to $+3^{\circ}\text{C}$)

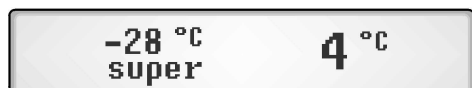
to the freezer section. To do this, use the **vario function**.

Super

When super mode is on, the freezer section is cooled as cold as possible (-28°C) for approx. 52 hours. Then the appliance automatically switches to the temperature set prior to super mode. Fast freezing is used to freeze fresh food and must be switched on up to 3 hours before the food is placed in the freezer compartment.

To switch on super mode:

- Touch the **super/freezer section** button.



Super mode is on when the message and the new required temperature are on the standard display.

Chiller section

Adjusting the temperature

Note:

This setting option is only available if the temperature range of a “cool-fresh” compartment was allocated to the refrigerator or freezer compartment with the **vario** function.

Vario function

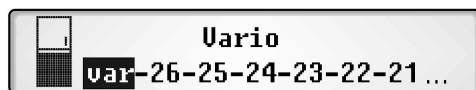
The **vario** function can be used to change the refrigeration ranges of the sections, e.g. a freezer section (-16°C to -26°C) can be switched to a fridge section ($+2^{\circ}\text{C}$ to $+10^{\circ}\text{C}$).

A section is switched over as follows:

- Select the menu to adjust the temperature of this section:

Fridge section: Touch the **fridge section** button.

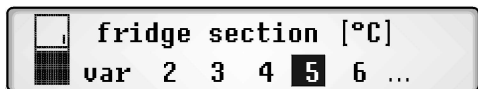
Freezer section: Touch the **freezer section** button.



- Select the symbol **var** with the < button.
- Acknowledge with **ok**.

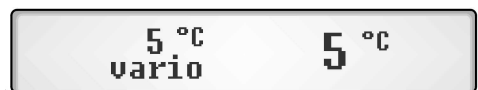


- Select the new refrigeration range on the following screen display with the < or > buttons (e.g. fridge section +2 °C to +10 °C).
- Acknowledge with **ok**.



- Select the required temperature within the new refrigeration range on the following display and acknowledge with **ok**.

A display acknowledges the process. The “vario” message is indicated on the standard display under the temperature of the freezer section.



Proceed analogously to switch back to the original refrigeration range.

Switching the sections on and off

Switching off the section

Fig. 2

- Press the On/Off button for the compartment.



The “Off” message is indicated on the standard display instead of the required temperature of the section which has been switched off.

Switching off the appliance

- Switch off the other sections as described previously.

When the last section has been switched off, the display (standard display) goes out.

Note:

- The sequence of in which the sections are switched off is insignificant.
- The described displays refer to the standard display only. If other displays are active, switch to the standard display with the **menu** button. When all sections have been switched off, the display goes out.

Switching on the section

Fig. 2

- Press the On/Off button for the compartment.

The display indicates the required temperature of the section which has been switched on.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

- Switch off the refrigerator and freezer compartments as described above.
- Pull out the mains plug.
- Cleaning the appliance.
- Leave the appliance door open

Variable interior design

If required, you can reposition the shelves inside the appliance and the storage compartments in the door.

Pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways (Fig. 4). Raise the container and remove (Fig. 5).

Special features

(not all models)

Bottle holder

Fig. 6

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Vario shelf

Fig. 7

Eggs can be stored securely on the shelf with the small recesses.

If a shelf is required for storing or stacking bottles, the shelf can be turned over.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 8

To remove, lift the drawer slightly.

Storing food in the appliance

Usable capacity:

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

For the whole appliance: 190 l

Freezer compartment: 64 l

The usable capacity **including interior features** is:

For the whole appliance: 176 l

Freezer compartment: 64 l

Please note

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Store food as follows:

- **On the shelves** in the refrigerator compartment:
cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:**
vegetables, salad, fruit
- **In the door** (from top to bottom):
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.

Freezing food

Freezing capacity: Maximum 10 in 24 hours

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity.

Freezing fresh food

If there is already food in the freezer compartment, switch on “super” freezing several hours before placing fresh food in the freezer compartment.

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the “best-before” date.

Temperature in the supermarket freezer -18°C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Storage duration

To prevent a reduction in the quality of the frozen food, the permitted storage duration at -18°C should not be exceeded.

The storage period depends on the type of produce. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

Note

Also follow the storage recommendations which you are given via the appliance control.

Making ice

Warning

Do not use electric ice makers in the freezer compartment.

Making ice cubes

(not all models)

Ice cube trays are available from specialist outlets.

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment. Use the top freezer drawer to accelerate the freezing process.

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water (Fig. 9).

Freezer calendar

Fig. 10

(not all models)

The figures next to the symbols indicate how many months the frozen food can be stored for. Use by the "best-before" date.

Ice block

Fig. 11

(not all models)

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. Place the ice block directly on the food in the top compartment.

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature
- In the refrigerator
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- In the microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Cleaning the appliance

If possible twice a year.

⚠ Risk of electric shock

Do not use a steam cleaner. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.

- Pull out the mains plug or remove the fuse.
- Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Clean with water and a little detergent.

Warning

Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light.

The shelves, storage compartments and containers must not be washed in the dishwasher as they may warp.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Important care information for stainless steel appliances

Use “Chromol” cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name “Chromol” or from your customer service under

ident-no. 310359 as a 500 ml spray can or under

ident-no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents.

Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.).
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment.
The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Activate sleep mode!

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

serve@Home

This refrigerator can be used with serve@Home. serve@Home is a network to which your refrigerator and other serve@Home domestic appliances can be connected.

As a result, many additional functions – both at home and when you are out and about – can be remotely controlled and interrogated.

To enable your refrigerator to be used with serve@Home, you will require a special accessory, the system interface.

The system interface must be inserted into the slot at the rear of the refrigerator. Follow the installation instructions enclosed with the system interface. Comprehensive information can be found in the instructions for the accessories.

serve@Home offers you:

Status interrogation

You can check the status of your refrigerator.

Remote control:

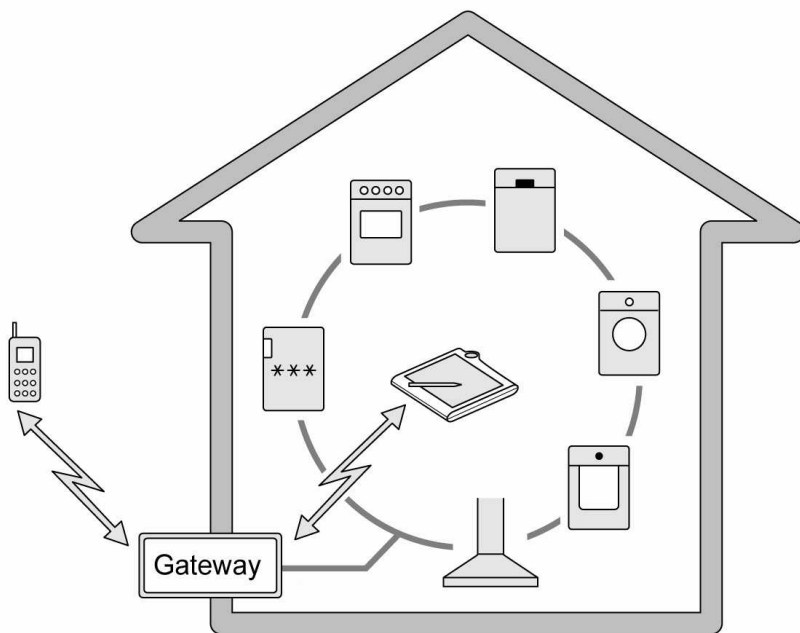
You can select all functions of your refrigerator via your control units.

Information- and warning messages

Information and warning messages can be transferred from your refrigerator to your control unit.

Remote diagnosis

Error messages can be transmitted to customer service in order to facilitate diagnosis.

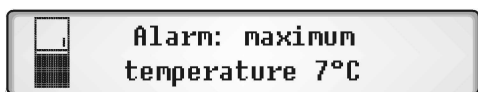


Warning messages via the display

Warning messages are indicated on the display.

Temperature alarm

A temperature alarm is indicated separately on the display for each section. The highest temperature reached in the section is indicated on the display. In addition an acoustic signal is sounded and the alarm button flashes.



Temperature alarm, freezer compartment

Cause

- Power failure
- Storage of fairly large quantities of fresh food
- Fault in the appliance

Remedial action



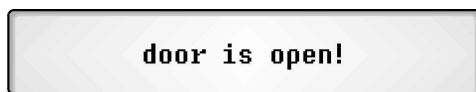
- Touch the **alarm** button.
The acoustic signal switches off.

The previous error messages continue to be displayed for several minutes. The **alarm** button goes out when the set temperature has been reached again. The display switches back to the standard display.

Note:

- If a temperature alarm occurs, the appliance may automatically switch off the acoustic signal when the set temperature has been reached again.
- If warning messages are displayed, no adjustments can be made with the buttons.
- Do not refreeze food which has started to thaw or already thawed. Only food which has been prepared (cooked or fried) may be refrozen.
No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Door alarm



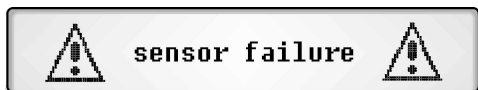
Cause

One door of the appliance has not been closed correctly or has been open too long.

Remedial action

Close the door. The display goes out.

Sensor failure



Cause

A technical defect on the appliance is possible.

Remedial action

Conduct a self-test on the appliance.

Low voltage



The display light switches off and none of the buttons is illuminated.

Cause

The mains voltage falls below the permitted limiting value.

Remedial action

No button actuations are possible. When the mains voltage reaches the stipulated value again, the warning message goes out. If the warning message lasts for longer, inform the energy supply company.

Appliance self-test

Before you call customer service, conduct a self-test on the appliance.

- Switch off the appliance and wait 5 minutes.
- Switching on the appliance. Keep the door closed.



- Simultaneously touch the **freezer section** and **super/fridge section** buttons for 3 seconds.

The self-test programme starts. When the programme has run, one of the following messages is displayed:

**self diagnosis programme
appliance o.k.**

The appliance is not defective. After 10 seconds the display switches back to the standard display.

**self diagnosis programme
sensor failure**

An appliance sensor is defective. Switch off the appliance and inform customer service.

Resetting the appliance to the factory settings

Recommended when changing the owner.

While the appliance is on:



- Simultaneously touch the **freezer section** and **fridge section** buttons for 5 seconds.

- Super mode switches off (if activated),
- The child lock switches off (if activated).

All other settings are retained.

The selection field for adjusting the language is displayed (see “Switching on the appliance for the first time”).

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
Refrigerator has no cooling capacity.	Appliance has been switched off.	Press On/Off switch on the refrigerator compartment (Fig. 2/2).
	Appliance is switched off. “Off” is indicated on the standard display.	
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function.	The bulb is defective.	Replace bulb 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Slide cover grille forwards and remove Fig. 12/A. 3. Change the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage).
	Light switch is sticking. Fig. 12/B	Check whether it can be moved.
The freezer compartment no longer reaches its set temperature	The freezer compartment door was open for too long. The evaporator (refrigeration generator) is covered in such a thick layer of ice that the fully automatic defrosting system is no longer effective.	Take the frozen food out of the appliance, insulate it well and place in a cool location. After approx. 12 hours the ice in the refrigerating system has thawed. Switch on the appliance again and put back the frozen food. Note! To prevent a loss of refrigeration, do not open the refrigerator compartment door unnecessarily. If the fault cannot be rectified by means of the above information, please call customer service.
The appliance cannot be controlled via serve@Home.	The appliance is not connected to the network.	Install system interface.
	Appliance has been switched off.	Press the main switch, Fig. 2/1

Calling customer servicen

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD-Nr).

This information can be found on the rating plate (Fig. 13).

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Votre nouvel appareil

Cet appareil frigorifique peut se raccorder à serve@Home. serve@Home est un réseau permettant d'intégrer, outre votre appareil frigorifique, d'autres appareils électroménagers compatibles avec serve@Home.

Vous profiterez ainsi d'un supplément de confort et de mobilité, dans votre maison et à l'extérieur de celle-ci.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

A respecter lorsque votre nouvel appareil en remplace un ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
3. **Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil en jouant et risquent leur vie.**

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage de protection. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Conservez les notices d'utilisation et de montage car elles pourront servir ultérieurement si l'appareil change de propriétaire.

Attention

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'inflammation à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

- Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.
- Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.
- **En cas d'urgence**
 - En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
 - De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
 - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible / coupez le disjoncteur :
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil
 Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du revendeur.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.)
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs – **Risque d'explosion !**

- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Consignes d'utilisation à respecter

- Pour cette raison, ne recouvrez et n'obstruez en aucun cas les orifices d'aération.
- Les réparations sont réservées à des spécialistes. Des réparations inexpertes peuvent provoquer un grave danger pour l'utilisateur.
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risquent d'éclater!

- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur. **risque de brûlures** dû à la température très basse !
- Ne touchez pas les produits surgelés avec les mains nues. Elles risqueraient de rester collées dessus.
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.
- Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez que les moyens recommandés par le fabricant.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

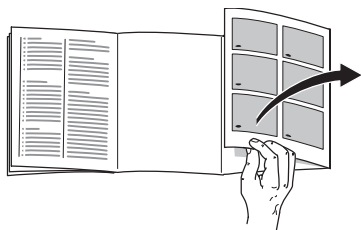
Si l'appareil sert à des fins professionnelles, les normes et prescriptions correspondantes s'appliqueront.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Fig. 1

A Compartiment réfrigérateur

B Compartiment congélateur

1–2 Bandeau de commande

3 Bandeau de commande

4 Eclairage intérieur

5 Clayette

6 Bac à légumes

7 Support

8 Casier à beurre et à fromage

9 Balconnet à oeufs

10 Porte-bouteilles

11 Tiroir de congélation

Bandeau de commande

Fig. 2

1 ① Touche Marche/Arrêt du compartiment réfrigérateur

Elle sert à allumer et éteindre séparément le compartiment réfrigérateur.

2 Touche ① Marche/Arrêt du compartiment congélateur

Elle sert à enclencher et couper séparément le compartiment congélateur.

Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique (Fig. 13). Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Ventilation

Fig. 3

L'air échauffé au contact des parois arrière et latérales de l'appareil doit pouvoir s'échapper sans rencontrer d'obstacles. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, n'obturez jamais les orifices d'entrée et de sortie d'air.

L'appareil ne doit pas plaquer contre un mur. Il faut maintenir un espace de 3 cm par rapport au mur et aux meubles voisins.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins ½ une demi heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Afin que votre appareil frigorifique devienne apte au réseau serve@Home, vous aurez besoin d'un accessoire spécial, l'interface-système. Vous pouvez en faire l'acquisition chez votre revendeur spécialisé. Il faut le mettre en place dans le logement à cet effet situé au dos de votre appareil frigorifique. Veuillez ce faisant respecter le contenu de la notice de montage accompagnant l'interface-système.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

⚠ Attention !

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. Ecoboy ; Sava Plug) ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.

Enclenchement de l'appareil

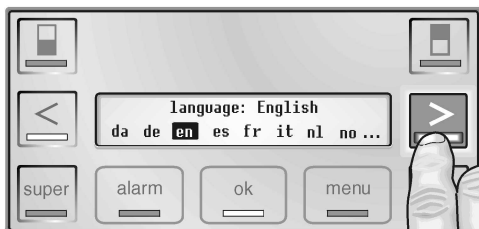
Fig. 2

Les compartiments réfrigérateur et congélateur se laissent enclencher séparément.

- Pour mettre le compartiment réfrigérateur en service, appuyez sur la touche ① Marche / Arrêt (1). L'éclairage intérieur du compartiment réfrigérateur s'allume lorsque vous ouvrez la porte.
- Pour mettre le compartiment congélateur en service, appuyez sur la touche ① Marche / Arrêt (2).

Première mise en service

Après avoir branché et enclenché l'appareil, un champ de sélection affecté au réglage de la langue apparaît à l'affichage. La langue standard réglée en usine est l'anglais.



- A l'aide des touches < et >, réglez la langue souhaitée.



- Confirmez votre sélection avec la touche **ok**.

Bienvenue !

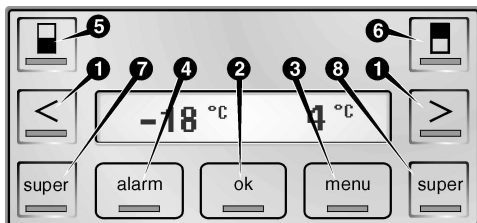
Au bout de quelques secondes, l'affichage indique un message de bienvenue dans la langue sélectionnée. Dix secondes plus tard, l'appareil reprend automatiquement son affichage standard.

Présentation du bandeau de commande

Pour profiter pleinement des fonctionnalités de votre appareil, nous vous recommandons de vous familiariser dans le détail avec le bandeau de commande et ses options.

Remarques concernant l'utilisation et l'affichage

Votre nouvel appareil comporte un écran à touches sensibles : l'effleurement d'une touche déclenche la réaction liée. Vous trouverez ci-après quelques explications sur les touches disponibles et leur fonction.



- 1 Avec les touches < et >, vous pouvez
 - a) sélectionner les paramètres disponibles,
 - b) choisir les autres étapes offertes dans le menu.
- 2 La touche **ok** sert à confirmer les paramètres choisis. Si vous n'actionnez pas cette touche après avoir modifié un paramètre à l'aide des touches < et >, les réglages précédents restent actifs.
- 3 La touche **menu** permet de sélectionner les menus existants (voir la section suivante). L'actionnement de cette touche vous permet de sauter au menu suivant.
- 4 Avec la touche **alarm**, vous pouvez valider une alarme déclenchée par l'appareil et éteindre le signal sonore.

Attention

L'appareil peut déclencher une alarme pour différentes raisons. Voir à ce sujet la section «Messages d'avertissement à l'affichage».

⑤ La touche **Comp. congel.** vous permet de

- a) régler la température du compartiment congélateur,
- b) régler le compartiment congélateur sur une autre plage de température (fonction **Vario**),

⑥ La touche **Comp. réfrig.** affecte au compartiment réfrigérateur les mêmes réglages que ceux cités au point ⑤.

⑦ Avec la touche **super/Comp. congel.**, vous pouvez activer ou désactiver la fonction «supercongélation» réservée au compartiment congélateur.

⑧ Avec la touche **super/Comp. réfrig.**, vous pouvez activer ou désactiver la fonction «superréfrigération» réservée au compartiment réfrigérateur.

Remarques

- Au bandeau de commande s'allument seulement les touches actives qui peuvent être utilisées pour d'autres étapes.
- Si vous n'effleurez aucune touche active dans les menus et sous-menus disponibles, l'appareil revient automatiquement à l'affichage standard au bout de dix secondes.

Affichage standard



La partie gauche de l'affichage indique la température de consigne réglée au compartiment congélateur et la partie droite la température de consigne réglée au compartiment réfrigérateur.

Si vous réglez la fonction **super** ou **vario** pour le compartiment fraîcheur ou le compartiment congélateur, une mention correspondante s'affiche en plus de la température de consigne (par exemple ① **super** pour le compartiment congélateur).

Si vous activez les fonctions spéciales par le menu «Réglages», ces dernières sont signalées dans la partie médiane de l'affichage par les symboles correspondants (par exemple ② Protection enfant).



Outre l'affichage standard, vous pouvez sélectionner comme affichages permanents les affichages suivants :

- Température ambiante
- Statut de l'appareil

Présentation des menus

La touche **menu** vous permet de sélectionner les menus à tour de rôle.

Recommandations de stockage

Recomm. Stockage 1.0
<congelé frais>

Ce menu vous donne des recommandations sur la durée et l'endroit de stockage de différents aliments dans cet appareil.

- A l'aide de la touche **<**, sélectionnez la plage **congelé** (pour des aliments congelés), ou la plage **frais** (pour des aliments frais) avec la touche **>**.
- Sélectionnez l'aliment souhaité avec les touches **<** et **>**.

 **Concombres**
7-14 jours

L'affichage indique :

- l'endroit de stockage recommandé (compartiment réfrigérateur par exemple)
- la durée de conservation maximale (par ex. 7 à 14 jours)

Ce message reste affiché pendant une minute. Si vous n'actionnez aucune touche pendant cette durée, l'affichage revient sur l'option de menu «Recomm. Stockage».

Affichages

Affichages 3.0
<Temp. Ambiante Status>

A l'aide de la touche **<**, ce menu permet d'afficher la température ambiante,



24 °C

ou avec la touche **>**, le statut présent de l'appareil.

STATUS
o. k.



Les symboles signalent le statut présent de l'appareil.

Le bandeau de commande conserve ces affichages jusqu'à ce que vous reveniez au menu «Affichages» avec la touche **menu**. Ils remplacent ainsi l'affichage standard.

Téléphone SAV

Téléphone SAV 4.0
Saisie>

Vous pouvez saisir ici le numéro de téléphone du service après-vente le plus proche (**Saisie**) ou le modifier si nécessaire (**Modifier**).

- Avec la touche **>**, vous pouvez sélectionner la position du chiffre, en commençant par la gauche.
- Avec la touche **<**, le chiffre change automatiquement, en commençant par 9.

Réglages

Réglages 5.0
Sélection>

Vous pouvez ici modifier certains réglages de base de l'appareil :

- Effleurez la touche >. Premier réglage : volume de l'alarme.
- Avec la touche **menu**, passez au réglage suivant.

Réglages de base modifiables

Volume de l'alarme 5.1
0 1 2 3

Réglage du volume des messages d'avertissement.

Luminosité 5.2
0 1 2 3

Cette option règle l'éclairage de l'affichage et des touches actives (0 = éclairage illisible).

Température 5.3
°C °F

Sélection de l'unité de température préférée.

Langue : français 5.4
da de en es fr it nl no ...

Modification de la langue des mentions à l'affichage.

Protection enfant 5.5
Marche Arrêt

Lorsque la protection enfant est active, vous ne pouvez effectuer aucun réglage au bandeau de commande.
Exception : la touche **alarm** en présence d'un message d'avertissement.

A l'affichage standard apparaît le symbole . Lorsque vous appuyez sur cette touche, la mention suivante s'affiche :

Protection enfant
Désactiver : menu 5 sec

- Effleurez la touche **menu** pendant 5 secondes. La protection enfant est désactivée.

Display Sleepmodus 5.6
Marche Arrêt

Lorsque le mode veille est actif, l'éclairage de l'affichage et des touches actives s'éteint dix secondes après le dernier effleurement de touche.

Mode éco d'énergie 5.7
Marche Arrêt

Si vous avez activé le mode Economie d'énergie et si auparavant vous avez choisi des températures moins avantageuses, les compartiments s'ajustent sur les températures de consignes les plus avantageuses au plan énergétique. A l'affichage standard apparaît le symbole .



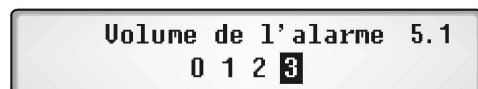
Cette fonction sert à régler l'intensité de la déshumidification dans le compartiment réfrigérateur (1 = déshumidification minimale). Un ventilateur assure la déshumidification.



Si cette fonction est activée, des droits d'écriture sont conférés à certaines valeurs de l'appareil. Ceci permet de profiter intégralement des avantages de SERVE@home. A l'affichage standard apparaît le symbole .

Effectuer les réglages

Voici, en prenant le volume de l'alarme comme exemple, comment modifier les réglages de base:



Les touches actives sur le bandeau de commande s'allument. Si vous ne voulez procéder à aucune modification:

- Appuyez sur la touche **menu** pour passer au réglage suivant (luminosité).

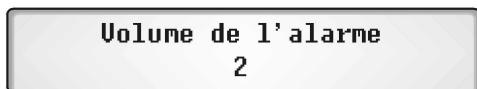
Pour modifier le volume de l'alarme:



- A l'aide des touches < ou >, sélectionnez la valeur souhaitée.



- Appuyez sur **ok** pour valider votre choix. La mention suivante s'affiche:



Si vous n'appuyez sur aucune touche, la mention standard se réaffiche au bout de 10 secondes. Appuyez sur la touche **menu** pour passer au réglage suivant (luminosité).

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur et notamment sur les clayettes en verre. Si ce devait être le cas, rangez les aliments sans les déballer et abaissez la température du compartiment réfrigérateur.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

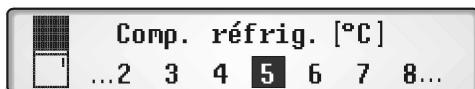
Compartiment réfrigérateur

Réglage de la température

Vous pouvez régler la température de consigne du compartiment réfrigérateur dans une plage comprise entre +2 °C et +10 °C. A la fabrication, l'appareil a été réglé sur +4 °C.

Pour modifier la température de consigne:

- Appuyez sur la touche **Comp. congel.**



- A l'aide des touches < ou >, réglez la température sur la valeur de consigne voulue.
- Appuyez sur la touche **ok** pour valider.

Vous avez en outre la possibilité d'attribuer au compartiment réfrigérateur la fonction d'un

- compartiment congélateur (de -4 °C à -7 °C) ou d'un
- compartiment fraîcheur (de 0 °C à +3 °C).

Utilisez pour ce faire la fonction **vario**.

Super-réfrigération

Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures (+2 °C). Il prend ensuite automatiquement la température réglée avant la superréfrigération. Activez la superréfrigération par exemple :

- avant de ranger des aliments frais,
- avant de réfrigérer rapidement des boissons.

Pour enclencher la supercongélation:

- Appuyez sur la touche **super / Comp. congel.**

Une mention et la nouvelle température de consigne apparaissent à l'affichage standard pour signaler la mise en service.

Remarque

Servez-vous également des recommandations de stockage que vous fournit la commande de l'appareil.

Compartiment congélateur

Réglage de la température

Vous pouvez régler le compartiment congélateur sur une température de consigne comprise entre -16 °C et -26 °C. A la fabrication il a été réglé sur -18 °C. Pour modifier le réglage de la température de consigne:

- Appuyez sur la touche **Comp. congel.**



- A l'aide des touches < ou >, réglez la température sur la valeur de consigne voulue.
- Appuyez sur la touche **ok** pour valider.

Vous avez en outre la possibilité d'attribuer au compartiment congélateur la fonction d'un

- compartiment réfrigérateur (de +10 °C à +2°C) ou d'un
- compartiment fraîcheur (de 0 °C à +3 °C).

Utilisez pour ce faire la fonction **vario**.

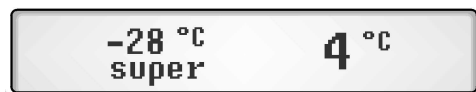
Supercongélation

Pendant la supercongélation, la température du compartiment congélateur descend durant env. 52 heures au plus bas niveau possible (-28 °C). Il prend ensuite automatiquement la température réglée avant la supercongélation.

La supercongélation sert à congeler des aliments frais ; vous devrez activer cette fonction jusqu'à 3 heures avant de ranger ces aliments.

Pour enclencher la supercongélation:

- Appuyez sur la touche **super / Comp. congel.**



Une mention et la nouvelle température de consigne apparaissent à l'affichage standard pour signaler la mise en service.

Compartiment fraîcheur

Réglage de la température

Remarque :

Cette possibilité de réglage n'est disponible que si vous avez attribué au compartiment réfrigérateur ou au compartiment congélateur, à l'aide de la fonction **vario**, la plage de température d'un compartiment fraîcheur (voir la «Fonction vario»).

Fonction Vario

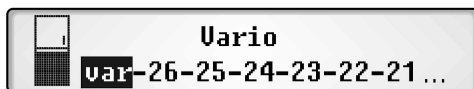
La fonction **vario** permet de modifier les plages de froid des compartiments. Vous pouvez ainsi convertir un compartiment congélateur (de -16°C à -26°C) en compartiment réfrigérateur (de $+2^{\circ}\text{C}$ à $+10^{\circ}\text{C}$).

La conversion d'un compartiment se déroule comme suit :

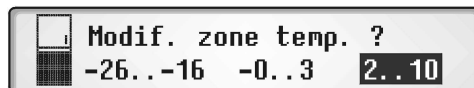
- Appelez le menu de réglage de la température de ce compartiment :

Compartiment réfrigérateur:
Appuyez sur la touche **Comp. réfrigér..**

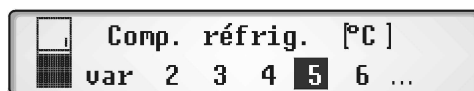
Compartiment congélateur:
Appuyez sur la touche **Comp. congél..**



- A l'aide de la touche **<**, sélectionnez le symbole **var**.
- Appuyez sur la touche **ok** pour valider.

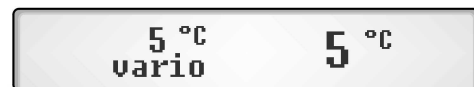


- Sur l'image qui s'affiche ensuite, sélectionnez la nouvelle plage de froid à l'aide des touches **<** ou **>** (par ex. compartiment réfrigérateur de $+2^{\circ}\text{C}$ à $+10^{\circ}\text{C}$).
- Appuyez sur la touche **ok** pour valider.



- Dans l'image qui s'affiche ensuite, choisissez la température souhaitée à l'intérieur de la nouvelle plage de froid, puis validez par **ok**.

Une mention s'affiche pour confirmer cette action. Dans l'image standard s'affiche, en dessous de la température du compartiment congélateur, la mention «**vario**».



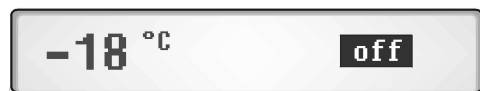
Pour revenir sur la plage de froid d'origine, procédez de manière analogue.

Coupure et enclenchement des compartiments

Coupure du compartiment

Fig. 2

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du compartiment.



Sur l'écran (affichage standard) s'affiche la mention «**off**» à la place de la température de consigne du compartiment éteint.

Eteindre l'appareil

- Arrêtez les autres compartiments selon la procédure décrite ci-dessus.

Après l'arrêt du dernier compartiment, l'affichage s'éteint (affichage standard).

Remarques :

- Vous pouvez arrêter les compartiments dans n'importe quel ordre.
- Les affichages décrits ne s'appliquent qu'à l'affichage standard. En présence d'autres indicateurs actifs, revenez à l'affichage standard avec la touche **menu**. Si tous les compartiments sont arrêtés, l'affichage s'éteint.

Mise en marche des compartiments

Fig. 2

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du compartiment.

L'affichage indique la température de consigne du compartiment en fonctionnement.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

- Eteignez le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur comme indiqué plus haut.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Nettoyage de l'appareil.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez modifier suivant besoins l'agencement des clayettes dans le compartiment intérieur :
Tirez la clayette à vous, abaissez-la puis faites la basculer latéralement pour l'extraire (Fig. 4). Soulevez le bac puis sortez-le (Fig. 5).

Équipement spécial

(selon le modèle)

Porte-bouteilles

Fig. 6

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Clayette rétractable (Vario)

Fig. 7

Cette clayette dotée de petits creux permet de ranger les œufs de manière sûre.

Si vous avez besoin d'une surface sur laquelle ranger et empiler les bouteilles, il vous suffit de retourner la clayette.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 8

Soulevez légèrement le tiroir pour le retirer.

Rangement des produits alimentaires

Contenance utile :

Sans les aménagements intérieurs, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante :

Appareil entier : 190 l

Compartiment congélateur: 64 l

Contenance utile **avec les aménagements intérieurs:**

Appareil entier : 176 l

Compartiment congélateur: 64 l

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Rangez les produits alimentaires comme suit :

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur :
pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac à légumes :** légumes, salades, fruits
- **En contre-porte** (de haut en bas) :
beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.

Congélation des aliments

Capacité de congélation : 10 maximum en 24 heures

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Afin de préserver les vitamines, la valeur nutritive, l'aspect et le goût des aliments, ne dépassez pas la capacité maximale de congélation.

Congélation de produits frais

Si des produits alimentaires se trouvent déjà dans le compartiment congélateur, enclenchez la **supercongélation** quelques heures avant de ranger de nouveaux produits frais.

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptes :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

Ne dépassez pas la date-limite de conservation.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à -18°C ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les à l'avant puis sortez-les.

Durée de stockage

Pour éviter que la qualité des produits surgelés baisse, ne dépassez pas la durée de stockage admise à $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.

La durée de stockage dépend de la nature de l'aliment. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

Remarque

Servez-vous également des recommandations de stockage que vous fournit la commande de l'appareil.

Préparation de glaçons

Attention

N'utilisez pas de sorbetière électrique dans le compartiment congélateur.

Préparation de glaçons

(selon le modèle)

Des bacs à glaçons sont en vente dans le commerce spécialisé.

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur. Utilisez le tiroir de congélation du haut pour accélérer la congélation.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac (Fig. 9).

Calendrier de congélation

Fig. 10

(selon le modèle)

Les chiffres accompagnant les symboles renseignent sur la durée de stockage, en mois, des produits congelés. Dans le cas de produits surgelés en vente habituelle dans le commerce, veillez à ne pas dépasser la date limite de conservation.

Accumulateurs de froid

Fig. 11

(selon le modèle)

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil. Posez l'accumulateur de froid dans le compartiment du haut, directement sur les produits alimentaires.

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

- A la température ambiante,
- Dans le réfrigérateur,
- Dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud,
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Ne les remettez au congélateur qu'après les avoir transformés en plat cuisiné (cuit ou rôti).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Nettoyage de l'appareil

De préférence deux fois par an.

⚠ Risques d'électrocution

N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.

Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible.
- Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Attention

Nettoyez le joint de porte uniquement à l'eau claire, puis frottez-le pour le sécher complètement.

L'eau du nettoyage ne doit pas pénétrer dans le bandeau d'éclairage ou l'éclairage.

Les clayettes, supports et bacs ne vont pas au lave-vaisselle : ils risqueraient de se déformer.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Consignes importantes relatives à l'entretien des surfaces en acier inox

Pour entretenir les surfaces en acier inox, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous trouverez ce produit en vente dans le commerce sous la marque «Chromol», ou auprès de votre service après-vente, auquel cas il porte les numéros de référence suivants :

N° 310359 flacon pulvérisateur de 500 ml, ou

N° 166787 flacon d'essai de 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'utilisez en aucun cas d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets à arêtes vives ou produits récurants.

N'employez jamais non plus de détergents corrosifs tels que les aérosols de dégivrage, nettoyeurs pour fours en aérosol, solvants et produits détachants.

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, procédez dans le sens de la structure.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- Activez le mode Sommeil!

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers : ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis : ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose.

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

serve@Home

Cet appareil frigorifique peut se raccorder à serve@Home. serve@Home est un réseau permettant d'intégrer, outre votre appareil frigorifique, d'autres appareils électroménagers compatibles avec serve@Home.

Vous disposez ainsi d'un grand nombre de fonctions supplémentaires, dans la maison et pendant vos déplacements, télécommandables et consultables à distance.

Afin que votre appareil frigorifique devienne apte au réseau serve@Home, vous aurez besoin d'un accessoire spécial, l'interface-système.

Cet interface se place dans le logement à cet effet au dos de l'appareil.

Veuillez respecter la notice de montage accompagnant l'interface-système.

Vous trouverez des informations complètes dans les notices livrées avec les accessoires.

Ce que serve@Home vous offre:

Consultation de l'état

Vous pouvez vérifier l'état actuel dans lequel se trouve votre appareil frigorifique.

Télécommande

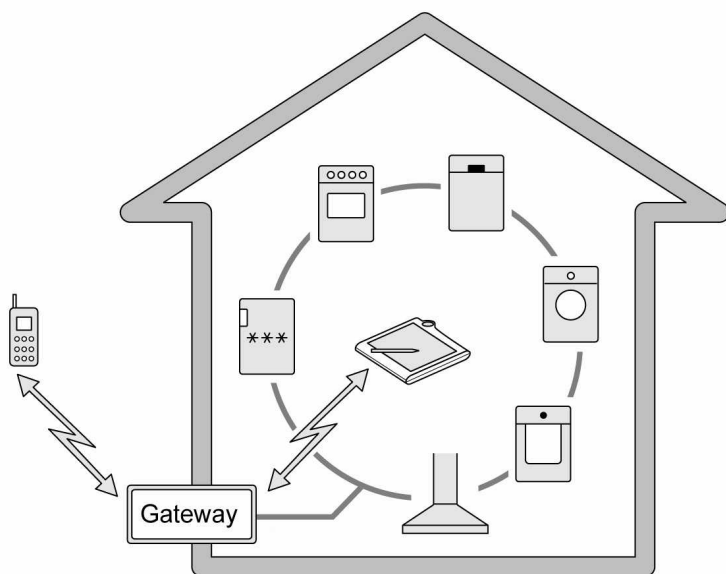
Vos unités de commande vous permettent de sélectionner toutes les fonctions de votre appareil frigorifique.

Messages de remarque et d'avertissement

Les messages de remarque et d'avertissement peuvent transiter de votre appareil frigorifique à votre unité de commande.

Télédiagnostic

Vous pouvez transmettre les messages d'erreur au service après-vente et lui faciliter ainsi le diagnostic.



Messages d'avertissement donnés par l'affichage

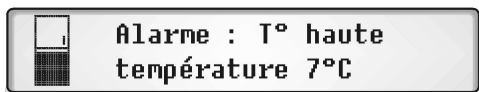
Les messages d'avertissement apparaissant à l'affichage sont signalés par une mention.

Alarme de température

Une alarme de température séparée pour chaque compartiment apparaît à l'affichage.

La température la plus élevée ayant régné dans le compartiment s'affiche.

En outre, un signal sonore se fait entendre et la touche **alarm** clignote.



Alarme relative à la température du compartiment congélateur

Cause

- Coupure de courant
- Stockage de quantités assez importantes de produits frais
- Panne de l'appareil

Remède



- Effleurez la touche **alarm**.
Le signal sonore s'éteint.

De plus, l'affichage indique pendant quelques minutes les messages de défaut actuels. La touche **alarm** s'éteint une fois atteinte la température réglée. La mention standard se réaffiche.

Remarque :

- En cas d'alarme de température, l'appareil peut couper automatiquement le signal sonore une fois que la température a réatteint le niveau réglé.
- Si des messages d'avertissement s'affichent, impossible d'effectuer des réglages par les touches.
- Ne recongelez pas les aliments qui ont dégelé partiellement ou complètement. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôissage).
Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Alarme relative à la porte

Porte ouverte

Cause

Une porte de l'appareil n'est pas correctement fermée, ou elle est restée trop longtemps ouverte.

Remède

Fermez la porte. La mention s'éteint.

Défaut capteur



Défaut sonde



Cause

L'appareil présente peut-être une défectuosité technique.

Remède

Faites exécuter un auto-diagnostic à l'appareil.

Sous-tension



Sous-tension



Le rétro-éclairage de l'affichage est éteint. Aucune touche allumée.

Cause

La tension du secteur descend actuellement en dessous de la tension limite admissible.

Remède

Les touches de l'appareil sont inopérantes. Si la tension du secteur revient sur la valeur prescrite, le message d'avertissement s'éteint. Si ce message d'avertissement persiste, prévenez votre compagnie distributrice d'électricité.

Auto-diagnostic de l'appareil

Avant d'appeler le service après-vente, ordonnez à l'appareil d'effectuer un auto-diagnostic.

- Eteignez l'appareil et attendez 5 minutes.
- Enclenchement de l'appareil. Maintenez la porte fermée.



- Appuyez simultanément, pendant 3 secondes, sur les touches **Comp. congél.** et **super / Comp. réfrigér..**

Le programme d'auto-test démarre.
Une fois le programme déroulé, l'un des messages suivants s'affiche :

**self diagnosis programme
appliance o.k.**

Appareil en parfait état de marche.
Au bout de 10 secondes, la mention
standard se réaffiche.

**self diagnosis programme
sensor failure**

Un capteur de l'appareil est défectueux.
Eteignez l'appareil et prévenez le service
après-vente.

Réinitialisation avec les réglages usine

Recommandé si l'appareil change de propriétaire.

Pendant le fonctionnement :



- Appuyez simultanément sur les touches **Comp. congel.** et **Comp. réfrigér.** pendant 5 secondes.
 - La fonction **super** s'éteint (si vous l'aviez activée),
 - La protection enfants s'éteint (si vous l'aviez activée).

Tous les autres réglages demeurent.
Le champ de sélection servant à régler la langue s'affiche (voir «Première mise en service»).

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun voyant ne s'allume	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint. A l'affichage (standard) apparaît la mention «Arrêt».	Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt du compartiment réfrigérateur (fig. 2/2).
	Coupure de courant; le fusible/ disjoncteur a grillé/disjoncté; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles/ disjoncteurs.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Tirez la grille de recouvrement à vous figure 12/A . 3. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse).
	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Fig. 12/B	Vérifiez s'il se laisse bouger.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le compartiment congélateur n'atteint plus la température réglée	La porte compartiment congélateur est restée longtemps ouverte.	Sortez les produits congelés de l'appareil puis rangez-les bien isolés dans un endroit frais.
	L'évaporateur (générateur de froid) est tellement givré que le système de dégivrage entièrement automatique ne vient pas à bout de la quantité de givre.	Au bout de 12 heures environ, la glace a fondu dans le système de réfrigération. Réenclenchez l'appareil puis rangez les produits congelés. Remarque! Pour réduire la perte de froid, n'ouvrez pas la porte du compartiment réfrigérateur inutilement. Si les consignes précédemment énoncées ne vous permettent pas de supprimer le dérangement, veuillez toujours contacter le service après-vente.
Impossible de piloter l'appareil par serve@Home.	L'appareil n'est pas correctement raccordé au réseau.	Incorporez l'interface du système.
	L'appareil est éteint.	Appuyez sur l'interrupteur principal Fig. 2/1

Appeler le service après-venten

Vous trouverez un centre de SAV près de chez vous dans l'annuaire téléphonique ou dans le répertoire du SAV. Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique (Fig. 13).

Merci de nous aider à éviter des déplacements inutiles en nous indiquant les numéros de produit et de fabrication ; vous éviterez du même coup la facturation des frais supplémentaires qui en résulteraient. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Il vostro nuovo apparecchio

Questo frigorifero è idoneo per il serve@Home. serve@Home è una rete nella quale, oltre al vostro frigorifero, possono essere collegati anche altri elettrodomestici serve@Home. Così avete con esso più comfort e mobilità, in casa ed in viaggio.

Avvertenze per lo smaltimento

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Si prega di tenere presente se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio fuori uso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura, al fine di evitare che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo per bambini – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Avvertenze per la vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Il produttore non è responsabile se voi trascurate le indicazioni ed avvertenze del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso ed il montaggio per un eventuale successivo proprietario.

Avvertenze

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di perdita di refrigerante prestare attenzione:

- che nelle vicinanze non vi siano fiamme libere e fonti d'accensione;
- estrarre la spina d'alimentazione, ventilare bene l'ambiente per qualche minuto.
- Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.
- Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.
- **Nei casi d'emergenza**
 - Lavarsi gli occhi e rivolgersi ad un medico.
 - Tenere lontano dall'apparecchio scintille d'accensione e fiamma aperta.
 - Estrarre la spina d'alimentazione, ventilare bene l'ambiente per qualche minuto.
- Nei casi seguenti estrarre la spina d'alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza
 - Sbrinamento
 - Pulizia
 Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.

- Non mettere in funzione gli apparecchi danneggiati o difettosi. In caso di dubbio, informarsi presso il rivenditore.
- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Attenzione durante l'uso

- Evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni inappropriate possono creare un grave pericolo per l'utilizzatore.
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.

- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono!
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può incendiarsi o danneggiare gli occhi.
- Per accelerare la procedura di sbrinamento, utilizzare esclusivamente i mezzi consigliati dal produttore.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

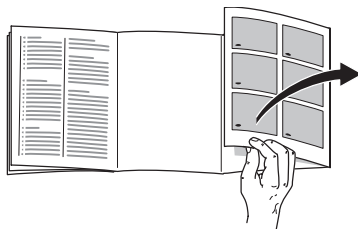
In caso di uso di tipo commerciale, si applicano le norme e le disposizioni corrispondenti.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Differenze nei dettagli – specialmente nelle caratteristiche della dotazione – secondo il tipo di apparecchio.

Figura 1

A Frigorifero

B Congelatore

1-2 Pannello comandi

3 Pannello comandi

4 Illuminazione interna

5 Ripiano

6 Cassetto per verdure

7 Scomparto porta

8 Scomparto per burro e formaggio

9 Balconcini per uova

10 Portabottiglie

11 Cassetto surgelati

Pannello comandi

Figura 2

1 ① Interruttore Acceso/Spento del frigorifero

Per accendere e spegnere separatamente il frigorifero.

2 ① Interruttore Acceso/Spento del congelatore

Per accendere e spegnere separatamente il congelatore.

Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione

La classe climatica è riportata sulla targhetta d'identificazione (Figura 13). Essa indica i limiti di temperatura entro i quali l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 3

Non deve essere ostacolata l'estrazione dell'aria riscaldata presente sulla parete posteriore e sulle pareti laterali dell'apparecchio. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò fa aumentare il consumo di energia elettrica. Perciò evitare assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

L'apparecchio deve essere libero. Sono necessari 3 cm di distanza rispetto al muro ed ai mobili attigui.

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Affinché il vostro frigorifero diventi idoneo per il serve@Home, è necessario un accessorio speciale, l'interfaccia del sistema. Lo potete acquistare presso i fornitori specializzati. Esso deve essere inserito nel pozzetto sul lato posteriore del vostro frigorifero. A tal proposito osservate il libretto d'istruzioni per il montaggio accluso all'interfaccia del sistema.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

⚠ Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

È possibile accedere separatamente frigorifero e congelatore.

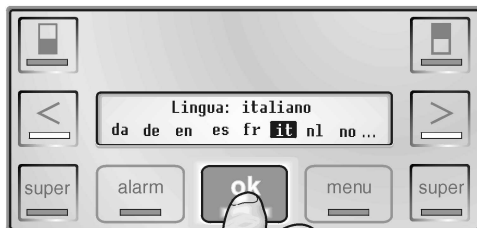
- Per la messa in funzione del frigorifero, premere l'interruttore ① Acceso/Spento (1).
L'illuminazione interna del frigorifero si attiva aprendo la porta.
- Per la messa in funzione del congelatore, premere l'interruttore ① Acceso/Spento (2).

Prima messa in funzione

Dopo avere allacciato ed acceso l'apparecchio, nel display appare un'area di selezione per l'impostazione della lingua. La lingua impostata all'origine è l'inglese.



- Con i tasti < oppure > selezionare la lingua desiderata.



- Confermare la selezione con **ok**.



Dopo pochi secondi il display visualizza nella lingua selezionata un cortese messaggio di saluto. A questo messaggio segue automaticamente dopo 10 secondi l'indicazione standard dell'apparecchio.

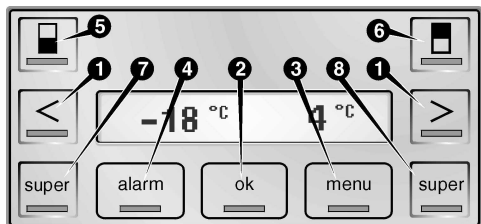
Conoscere il pannello comandi

Per sfruttare pienamente la funzionalità dell'apparecchio, consigliamo d'impraticarsi bene nell'uso del pannello comandi e delle sue possibilità.

Avvertenze sull'uso e sul display

Questo nuovo apparecchio è dotato di un display sensibile al tatto, ovvero toccando un tasto si avvia la corrispondente reazione.

Qui di seguito si forniscono alcune spiegazioni sui tasti disponibili e sulla loro funzione.



- ➊ Con i tasti < e > è possibile
 - a) selezionare i parametri disponibili,
 - b) selezionare le ulteriori operazioni proposte dal menu.
- ➋ Con il tasto **ok** si confermano i parametri selezionati. Se dopo una modifica con i tasti < e > non si attiva questo tasto, restano valide le impostazioni precedenti.
- ➌ Il tasto **menu** serve per la selezione dei menu disponibili (vedi il capitolo seguente). Attivando il tasto si passa al menu seguente.
- ➍ Con il tasto **alarm** si conferma un allarme attivato dall'apparecchio e si disattiva il segnale acustico.

Attenzione

Un allarme attivato dall'apparecchio può avere cause diverse. Vedere a tal fine «Messaggi d'allarme tramite display».

- ➎ Il tasto **Congelatore** permette
 - a) la regolazione della temperatura del congelatore,
 - b) la commutazione del congelatore ad un'altra area di temperatura (funzione **commutare**).
- ➏ Il tasto **Frigorifero** permette le stesse regolazioni di ➎ per il frigorifero.
- ➐ Con il tasto **super/congelatore** s'inserisce o disinserisce la funzione «Superfreezer» per il congelatore.
- ➑ Con il tasto **super/frigorifero** s'inserisce o disinserisce la funzione «Raffreddamento rapido» per il frigorifero.

Avvertenza:

- Nel pannello comandi sono illuminati solo i tasti rispettivamente attivi. Solo questi tasti sono disponibili per ulteriori comandi.
- Se nei menu e sottomenu a disposizione non si aziona nessuno dei tasti attivi, dopo 10 sec. il display ritorna automaticamente all'indicazione standard.

Indicazione standard



A sinistra nel display è visualizzata la temperatura nominale regolata del congelatore e a destra la temperatura nominale regolata del frigorifero.

Se per il frigorifero o il congelatore s'impone la funzione **super** oppure **vario**, oltre alla temperatura nominale, nel display viene visualizzata una relativa indicazione (per es. **1 super** per il congelatore).

Se tramite il menu «Selezionare» sono state inserite funzioni speciali, queste vengono visualizzate con relativi simboli nella parte centrale del display (per es. **2** Protezione bambini).



In alternativa all'indicazione standard si possono impostare come permanenti le seguenti visualizzazioni:

- Temperatura ambiente
- Stato dell'apparecchio

Conoscere i menu

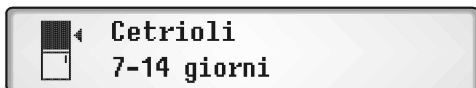
Con il tasto **menu** si possono selezionare consecutivamente i diversi menu.

Consigli di conservazione



In questo menu si forniscono consigli per diversi alimenti, sulla durata di conservazione e sul luogo di conservazione in questo apparecchio.

- Selezionare con il tasto **< congelati** (per gli alimenti congelati) o con il tasto **> freschi** (per gli alimenti freschi).
- Selezionare con i tasti **<** e **>** l'alimento desiderato.



Nel display sono visualizzati:

- a) luogo di conservazione consigliato (per es. frigorifero)
- b) massima durata di conservazione (per es. 7–14 giorni)

Questa indicazione resta visualizzata nel display per 1 minuto. Se in questo tempo non si tocca nessun tasto, il display ritorna alla voce di menu «Consigli di conservazione».

Info Display



In questo menu con il tasto < è possibile la visualizzazione della temperatura ambiente



oppure con il tasto > la visualizzazione dello stato attuale dell'apparecchio.



I simboli segnalano lo stato momentaneo dell'apparecchio.

Queste indicazioni restano visualizzate nel display finché con il tasto **menu** non si ritorna al menu «Info Display». Queste rappresentano quindi alternative all'indicazione standard.

Telefono del Service



Qui si può immettere (**Immettere**), e se necessario cambiare (**modif.**), il numero di telefono del più vicino centro di assistenza clienti.

- Con il tasto > si seleziona la posizione del numero, iniziando da sinistra.
- Con il tasto < si modifica il numero selezionato, iniziando da 9.

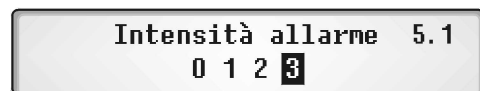
Selezionare



Si ha qui la possibilità di modificare alcune impostazioni base dell'apparecchio:

- Toccare il tasto >. Prima impostazione Intensità allarme.
- Con il tasto **menu**, passare all'impostazione seguente.

Impostazioni base modificabili



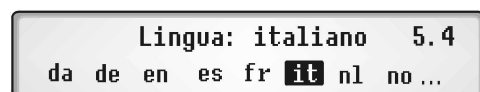
Impostazione dell'intensità dei segnali d'allarme.



Regola l'intensità dell'illuminazione del display e dei tasti attivi (0 = non illuminato).



Selezione dell'unità di temperatura preferita.



Modifica della lingua di visualizzazione messaggi del display.

Protezione bambini 5.5

Accesso **Spento**

Quando la protezione bambini è attivata non sono possibili regolazioni tramite il pannello comandi.

Eccezione: tasto **alarm** in caso di un messaggio di allarme.

Nell'indicazione standard è visualizzato il simbolo . Se si tocca un tasto appare questo simbolo.

Disattivare sicurezza bambino : menù 5 sec

- Toccare il tasto **menu** per 5 secondi. La sicurezza bambino viene disattivata.

Funzione notturna 5.6

Accesso **Spento**

Attivando la funzione notturna, l'illuminazione del display e dei tasti attivi si disinscrive 10 secondi dopo avere toccato l'ultimo tasto.

Funzione risparmio 5.7

Accesso **Spento**

Quando la funzione risparmio è attivata, gli scomparti del frigo, se in precedenza sono state selezionate temperature non favorevoli dal punto di vista energetico, vengono regolati a temperature nominali favorevoli. Viene inoltre attivata la funzione notturna.

Nell'indicazione standard è visualizzato il simbolo .



Deumidificare 5.8

1 2 3

Con questa funzione si regola la potenza di deumidificazione del frigorifero (1 = deumidificazione minima). La deumidificazione avviene tramite una ventola.

Accesso Internet 5.11

Accesso **Spento**

Se questa funzione è attivata, si concedono diritti di scrittura per determinati valori dell'apparecchio. Con essa è possibile utilizzare pienamente i vantaggi del SERVE@home. Nell'indicazione standard è visualizzato il simbolo .

Eseguire regolazioni

La modifica delle impostazioni base è spiegata sull'esempio dell'intensità allarme:

Intensità allarme 5.1

0 1 2 3

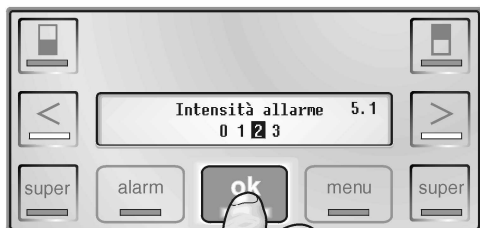
I tasti attivi nel pannello comandi sono illuminati. Se non si vogliono eseguire modifiche:

- Passare all'impostazione seguente (Intensità luminosa) con il tasto **menu**.

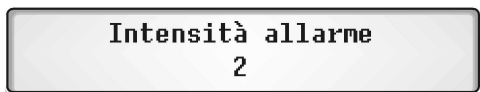
Per una modifica dell'intensità allarme:



- con i tasti < oppure >, selezionare il valore desiderato.



- Confermare la selezione con **ok**.
Appare ora l'indicazione:



Se non si attiva nessun tasto, dopo 10 secondi il display ritorna all'indicazione standard. Con il tasto **menu** si passa all'impostazione seguente (Intensità luminosità).

Istruzioni per il funzionamento

- Il sistema Nofrost completamente automatico non consente la formazione di ghiaccio nel congelatore rendendo superfluo qualsiasi sbrinamento.
- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- In caso di alta umidità dell'aria, nel frigorifero, specialmente sui ripiani di vetro, si può formare acqua di condensazione. In tal caso conservare gli alimenti in confezioni e scegliere una più bassa temperatura del frigorifero.
- Se dopo la chiusura del congelatore, la porta dovesse resistere ad una nuova immediata apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi nell'interno.

Frigorifero

Regolazione della temperatura

Per il frigorifero si può regolare una temperatura nominale nel campo da +2 °C a +10 °C (all'origine +4 °C). Per cambiare la temperatura nominale:

- Toccare il tasto **Frigorifero**.



- Con i tasti < oppure >, regolare la temperatura al valore nominale desiderato.
- Confermare con **ok**.

Si ha inoltre la possibilità di assegnare al frigorifero la funzione di un

- congelatore (da -4 °C a -7 °C) oppure
- scomparto (da 0 °C a +3 °C)

A tal fine servirsi della funzione

Commuta (vario).

Raffreddamento rapido

Nel raffreddamento rapido (super), il vano frigorifero è raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore (+2 °C). In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido. Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- prima d'introdurre alimenti freschi,
- per raffreddare rapidamente bevande.

Per inserire il raffreddamento rapido:

- Toccare il tasto **super/frigorifero**.

La messa in funzione si nota dall'avviso e dalla nuova temperatura nominale nell'indicazione standard.

Avvertenza

Utilizzare anche i consigli di conservazione forniti dal comando dell'apparecchio.

Congelatore

Regolazione della temperatura

Per il congelatore si può regolare una temperatura nominale nel campo da -16 °C a -26 °C (all'origine -18 °C). Per cambiare la temperatura nominale:

- Toccare il tasto **Congelatore**.



- Con i tasti < oppure >, regolare la temperatura al valore nominale desiderato.
- Confermare con **ok**.

È inoltre possibile assegnare al congelatore la funzione di un

- frigorifero (da +10 °C a +2 °C) oppure
- scomparto (da 0 °C a +3 °C)

A tal fine servirsi della funzione

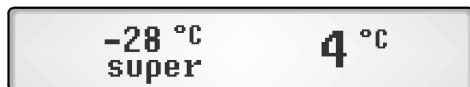
Commuta (vario).

Superfreezer

Nel congelamento rapido (super), il congelatore è raffreddato quanto più possibile per ca. 52 ore (-28 °C). A ciò segue la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del congelamento rapido. Il superfreezer serve per congelare alimenti freschi, e deve essere inserito, secondo la quantità, fino a 3 ore prima della loro introduzione.

Per inserire il superfreezer:

- toccare il tasto **super/Congelatore**.



La messa in funzione si nota dall'avviso e dalla nuova temperatura nominale nell'indicazione standard.

Scomparto 0 °C

Regolazione della temperatura

Avvertenza:

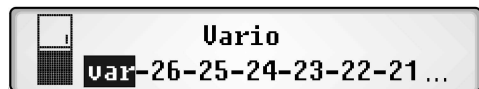
Questa possibilità di regolazione è disponibile solo se al frigorifero o al congelatore, con la funzione **vario**, è stato assegnato il campo di temperatura di un vano a 0 °C. (vedi «Funzione Vario»).

Funzione commutazione (vario)

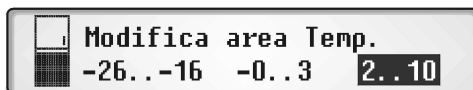
Con la funzione **Commuta** si possono commutare le aree di freddo degli scomparti, per es. un congelatore (da -16 °C a -26 °C) può essere commutato a frigorifero (da +2 °C a +10 °C).

Procedere alla commutazione di uno scomparto come segue:

- chiamare il menu per la regolazione di questo scomparto:
frigorifero: toccare il tasto **Frigorifero**.
congelatore: toccare il tasto **Congelatore**.



- Selezionare il simbolo **var** con il tasto <.
- Confermare con **ok**.

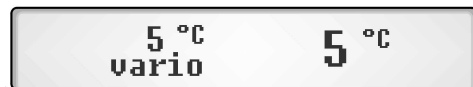


- Nella seguente indicazione del display, selezionare la nuova area del freddo con i tasti < oppure > (per es. frigorifero da +2 °C a +12 °C).
- Confermare con **ok**.



- Nell'indicazione che ora segue, selezionare la temperatura desiderata nella nuova area del freddo e confermare con **ok**.

Nel display appare un'indicazione di conferma dell'operazione. Nell'indicazione Standard sotto la temperatura del congelatore appare l'indicazione «**vario**».



Per ripristinare l'area di freddo iniziale, procedere in modo analogo.

Accendere e spegnere gli scomparti

Spegnere uno scomparto

Figura 2

- Premere l'interruttore Acceso/Spento dello scomparto.



Nel display (indicazione standard), invece della temperatura nominale dello scomparto spento, appare l'avviso «**off**».

Spegnere l'apparecchio

- Spegnere gli altri scomparti come innanzi descritto.

Dopo avere spento l'ultimo scomparto, il display (indicazione standard) si spegne.

Avvertenza:

- L'ordine di spegnimento degli scomparti è irrilevante.
- Le indicazioni del display descritte sono valide solo nell'indicazione standard. Se sono attive altre indicazioni, passare all'indicazione standard con il tasto **menu**. Quando tutti gli scomparti sono spenti, anche il display si spegne.

Accendere uno scomparto

Figura 2

- Premere l'interruttore Acceso/Spento dello scomparto.

Il display indica la temperatura nominale dello scomparto acceso.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio deve restare inutilizzato per un lungo periodo:

- Spegnere il frigorifero e il congelatore come innanzi descritto.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Pulire l'apparecchio.
- Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

È possibile variare la posizione dei ripiani interni e dello scomparto porta secondo le esigenze:

tirare il ripiano in avanti, abbassarlo ed estrarlo tenendolo inclinato (fig. 4). Sollevare il contenitore ed estrarlo (fig. 5).

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Fermabottiglie

Figura 6

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura o la chiusura della porta.

Ripiano variabile

Figura 7

Sul ripiano con le piccole cavità possono essere conservate in sicurezza le uova.

Se un ripiano è necessario per deporre ed accatastare bottiglie, il ripiano può essere capovolto.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 8

Per estrarlo sollevare un poco il ripiano.

Sistemare gli alimenti

Capacità utile totale:

senza l'attrezzatura interna, la capacità utile totale secondo l'attuale norma è:

Per l'intero apparecchio: 190 l

Congelatore: 64 l

Con l'attrezzatura interna la capacità totale utilizzabile è:

Per l'intero apparecchio: 176 l

Congelatore: 64 l

Tenere presente nella sistemazione delle bottiglie

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Inoltre si evitano passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel frigorifero: prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salumi
- **Nel cassetto delle verdure:** verdure, insalata, frutta
- **Nello scomparto porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.

Congelare gli alimenti

Potenza di congelamento: massimo 10 kg in 24 ore

Gli alimenti devono essere congelati nel minor tempo possibile anche nel loro interno. Per preservare vitamine, valori nutritivi, aspetto e gusto non superare la capacità di congelamento massima.

Congelamento di alimenti freschi

Se nel congelatore già sono presenti degli alimenti, alcune ore prima di inserire alimenti freschi è necessario attivare la funzione **super/congelatore**.

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Acquistare surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Rispettare la data di conservazione.

Temperatura nell'espositore-congelatore -18°C o inferiore.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

Conservazione degli alimenti congelati

- Per la corretta circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio, è importante spingere fino in fondo i cassetti per i prodotti congelati.
- Per rimuovere i cassetti, tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli.

Periodo di conservazione

Per evitare deterioramenti del prodotto, non superare il periodo di conservazione consentito a -18°C .

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento surgelato. Per gli alimenti surgelati pronti, reperibili in commercio, prestare attenzione alla data di produzione oppure alla data di scadenza.

Avvertenza

Utilizzare anche i consigli di conservazione forniti dal comando dell'apparecchio.

Produzione di ghiaccio

Attenzione

Nel congelatore non utilizzare apparecchi elettrici per la preparazione del ghiaccio.

Produzione di cubetti di ghiaccio

(non in tutti i modelli)

Le vaschette per il ghiaccio sono in vendita presso i negozi specializzati.

Riempire le vaschette per $\frac{3}{4}$ con acqua e porle nel congelatore. Per accelerare il congelamento, utilizzare il cassetto superiore.

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente (Figura 9).

Calendario di congelamento

Figura 10

(non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano il periodo di conservazione in mesi dei prodotti congelati. Nel caso dei prodotti surgelati commerciali, rispettare la data di conservazione.

Accumulatori del freddo

Figura 11

(non in tutti i modelli)

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione dell'energia elettrica o di guasto. Porre l'accumulatore nello scomparto superiore, a diretto contatto con gli alimenti.

Scongelamento dei prodotti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- a temperatura ambiente
- nel frigorifero
- nel forno elettrico, con/senza ventola aria calda
- nel forno a microonde

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti parzialmente e completamente scongelati. Essi possono essere di nuovo congelati solo dopo avere preparato con essi (mediante qualsiasi tipo di cottura) cibi pronti.

Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.

Pulire l'apparecchio

Possibilmente due volte all'anno.

⚠ Pericolo di scarica elettrica

Non utilizzare pulitrici a vapore. Le parti sotto tensione, in caso di condensazione del vapore, possono provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Estrarre la spina d'alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Estrarre i prodotti congelati e tenerli al fresco. Disporre sugli alimenti gli accumulatori del freddo (se disponibili).
- Pulire con acqua e una modica quantità di detersivo.

Attenzione

Lavare la guarnizione della porta solo con acqua e poi asciugarla con cura.

L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi o nelle luci.

I ripiani, gli scomparti e i contenitori non sono idonei al lavaggio in lavastoviglie in quanto potrebbero deformarsi.

Non usare prodotti per pulizia contenenti sabbia o acidi, e solventi chimici.

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici di acciaio inox usare il prodotto conservante «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il servizio assistenza clienti con il

codice N 310359 come flacone con spruzzatore da 500 ml e

codice N 166787 come flacone di prova da 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, evitare assolutamente l'uso di spugne dure, spazzole metalliche, oggetti a spigoli vivi oppure prodotti abrasivi. È vietato anche l'uso di detersivi chimici corrosivi come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

La pulizia della superficie in acciaio inox deve avvenire strofinando secondo il verso della struttura.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa).
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Attivare la funzione notturna!

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – il gruppo frigorifero è in funzione.

Gorgoglio, scroscio o ronzio – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Scatto – il motore si accende o si spegne.

Rumori facili da eliminare

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

Bottiglie e contenitori si toccano fra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

serve@Home

Questo frigorifero è idoneo per il serve@Home. serve@Home è una rete nella quale, oltre al vostro frigorifero, possono essere collegati anche altri elettrodomestici serve@Home.

Con ciò disponete di una molteplicità di funzioni supplementari, in casa ed in viaggio, per il comando a distanza e l'interrogazione a distanza.

Affinché il vostro frigorifero diventi idoneo per il serve@Home, è necessario un accessorio speciale, l'interfaccia del sistema.

Questo deve essere disposto nel pozzetto sul lato posteriore del frigorifero. A tal proposito osservare il libretto d'istruzioni per il montaggio accluso all'interfaccia del sistema. Trovate informazioni complete nelle istruzioni per l'uso degli accessori.

serve@Home offre:

La richiesta di stato

Potete controllare in quale stato si trova il vostro frigorifero.

Telecomando

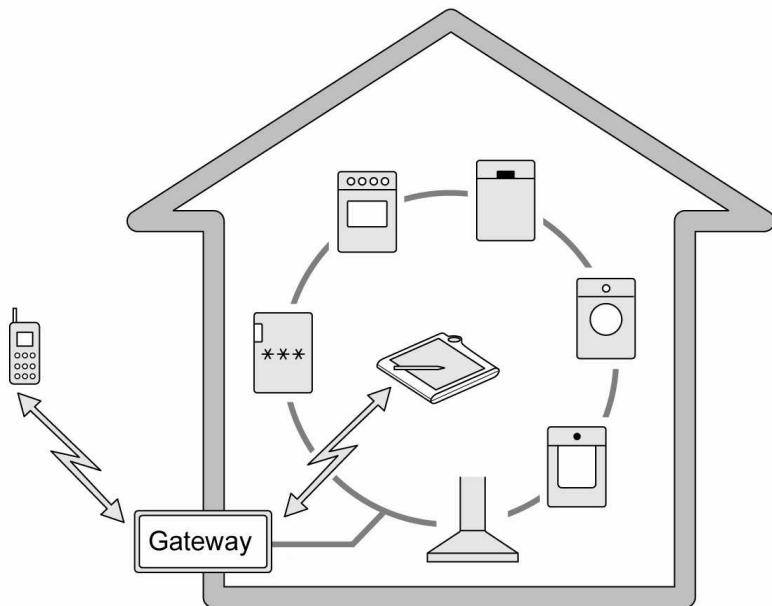
Tramite la vostra unità di comando potete selezionare tutte le funzioni del vostro frigorifero.

Messaggio d'avviso e d'allarme

I messaggi d'avviso e d'allarme possono essere trasmessi dal frigorifero alla vostra unità di comando.

Telediagnostica

Potete trasmettere messaggi di errore al servizio assistenza clienti, facilitando così la diagnosi.



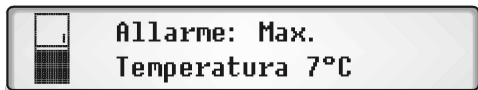
Messaggi d'allarme tramite il display

I messaggi d'allarme tramite il display vengono visualizzati nel display con un messaggio d'avviso.

Allarme temperatura

Un allarme temperatura viene visualizzato nel display separatamente per ogni scomparto.

Nel display viene indicata la massima temperatura raggiunta nello scomparto. Viene inoltre emesso un segnale acustico ed il tasto allarme lampeggia.



Allarme temperatura congelatore

Causa

- Interruzione dell'energia elettrica
- Introduzione di grandi quantità di alimenti freschi
- Guasto all'apparecchio

Rimedio



- Toccare il tasto **alarm**.
Il segnale acustico cessa.

Il display continua a mostrare per alcuni minuti il messaggio d'errore attuale. Il tasto **alarm** si spegne quando la temperatura regolata è stata di nuovo raggiunta. Il display passa di nuovo all'indicazione standard.

Avvertenza:

- In caso di allarme temperatura, il segnale acustico può essere disattivato automaticamente dall'apparecchio quando le temperature regolate sono state di nuovo raggiunte.
- Quando nel display sono visualizzati messaggi d'allarme, non sono possibili regolazioni per mezzo dei tasti.
- Non congelare di nuovo i prodotti surgelati che si sono parzialmente o completamente scongelati. Solo dopo avere preparato con essi un alimento pronto (mediante cottura o arrosto), essi possono essere di nuovo congelati. In tal caso non utilizzare più interamente la max. durata di conservazione.

Allarme porta

Porta aperta !

Causa

Una porta dell'apparecchio non è chiusa correttamente o resta aperta troppo a lungo.

Rimedio

Chiudere la porta. L'indicazione si spegne.

Difetto del sensore



Dif. d. sensore



Causa

È possibile un difetto tecnico nell'apparecchio.

Rimedio

Eseguire un test d'autodiagnosi dell'apparecchio.

Tensione bassa



Tensione bassa



L'illuminazione del display è spenta e nessun tasto è acceso.

Causa

La tensione di rete disponibile è inferiore al valore limite ammesso.

Rimedio

Non sono possibili attivazioni di tasti. Se la tensione di rete raggiunge di nuovo il valore prescritto, il messaggio d'allarme si spegne. Se il messaggio persiste, informare l'azienda di fornitura dell'energia elettrica.

Autodiagnosi apparecchio

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti, eseguire un test d'autodiagnosi dell'apparecchio.

- Spegner l'apparecchio ed attendere 5 minuti.
- Accendere l'apparecchio. Tenere la porta chiusa.



- Premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti **Congelatore** e **super/Frigorifero**.

Il programma di autodiagnosi ha inizio. Dopo lo svolgimento del programma appare uno dei messaggi seguenti:

**self diagnosis programme
appliance o.k.**

L'apparecchio non presenta errori. Dopo 10 secondi il display passa all'indicazione standard.

**self diagnosis programme
sensor failure**

Un sensore dell'apparecchio è difettoso. Spegner l'apparecchio ed informare il servizio assistenza clienti.

Ripristino delle impostazioni all'origine

Consigliato in caso di cambio del proprietario.

Durante il funzionamento:



- Toccare contemporaneamente per 5 secondi i tasti **Congelatore** e **Frigorifero**.

Conseguenza

- la funzione **super** (se attivata) viene disattivata,
- la sicurezza bambino (se attivata) viene disinserita.

Tutte le altre regolazioni si conservano. Viene visualizzato il campo di selezione per l'impostazione della lingua (vedi «Prima messa in funzione»).

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Tutte le spie spente	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è spento. Il display (indicazione standard) visualizza «Spento».	Premere l'interruttore Acceso/Spento del frigorifero (fig. 12/2).
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.
L'illuminazione interna non funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso avanti la griglia di copertura Figura 12/A. 3. Sostituire la lampadina (Lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalamпада E14, Watt vedi lampadina fulminata).
	Interruttore bloccato. Figura 12/B	Controllare se si muove.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il congelatore non raggiunge più la temperatura regolata	La porta del congelatore è stata aperta per lungo tempo. L'evaporatore (generatore di freddo) è talmente ghiacciato che il sistema di sbrinamento interamente automatico non riesce a sbrinare il ghiaccio.	Estrarre i prodotti congelati dal congelatore e tenerli al fresco ben isolati. Dopo circa 12 ore, il ghiaccio presente nel sistema refrigerante sarà sciolto completamente. Accendere di nuovo l'apparecchio e reintrodurre i prodotti congelati. Avvertenza! Per evitare dispersioni di freddo, non aprire spesso le porte del frigorifero inutilmente. Se, a fronte delle indicazioni precedenti, il guasto persiste, chiamare il Service.
È impossibile comandare l'apparecchio tramite il serve@Home.	L'apparecchio non è collegato alla rete.	Montare l'interfaccia del sistema.
	L'apparecchio è spento.	Premere l'interruttore figura 2/1

Servizio assistenza clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione (figura **13**).

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

Uw nieuwe apparaat

Dit koelapparaat is geschikt voor serve@Home. serve@Home is een netwerk waarop naast uw koelkast ook andere serve@Home huishoudelijke apparaten aangesloten kunnen worden. Hierdoor heeft u meer comfort en mobiliteit, zowel thuis als onderweg.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoer van het oude apparaat

Van toepassing als uw nieuwe apparaat een oud apparaat vervangt.

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas. die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat is op weg naar u beschermd door de verpakking. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Aanwijzingen voor uw veiligheid

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

Attentie!

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt
 - dat zich geen open vuur of ontstekingsbronnen in de buurt van het lek bevinden.
 - Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.
- Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.
- Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.
- **In noodgevallen**
 - Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
 - Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
 - Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.
- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien
 - schoonmaken
 Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd of defect apparaat niet in gebruik nemen. In geval van twijfel eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.)
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **Explosiegevaar!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Attentie bij het gebruik

- De luchtaanvoer- en luchtafvoeropeningen nooit afdekken of dichtmaken!
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Ondeskundige reparaties kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!
- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurdichtingen. Ze kunnen poreus worden.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de vriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!

- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de vriesruimte in de mond nemen. **gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur!
- De diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen!
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Om het ontdooiproces te versnellen alleen de door de fabrikant aanbevolen middelen gebruiken.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

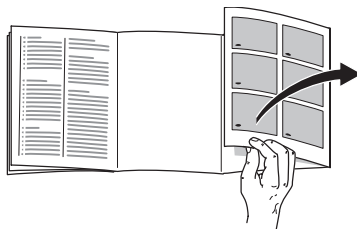
Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden de daarvoor geldende normen en voorschriften in acht nemen.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral wat betreft de uitvoering van het interieur.

Afb. 1

A Koelruimte

B Het vriesvak

1–2 Bedieningspaneel

3 Bedieningspaneel

4 Binnenverlichting

5 Legrooster/plateau

6 Groentelade

7 Voorraadvakken

8 Boter- en kaasvak

9 Eierrekje

10 Flessenvak

11 Diepvrieslade

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 ① Toets Aan/Uit voor de koelruimte

Om de koelruimte apart in en uit te schakelen.

2 ① Toets Aan/Uit voor de vriesruimte

Om de vriesruimte apart in en uit te schakelen.

Let op de omgevings-temperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje (Afb. 13). Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De aan de achterwand en de zijwanden van het apparaat verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Het apparaat moet vrij staan. Neem een afstand van 3 cm tot de wand en de meubelen naast het apparaat in acht.

Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Om uw koelapparaat geschikt te maken voor serve@Home, hebt u een speciaal toebehoor nodig: de systeem-interface. U kunt dit toebehoor in de vakhandel kopen. Het apparaat moet in het slot aan de achterkant van het apparaat worden aangebracht. Neem hierbij het met de systeem-interface meegeleverde montagevoorschrift in acht.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

⚠ Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy; Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

De koel- en vriesruimte kunnen apart worden ingeschakeld.

- Voor het in gebruik nemen van de koelruimte: de ① toets Aan/Uit (1) indrukken.
De binnenverlichting in de koelruimte brandt bij het openen van de deur.
- Om de vriesruimte in gebruik te nemen: toets (2) ① Aan/Uit indrukken.

Vóór het eerste gebruik

Na het aansluiten en inschakelen van het apparaat verschijnt op het display een keuzemenu om de taal in te stellen. De door de fabriek ingestelde standaardinstelling is Engels.



- Met de toetsen < resp. > instellen op de gewenste taal.



- Uw keuze met **ok** bevestigen.



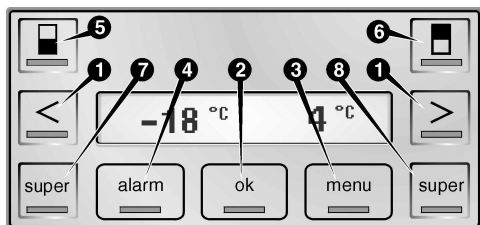
Na enkele seconden verschijnt op het display in de door u gekozen taal een begroeting. Deze indicatie schakelt na 10 seconden automatisch terug naar de standaardindicatie van uw apparaat.

Kennismaking met het bedieningspaneel

Om de functionaliteit van uw apparaat ten volle te benutten, raden wij u aan het bedieningspaneel en de mogelijkheden hiervan grondig te bestuderen.

Aanwijzingen bij bediening en indicaties

Uw apparaat is voorzien van een aanraakingsgevoelig beeldscherm. Dit wil zeggen dat de aanraking van een toets de erbij behorende reactie oproept. Hieronder volgt een verklaring van de beschikbare toetsen en hun functie.



- 1 Met de toetsen < en > kunt u
 - a) de verkiesbare parameters instellen,
 - b) door het menu voorgestelde verdere stappen uitkiezen.
- 2 Met de toets **ok** worden de gekozen parameters bevestigd. Als de toets na wijziging van de parameters met de toetsen < en > niet wordt aangeraakt, dan blijven de oorspronkelijke instellingen actief.
- 3 De toets **menu** dient voor het kiezen van de beschikbare menu's (zie volgende alinea). Bij elke aanraking van de toets springt u automatisch naar het volgende menu.
- 4 Met de toets **alarm** wordt een door het apparaat in gang gezet alarm bevestigd en het signaal uitgeschakeld.

Attentie

Een door het apparaat in gang gezet alarm kan verschillende oorzaken hebben. Zie hiervoor „Alarmmeldingen via het display”.

- 5 Met de toets **Vriesruimte** kunt u
 - a) de temperatuur in de vriesruimte instellen,
 - b) de vriesruimte op een ander temperatuurbereik omzetten (functie **vario**).
- 6 Met de toets **Koelruimte** kunt u voor de koelruimte dezelfde handelingen verrichten als bij 5.
- 7 Met de toets **super/vriesruimte** wordt de functie „Supervriezen” voor de vriesruimte in- resp. uitgeschakeld.
- 8 Met de toets **super/koelruimte** wordt de functie „Superkoelen” voor de koelruimte in- resp. uitgeschakeld.

Attentie

- Op het bedieningspaneel branden alleen de toetsen die op dat moment actief zijn. Alleen deze toetsen zijn beschikbaar voor verdere bediening.
- Als in de beschikbare menu's en ondermenu's geen van de actieve toetsen gebruikt wordt, dan springt na 10 seconden de indicatie automatisch naar de standaardindicatie.

Standaardindicatie

-18 °C **4 °C**

Op het display wordt links de ingestelde temperatuur van de vriesruimte en rechts die van de koelruimte aangegeven.

Als voor de koelruimte resp. de vriesruimte de functie **super** of **vario** wordt ingesteld, dan wordt naast de insteltemperatuur op het display de desbetreffende indicatie aangegeven (bijv. **1 super** voor de vriesruimte).

Als via het menu „Instellingen” speciale functies zijn ingeschakeld, dan worden deze door daarbij behorende symbolen op het middelste deel van het display aangegeven (bijv. **2** Kinderbeveiliging).

1 -28 °C **2** **4 °C**
super 

Als alternatief voor de standaardindicatie kunnen de volgende indicaties als vaste indicatie worden ingesteld:

- Omgevingstemperatuur
- Status van het apparaat

Kennismaking met de menu's

Met de toets menu kunt de **menu's** op volgorde kiezen.

Bewaartijd

Bewaartijd **1.0**
<ingevroren **vers>**

In dit menu worden voor verschillende soorten levensmiddelen de bewaartijd en bewaarplaats in het apparaat aanbevolen.

- Met de toets **<** het bereik **ingevroren** (voor ingevroren levensmiddelen) resp. met de toets **>** het bereik **vers** (voor verse levensmiddelen) kiezen.
- Met de toetsen **<** en **>** het gewenste levensmiddel kiezen.

 **Eieren**
2-3 weken

Op het display worden aangegeven:

- a) de aanbevolen bewaarplaats (bijv. koelruimte)
- b) de maximale bewaartijd (bijv. 2–3 weken)

Deze indicatie verschijnt gedurende 1 minuut op het display. Als u gedurende deze tijd geen van de toetsen aanraakt, dan keert de indicatie terug naar het menupunt „Bewaartijd”.

Indicaties



In dit menu kunt u met de toets < de omgevingstemperatuur



Of met de toets > de actuele status laten aangeven.



De symbolen geven de actuele status van het apparaat aan.

Deze gegevens zijn op het display te zien totdat u met de toets **menu** naar het menu „Indicaties” terugkeert. Deze geven alternatieven voor de standaardindicatie aan.

Telefoonnummer Servicedienst



Hier kunt u het telefoonnummer van de dichtstbijzijnde Servicedienst invoeren (**Invoer gegevens**) resp. indien nodig wijzigen (**Wijzigen**).

- Met de toets > wordt de cijferpositie gekozen, te beginnen vanaf links.
- Met de toets < wordt het cijfer zelf gewijzigd, te beginnen vanaf 9.

Instellingen



Hier hebt u de mogelijkheid een aantal basisinstellingen van het apparaat te wijzigen:

- Toets > aanraken. Eerste instelling: Geluidssterkte alarm.
- Met de toets **menu** naar de volgende instelling gaan.

Te wijzigen basisinstellingen



Instelling van de geluidssterkte van de alarmmeldingen.



Regelt de sterkte van de verlichting van het display en van de actieve toetsen (0 = verlichting).



Keuze van de gewenste temperatuureenheid.



Wijziging van de indicatietaal op het display.



Bij geactiveerde kinderbeveiliging zijn er geen instellingen via het bedieningspaneel mogelijk.

Uitzondering: toets **alarm** bij een alarmmelding.

Op de standaardindicatie verschijnt het symbool . Bij aanraking van een van de toetsen verschijnt de indicatie:

Kinderbeveiliging
deactiveren: menu 5 sec.

- Toets **menu** gedurende 5 seconden aanraken. De kinderbeveiliging wordt uitgeschakeld.

Display sleepmodus 5.6
Aan Uit

Bij geactiveerde sleepmodus wordt de verlichting van het display en van de actieve toetsen 10 seconden na de laatste aanraking van een toets uitgeschakeld.

Modus energiebesp. 5.7
Aan Uit

Bij geactiveerde modus energiebesparing worden de ruimtes op de energiegunstige temperaturen ingesteld als er tevoren ongunstige temperaturen werden gekozen. Bovendien wordt de sleepmodus geactiveerd.
Op de standaardindicatie verschijnt het symbool .

 Ontvochtigen 5.8
1 2 3

Met deze functie wordt de mate van ontvochtigen in de koelruimte ingesteld (1 = minimale ontvochtiging). De ontvochtiging wordt via een ventilator gerealiseerd.

Toegang internet 5.11
Aan Uit

Als deze functie is geactiveerd, dan worden schrijfrechten op bepaalde waarden van het apparaat gegarandeerd. Hierdoor is het mogelijk de voordelen van SERVE@home volledig te benutten. Op de standaardindicatie verschijnt het symbool .

Instellen

De wijziging van de basisinstellingen wordt aan de hand van het voorbeeld Geluidssterkte alarm toegelicht:

Geluidssterkte alarm 5.1
0 1 2 3

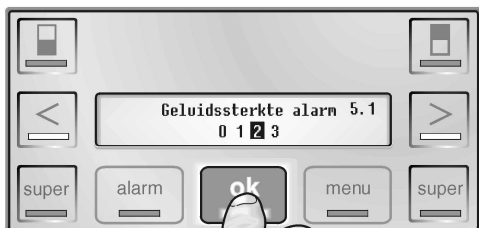
De actieve toetsen op het bedieningspaneel branden. Als er geen wijzigingen moeten worden aangebracht:

- Met de toets **menu** naar de volgende instelling (Helderheid) gaan.

Om de geluidssterkte van het alarm te wijzigen:



- Met de toetsen < of > de gewenste waarde kiezen.



- Met **ok** uw keuze bevestigen.
De volgende indicatie verschijnt:



Als er geen enkele toets wordt aange-
raakt, dan keert u na 10 seconden terug
naar de standaardindicatie. Met de toets
menu gaat u naar de volgende instelling
(Helderheid).

Aanwijzingen bij het gebruik

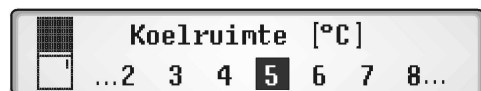
- Door het volautomatische Nofrost-systeem blijft de vriesruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Bij een hoge luchtvochtigheid kan zich condenswater vormen in de koelruimte, vooral op glazen legplateaus. Als dit het geval is, dient u de levensmiddelen verpakt te bewaren en een lagere koelruimtetemperatuur te kiezen.
- Als na het sluiten van de deur van de vriesruimte de deur niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

Koelruimte

Instelling van de temperatuur

U kunt voor de koelruimte een temperatuur tussen +2 °C en +10 °C instellen (door de fabriek ingesteld op +4 °C).
Om de insteltemperatuur te wijzigen:

- Toets **koelruimte** aanraken.



- Met de toetsen **<** of **>** de temperatuur op de gewenste waarde instellen.
- Met **ok** bevestigen.

Bovendien hebt u de mogelijkheid aan de koelruimte de functie van

- een koelruimte (–4 °C tot –7 °C)
 - of
 - een verskoelruimte (0 °C tot +3 °C)
- toe te wijzen. Hiervoor gebruikt u de functie **vario**.

Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte gedurende ca. 6 uur zo koud mogelijk gekoeld (+2 °C). Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur. Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- vóór het inladen van verse levensmiddelen,
- om dranken snel te koelen.

Om het superkoelsysteem in te schakelen:

- Toets **super/koelruimte** aanraken.

Door de aanwijzing en de nieuwe insteltemperatuur op de standaardindicatie wordt zichtbaar dat het superkoelsysteem is ingeschakeld.

Attentie

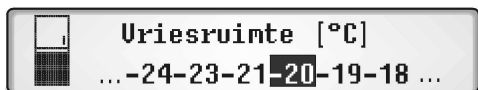
Neem ook de in de besturing van het apparaat aanbevolen bewaartijden in acht.

Vriesruimte

Instelling van de temperatuur

U kunt voor de diepvriesruimte een temperatuur tussen -16°C en -26°C instellen (door de fabriek ingesteld op -18°C). Om de insteltemperatuur te wijzigen:

- Toets **Vriesruimte** aanraken.



- Met de toetsen **<** of **>** de temperatuur op de gewenste waarde instellen.
- Met **ok** bevestigen.

Bovendien hebt u de mogelijkheid aan de vriesruimte de functie van

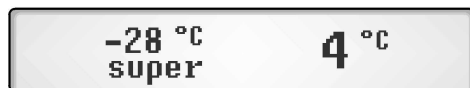
- een koelruimte ($+12^{\circ}\text{C}$ tot $+2^{\circ}\text{C}$) of
- een verskoelruimte (0°C tot $+3^{\circ}\text{C}$) toe te wijzen. Hiervoor gebruikt u de functie **vario**.

Supervriezen

Tijdens het supervriezen wordt de vriesruimte gedurende ca. 52 uur zo koud mogelijk gekoeld (-28°C). Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur. Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot 3 uur vóór het inladen van de levensmiddelen worden ingeschakeld.

Om het supervriessysteem in te schakelen:

- Toets **super/vriesruimte** aanraken.



Door de aanwijzing en de nieuwe insteltemperatuur op de standaardindicatie wordt zichtbaar dat het superkoelsysteem is ingeschakeld.

Verskoelruimte

Instelling van de temperatuur

Attentie:

Deze instelling is alleen mogelijk als met de functie **vario** aan de koel- of vriesruimte het temperatuurbereik van een verskoelruimte werd toegewezen (zie "Vario-functie").

Vario-functie

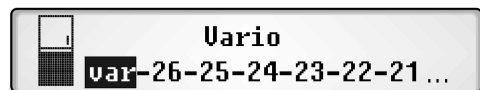
Met de functie **vario** kunnen de temperatuurbereiken van de koelruimtes gewisseld worden. Zo kan bijv. een vriesruimte (–16 °C tot –26 °C) in een koelruimte (+2 °C tot +10 °C) gewijzigd worden.

Voor de wijziging van een ruimte gaat u als volgt te werk:

- Menu voor de instelling van de temperatuur van de betreffende ruimte oproepen:

Koelruimte: toets **Koelruimte** aanraken.

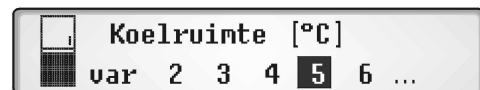
Vriesruimte: toets **Vriesruimte** aanraken.



- Met de toets < het symbool **var** kiezen.
- Met **ok** bevestigen.

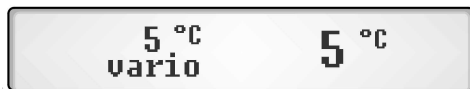


- In de volgende beeldschermindicatie met de toetsen < of > het nieuwe koelbereik kiezen (bijv. koelruimte +2 °C tot +10 °C).
- Met **ok** bevestigen.



- In de nu volgende indicatie de gewenste temperatuur binnen het koelbereik kiezen en met **ok** bevestigen.

Op het display verschijnt een indicatie ter bevestiging. Op de standaardindicatie verschijnt onder de temperatuur van de vriesruimte de indicatie „**vario**”.



Ga op dezelfde wijze te werk om terug te keren naar het oorspronkelijke koelbereik.

Uit- en inschakelen van de ruimtes

Uitschakelen van een ruimte

Afb. 2

- Toets Aan/Uit van de ruimte indrukken.



Op het display (standaardindicatie) verschijnt in plaats van de insteltemperatuur van de uitgeschakelde ruimte de indicatie „off”.

Uitschakelen van het apparaat

- De andere ruimtes zoals hierboven beschreven uitschakelen.

Na het uitschakelen van de laatste ruimte gaat het display (standaardindicatie) uit.

Attentie:

- De volgorde van het uitschakelen van de ruimtes is onbelangrijk.
- De beschreven indicaties op het display zijn alleen geldig voor de standaardindicatie. Bij andere actieve indicaties met de toets **menu** teruggaan naar de standaardindicatie. Als alle ruimtes zijn uitgeschakeld, gaat het display uit.

Inschakelen van een ruimte

Afb. 2

- Toets Aan/Uit van de ruimte indrukken.

Op het display verschijnt de insteltemperatuur van de ingeschakelde ruimte.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt:

- Koel- en vriesruimte uitschakelen zoals hierboven beschreven.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Schoonmaken van het apparaat.
- deur van het apparaat open laten.

Variabele indeling van de binnenruimte.

Bij het inzetten de laden op de uittrekbare rails plaatsen en naar binnen schuiven. Glasplaat naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant uitzwenken (afb. 4). Voorraadvak iets optillen en eruit halen (afb. 5).

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Flessenhouders

Afb. 6

De flessenhouders voorkomen dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.

Varioplateau

Afb. 7

Op het rek met de kleine holten kunnen eieren veilig bewaard worden.

Als u een plateau nodig hebt voor het neerleggen en opstapelen van flessen, dan kan het legplateau worden omgedraaid.

Lade voor worst en kaas

Afb. 8

Om eruit te halen de lade iets optillen.

Levensmiddelen inruimen

Netto-inhoud:

Zonder binneninrichting bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm:

voor het hele apparaat: 190 l

Het vriesvak: 64 l

Met binneninrichting bedraagt de netto-inhoud:

voor het hele apparaat: 176 l

Het vriesvak: 64 l

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

Levensmiddelen als volgt inruimen:

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte:
brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Levensmiddelen invriezen

Invriescapaciteit: maximaal 10 in 14 uur

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamine, voedingswaarde, uiterlijk en smaak behouden blijven.

Verse levensmiddelen invriezen

Als er al levensmiddelen in de vriesruimte zijn opgeslagen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het **supervriessysteem** worden ingeschakeld.

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Neem de houdbaarheidsdatum in acht.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ of lager zijn.

Diepvriesproducten liefst in een koeltas naar huis brengen en snel in de vriesruimte leggen.

Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen.

Bewaartijd

Om vermindering van de kwaliteit van de diepvrieswaren te voorkomen mag de toelaatbare bewaartijd bij $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ niet overschreden worden.

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

Attentie

Neem ook de in de besturing van het apparaat aanbevolen bewaartijden in acht.

Ijsblokjes maken

Attentie

Geen elektrische ijsbereider in de vriesruimte gebruiken.

Ijsblokjes maken

(niet bij alle modellen)

Ijsbakjes zijn in de winkel verkrijgbaar.

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de vriesruimte zetten. Om het vriesproces te versnellen de bovenste diepvrieslade gebruiken.

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden (Afb. 9).

Diepvrieskalender

Afb. 10

(niet bij alle modellen)

De cijfers bij de symbolen geven de bewaartijd voor de diepvrieswaren in maanden aan. Bij in de winkel verkrijgbare diepvriesproducten op de houdbaarheidsdatum letten.

Koude-accu

Afb. 11

(niet bij alle modellen)

De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De accu in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

Attentie

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Schoonmaken van het apparaat

Liefst twee keer per jaar.

⚠ Kans op een elektrische schok

Nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Met water en een scheutje afwasmiddel schoonmaken.

Attentie

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen.

De legroosters/plateaus, voorraadvakken en laden mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam “Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-nr. 310359 als 500 ml sproeiflacon en

Ident-nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooi-sprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Bij onderhoud van het roestvrijstalen oppervlak in de richting van de structuur wrijven.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.).
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- Sleepmodus activeren!

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/-plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

serve@Home

Dit koelapparaat is geschikt voor serve@Home. serve@Home is een netwerk waarop naast uw koelkast ook andere serve@Home huishoudelijke apparaten aangesloten kunnen worden.

Hierdoor beschikt u over een groot aantal extra functies – zowel thuis als onderweg – voor afstandsbediening en opvragen op afstand.

Om uw koelapparaat geschikt te maken voor serve@Home, hebt u een speciaal toebehoor nodig: de systeem-interface.

U moet dit toebehoor in het slot aan de achterkant van uw koelapparaat aanbrengen. Neem hiertoe het met de systeem-interface meegeleverde montagevoorschrift in acht. Uitgebreide informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing bij de systeem-interface.

serve@Home biedt de volgende faciliteiten:

Statuscontrole

U kunt controleren in welke status zich uw koelapparaat bevindt.

Afstandsbediening

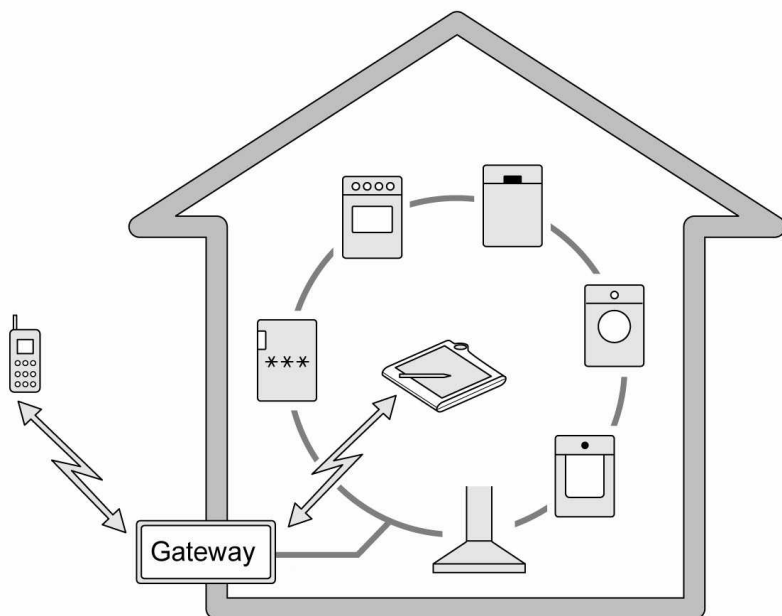
Via uw bedieningseenheden kunt u alle functies van uw koelapparaat kiezen.

Aanwijzingen en alarmmelding

Aanwijzingen en alarmmeldingen kunnen van uw koelapparaat naar uw bedienings-eenheid worden doorgegeven.

Afstandsdiagnose

Foutmeldingen kunt u aan de Service-dienst doorgeven waardoor een snellere diagnose plaatsvindt.



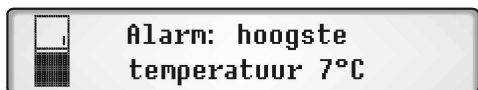
Alarmmeldingen via het display

Alarmmeldingen via het display worden door een aanwijzing op het display aangegeven.

Temperatuur-alarm

Een temperatuuralarm wordt voor elke ruimte apart op het display aangegeven. Op de indicatie wordt de hoogste temperatuur aangegeven die in de ruimte bereikt is.

Bovendien is er een signaal te horen en knippert de toets alarm.



Temperatuuralarm vriesruimte

Oorzaak

- Stroomuitval
- Inladen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen
- Storing in het apparaat

Oplossing



- Toets **alarm** aanraken.
De signaaltoon gaat uit.

Het display geeft nog gedurende een paar minuten de tot nu toe verschenen foutmeldingen aan. De toets **alarm** gaat uit als de ingestelde temperatuur weer bereikt is. Op het display verschijnt weer de standaardindicatie.

Attentie:

- Bij een temperatuuralarm kan het apparaat het signaal automatisch uitschakelen als de ingestelde temperaturen weer bereikt zijn.
- Als op het display alarmmeldingen verschijnen, zijn instellingen via de toetsen niet mogelijk.
- Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat ze door koken of braden tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren. De maximale bewaartijd van de diepvrieswaren niet meer ten volle benutten.

Deuralarm



Oorzaak

Een van de deuren van het apparaat is niet goed dicht of stond te lang open.

Oplossing

Deur sluiten. De indicatie gaat uit.

Sensor defect



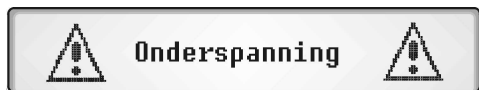
Oorzaak

Er is misschien sprake van een technisch defect aan het apparaat.

Oplossing

Zelftest van het apparaat uitvoeren.

Onderspanning



De verlichting van het display is uitgeschakeld en er brandt geen enkele toets.

Oorzaak

De aanwezige netspanning blijft onder de toelaatbare grenswaarde.

Oplossing

De toetsen kunnen niet bediend worden. Als de netspanning weer de voorgescreven waarde bereikt, dan verdwijnt de alarmmelding van het display. Als een alarmmelding langer duurt het elektriciteitsbedrijf in uw gemeente waarschuwen.

Zelftest van het apparaat

Voordat u de hulp van de Servicedienst inroept, eerst de zelftest van het apparaat uitvoeren.

- Apparaat uitschakelen en 5 minuten wachten.
- Apparaat inschakelen. Deur dicht laten.



- De toetsen **Vriesruimte** en **super/koelruimte** tegelijkertijd gedurende 3 seconden aanraken.

Het zelftestprogramma start. Na afloop van het programma verschijnt een van de volgende meldingen:

**self diagnosis programme
appliance o.k.**

Het apparaat vertoont geen defecten. Na 10 seconden verschijnt op het display weer de standaardindicatie.

**self diagnosis programme
sensor failure**

Een sensor van het apparaat is defect. Apparaat uitschakelen en de Servicedienst waarschuwen.

Terugzetten op de fabrieksinstellingen

Aanbevolen bij een verandering van eigenaar.

Tijdens het gebruik:



- De toetsen **Vriesruimte** en **Koelruimte** tegelijkertijd gedurende 5 seconden aanraken.

Resultaat

- de functie **super** (indien geactiveerd) wordt uitgeschakeld,
- de kinderbeveiliging (indien geactiveerd) wordt uitgeschakeld.

Alle andere instellingen blijven behouden. Op het display verschijnt het keuzemenu voor de instelling van de taal (zie „Vóór het eerste gebruik”).

Kleine storingen zelf verhelpen

Voordat u de hulp van de Servicedienst inroept:

Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Geen enkele indicatie brandt	Stroomuitval; dezekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Dezekering moet zijn ingeschakeld.
Het apparaat koelt niet.	Het apparaat is uitgeschakeld. Op het display (standaardindicatie) verschijnt de aanwijzing „Uit”.	Schakelaar Aan/Uit van de koelruimte indrukken (afb. 2/2).
	Stroomuitval; dezekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer dezekeringen.
De binnenverlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp.zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekking naar voren eraf trekken afb. 12/A. 3. Lampje vervangen (Reservelamp, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje).
	De lichtschakelaar klemt. Afb. 12/B	Controleer of er beweging in zit.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
In de vriesruimte wordt de ingestelde temperatuur niet meer bereikt	De deur van de vriesruimte stond te lang open. Op de verdamper heeft zich zoveel ijs afgezet dat het volledig automatische ontdooisysteem de hoeveelheid ijs niet meer kan ontdoeien.	Diepvrieswaren uit het apparaat halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren. Na ca. 12 uur is het ijs in het koelsysteem ontdooid. Apparaat weer inschakelen en de diepvrieswaren in de vriesruimte leggen. Attentie! De deur van de koelruimte niet onnodig openen zodat koudeverlies wordt voorkomen. Als u aan de hand van de bovengenoemde aanwijzingen de storing niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de Servicedienst.
Het apparaat kan via serve@Home niet bestuurd worden.	Het apparaat is niet op het netwerk aangesloten. Het apparaat is uitgeschakeld.	Systeem-interface inbouwen. Hoofdschakelaar afb. 2/1 indrukken

Inschakelen van de Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje (afb. **13**).

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.

Familiarizándose con el nuevo aparato

El presente frigorífico dispone de capacidad de funcionamiento en sistemas de redes, como por ejemplo el sistema de red serve@Home, al que se pueden conectar, aparte del frigorífico, otros aparatos electrodomésticos.

De esta manera, Vd. goza de mayor flexibilidad y libertad tanto en su hogar particular como estando en camino.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados

Desguace del aparato usado

A tener en cuenta en caso de que el nuevo aparato sustituya a una unidad usada.

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por uno nuevo, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe,

3. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierran en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

Atención:

No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡El aparato no es ningún juguete! ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de uso y de montaje para un posible propietario posterior.

Advertencias

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatarse daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá:

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.
- Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.
- Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.
- **En caso de emergencia**
 - Enjuagar bien los ojos con agua y avisar a un médico.
 - Evitar cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición, o que pueda producir chispas.
 - Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentra emplazado el aparato, durante varios minutos.

- En los casos siguientes deberá extraerse el cable de conexión de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red
 - Al desescarchar el aparato
 - Al limpiar el aparato
 ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el distribuidor en donde adquirió el aparato.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.)
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.

A tener en cuenta al funcionar el aparato

- Prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones erróneas o defectuosas pueden dar lugar a serios peligros para el usuario.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del aparato o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación. **¡Peligro de quemaduras** a causa de las bajas temperaturas!

- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas. ¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!
- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- Para acelerar el proceso de desescarchado del aparato sólo deberán utilizarse los productos auxiliares recomendados por el fabricante.

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

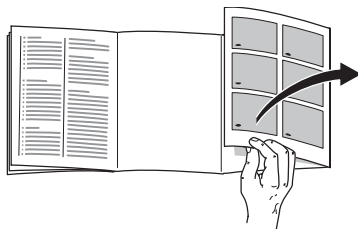
En caso de utilizarlo para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Figura 1

- A** Compartimento frigorífico
- B** Compartimento de congelación

- 1-2** Cuadro de mandos
- 3** Campo de mandos
- 4** Iluminación interior
- 5** Bandejas
- 6** Cajón para la verdura
- 7** Estantes
- 8** Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso
- 9** Elemento portahuevos
- 10** Botellero
- 11** Cajón de congelación

Cuadro de mandos

Figura 2

1 Tecla ① para conexión y desconexión del compartimento frigorífico

Para conectar y desconectar por separado del compartimento frigorífico.

2 Tecla ① para conexión y desconexión del compartimento de congelación

Para conectar y desconectar por separado del compartimento de congelación.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo (Fig. 13). E indica a qué temperatura del entorno puede funcionar el aparato.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las rejillas de ventilación no estén nunca obstruidas.

El aparato tiene que instalarse de modo independiente. Hay que observar una distancia de 3 cm respecto a la pared y los muebles adyacentes.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. ½ hora hasta conectarlo. Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Para que su frigorífico pueda conectarse al sistema serve@Home se necesita un accesorio específico, la interfaz del sistema. Este accesorio especial se puede adquirir en el comercio especializado. La interfaz del sistema deberá montarse en el túnel o canal situado en la parte posterior del frigorífico. Al efectuar el montaje de la conexión deberán observarse estrictamente las instrucciones de montaje adjuntas.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Figura 2

Los compartimentos frigorífico y de congelación se pueden conectar por separado.

- Para conectar el compartimento frigorífico, pulsar la tecla ① para conexión y desconexión del compartimento frigorífico (1).
La iluminación interior del compartimento frigorífico se activa al abrir la puerta.
- Para conectar el compartimento de congelación, pulsar la tecla ① para conexión y desconexión del compartimento de congelación (2).

Puesta en marcha inicial del aparato

Tras conectar el aparato a la red eléctrica y ponerlo en funcionamiento, aparece en la pantalla de visualización un menú de selección para ajustar el idioma en el que se desea dialogar con el aparato. El idioma ajustado de fábrica es el inglés.



- Seleccionar con las teclas < y > el idioma en el que se desea dialogar con el aparato.



- Confirmar la operación pulsando la tecla **ok**.

¡Bienvenido!

En la pantalla de visualización aparece al cabo de unos instantes el saludo de bienvenida correspondiente al idioma seleccionado. Esta indicación cambia al cabo de 10 segundos automáticamente a la indicación estándar del aparato.

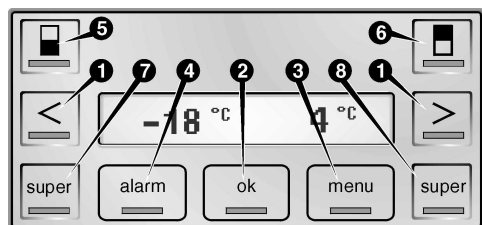
Familiarizarse con el cuadro de mandos

Con objeto de poder usar todas las funciones de su aparato, aconsejamos estudie detenidamente el cuadro de mandos y sus funciones.

Consejos relativos al manejo del aparato y las indicaciones en pantalla

Su nuevo aparato está equipado con una pantalla táctil, es decir, tan pronto como se pulsa una de las teclas o mandos de la pantalla se activa una función.

A continuación se describen las teclas disponibles y sus funciones.



1 Con las teclas < y > puede Vd.

- a) hacer su selección personal entre los parámetros ofrecidos,
- b) seleccionar los pasos posteriores que el menú le va proponiendo.

2 Con la tecla **ok** se confirman los parámetros seleccionados. En caso de no pulsar esta tecla tras modificar un parámetro con las teclas < o >, el sistema no registra la modificación, permaneciendo en vigor los ajustes existentes con anterioridad a la modificación.

3 Mediante la tecla **menu** se seleccionan los menús disponibles en el sistema (véase el capítulo siguiente). Cada accionamiento de esta tecla conduce al menú siguiente.

4 Con la tecla **alarm** en el caso de haberse activado esta, se desactiva la señal acústica.

¡Atención!

La alarma que emite por el aparato puede ser por diversas causas. Véase a este respecto el capítulo «Avisos en pantalla».

5 La tecla **Congelador** permite

- a) ajustar la temperatura del compartimento de congelación,
- b) ajustar otro margen de temperatura en el compartimento de congelación (función **vario**).

6 La tecla **Refrigerador** permite efectuar las mismas operaciones que se detallan en el punto **5**, para el compartimento frigorífico.

7 Mediante la tecla **super/Congelador** se activa y desactiva la opción de congelación ultrarrápida «Super» del compartimento de congelación.

8 Mediante la tecla **super/Refrigerador** se activa y desactiva la opción de enfriamiento rápida «Super» del compartimento frigorífico.

Advertencias:

- En el cuadro de mandos sólo se iluminan aquellas teclas que están activadas. Sólo estas teclas están disponibles para seleccionar las siguientes operaciones o funciones.
- En caso de no pulsar ninguna de las teclas de los menús y submenús, el sistema cambia al cabo de 10 segundos automáticamente a la indicación estándar.

Indicaciones estándar

-18 °C **4 °C**

En la pantalla de visualización, se muestra en la parte izquierda la temperatura nominal (temperatura prescrita) programada para el compartimento de congelación y, en la parte derecha, la temperatura nominal (temperatura prescrita) programada para el compartimento frigorífico.

En caso de seleccionar para el compartimento frigorífico o de congelación la función **super** o **vario**, aparece en la pantalla de visualización, además de la temperatura prescrita, la indicación correspondiente (por ejemplo **1 super** para el compartimento de congelación).

En caso de haber seleccionado funciones especiales a través del menú «Ajustar parámetros», éstas se muestran en la parte central de la pantalla de visualización mediante los correspondientes símbolos explicativos (por ejemplo **2** seguro para niños).

1 -28 °C **2** **4 °C**
super **FO**

En lugar de las indicaciones estándar se pueden programar como indicaciones permanentes las siguientes opciones:

- Temperatura de la habitación
- Estado del aparato

Familiarizándose con el menú

Pulsando la tecla **menu** se pueden seleccionar consecutivamente los diferentes menús del sistema.

Consejos de almacenamiento

Consej. Almacenamiento 1.0
<congelado **fresco>**

En este menú se facilitan consejos relativos a la duración y el lugar de almacenamiento de los distintos alimentos válidos para este aparato.

- Seleccionar con la tecla **<** la opción **congelado** (para los alimentos congelados) o con la tecla **>** la opción **fresco** (para los alimentos frescos).
- Seleccionar con las teclas **< o >** los alimentos en cuestión.

 **Huevos**
2-3 semanas

En la pantalla de visualización se muestra:

- a) el lugar de almacenamiento recomendado (por ejemplo el compartimento frigorífico)
- b) la máxima duración del período de conservación (por ejemplo 2-3 semanas)

Estas indicaciones se muestran en pantalla durante 1 minuto. Si durante este período no se pulsa ninguna tecla, la pantalla retorna a la opción «Consej. Almacenamiento».

Mostrar en pantalla

Mostrar en pantalla 3.0
<Temp habitación Estado>

En este menú se puede seleccionar mediante la tecla < la temperatura de la habitación



24 °C

o mediante la tecla >, mostrar el estado actual del aparato.

STATUS
o. k.



Los símbolos indican el estado actual del aparato.

Estas indicaciones permanecen en pantalla hasta que se cambia mediante la tecla **menú** al menú «Indicaciones». De esta manera se pueden seleccionar indicaciones alternativas a las indicaciones estándar.

Teléfono del Servicio de Asistencia Técnica SAT

Tlf. Servicio Técnico 4.0
Introducción>

Aquí se puede introducir el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial más próximo (**introducción**) o modificarlo en caso necesario (**modificar**).

- Con la tecla > se selecciona la posición del número (dígito), comenzando por la izquierda.
- Con la tecla < se modifica el número (dígito) mismo, comenzando por el 9.

Ajustar parámetros

Ajustar parámetros 5.0
Seleccionar parámetros>

Aquí puede Vd modificar algunos de los ajustes básicos del aparato:

- Pulsar la tecla >. Primer parámetro: Volumen alarma.
- Pasar con la tecla **menu** al siguiente parámetro.

Ajustes básicos (parámetros) que pueden modificarse

Volumen Alarma 5.1
0 1 2 3

Ajuste del nivel sonoro de las señas acústicas de advertencia.

Brillo Display 5.2
0 1 2 3

Regula la intensidad de la luz de la pantalla de visualización y de las teclas activas (0 = sin iluminar).

Temperatura 5.3
°C °F

Permite seleccionar la escala de grados que se desea utilizar (grados centígrados o grados Fahrenheit).

Idioma: Español 5.4
da de en es fr it nl no ...

Permite modificar el idioma en que aparecen las indicaciones en la pantalla de visualización.

Seguro Niños 5.5

Si No

Estando activado el seguro para niños no se puede realizar ningún tipo de ajuste a través del cuadro de mandos. Excepción: La tecla **alarm** en caso de producirse un aviso.

En la modalidad de indicación estándar de la pantalla, esto se señala mediante el símbolo . Al accionar una tecla aparece el siguiente texto en pantalla:

Seguro para niños
Desactivar: Menú 5 seg.

- Pulsar la tecla **menu** durante 5 segundos: El seguro para niños queda desactivado.

Bajo cons. Pantalla 5.6

Si No

Con la opción «Bajo consumo de la pantalla» activada, se desconecta la iluminación de la pantalla de visualización y de las teclas activas pasados 10 segundos de su última activación.

Bajo cons. Frigor 5.7

Si No

Con la opción «Bajo consumo del frigorífico» activada, se ajustan los compartimentos a la temperatura nominal más favorable desde el punto de vista del consumo energético, en caso de haber seleccionado previamente unas temperaturas menos favorables. Adicionalmente se activa la función de mínimo consumo de la pantalla. En la modalidad de indicación estándar de la pantalla, esto se señala mediante el símbolo .

Deshumidificación 5.8

1 2 3

Mediante esta función se ajusta la intensidad de la deshumidificación que se desea realizar en el compartimento frigorífico (1=mínima intensidad). La deshumidificación se realiza mediante un ventilador.

Acceso Internet 5.11

Si No

Estando activada esta función, el sistema otorga derechos de escritura para determinados parámetros del aparato. De esta manera es posible aprovechar completamente las posibilidades que ofrece el sistema SERVE@home. En la modalidad de indicación estándar de la pantalla, esto se señala mediante el símbolo .

Realizar ajustes

La modificación de los ajustes básicos se explica tomando como ejemplo el ajuste del nivel de la señal acústica.

Volumen Alarma 5.1

0 1 2 3

Las teclas activas en el cuadro de mandos están iluminadas. En caso de no desear efectuar modificaciones:

- Pasar con la tecla **menu** a la siguiente opción (Brillo Display).

Para modificar el nivel sonoro de la señal acústica:



- Seleccionar con las teclas < o > el valor que desea ajustar.



- Confirmar la operación pulsando la tecla **ok**.
En la pantalla de visualización aparece la indicación:



En caso de no activar ninguna tecla más, el sistema vuelve al cabo de 10 segundos automáticamente a la modalidad de indicación estándar. Pulsando la tecla **menu** se pasa a la siguiente opción (Brillo Display).

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Gracias al sistema automático **no-frost**, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su **desescarchado**.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de registrarse una elevada humedad relativa del aire, se puede formar agua de condensación en el interior del frigorífico, en particular sobre las baldas o bandejas de vidrio. Si esto sucediera, deberán guardarse los alimentos envueltos y ajustarse una temperatura más baja en el frigorífico.
- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.

Compartimento frigorífico

Ajustar la temperatura

Para el compartimento frigorífico se pueden ajustar unas temperaturas nominales del margen de entre +2 °C y +10 °C (el aparato viene ajustado de fábrica a +4 °C).

Para modificar la temperatura nominal:

- Pulsar la tecla **Refrigerador**.



- Ajustar con ayuda de las teclas < o > la temperatura deseada.
- Confirmar la operación pulsando la tecla **ok**.

Además, Vd. puede asignar al compartimento frigorífico la función

- de un compartimento de congelación (–4 °C hasta –7 °C)

o

- de un compartimento fresco (0 °C hasta +3 °C)

Para ello deberá activarse la función **vario**.

Enfriamiento ultrarrápido

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible (+2 °C), conmutándose a continuación automáticamente a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación del enfriamiento ultrarrápido.

Esta función se selecciona en caso de

- introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento frigorífico,
- para enfriar rápidamente bebidas.

Para activar el enfriamiento ultrarrápido:

- Pulsar la tecla **super/Refrigerador**.

La opción «Super» se activa cuando la indicación y la nueva temperatura nominal aparecen en la pantalla.

Advertencia

Haga uso de los consejos de almacenamiento que el sistema le facilita.

Compartimento de congelación

Ajustar la temperatura

Para el compartimento de congelación se pueden ajustar unas temperaturas nominales del margen de –16 °C hasta –26 °C (el aparato viene ajustado de fábrica a –18 °C). Para modificar la temperatura nominal:

- Pulsar la tecla **Congelador**.



- Ajustar con ayuda de las teclas < o > la temperatura deseada.
- Confirmar la operación pulsando la tecla **ok**.

Además, Vd. puede asignar al compartimento de congelación la función

- de un compartimento frigorífico (+10 °C hasta +2 °C)

o

- de un compartimento fresco (0 °C hasta +3 °C)

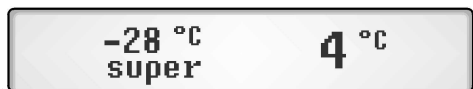
Para ello deberá activarse la función **vario**.

Congelación ultrarrápida

Mediante esta función se enfría el compartimento de congelación durante aprox. 52 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible (-28°C), volviendo a continuación automáticamente a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la congelación ultrarrápida. Con esta función se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos frescos. Para ello hay que activar la función – según la cantidad concreta de alimentos que se desea congelar – hasta 3 horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Para conectar la congelación ultrarrápida:

- Pulsar la tecla **super/Congelador**.



La opción «Super» se activa cuando la indicación y la nueva temperatura nominal aparecen en la pantalla.

Compartimento fresco

Ajustar la temperatura

Advertencias:

Esta opción sólo está disponible si se ha asignado previamente al compartimento frigorífico o de congelación mediante la función **Variar** («vario») la temperatura de un compartimento fresco (véase el capítulo «Función Vario»).

Función Vario

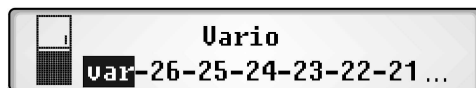
Mediante la función **vario** se puede modificar el margen de temperatura de los compartimentos del aparato, transformando así, por ejemplo, el compartimento de congelación (-16°C hasta -26°C) en un compartimento frigorífico ($+2^{\circ}\text{C}$ hasta $+10^{\circ}\text{C}$).

La transformación de un compartimento se efectúa del modo siguiente:

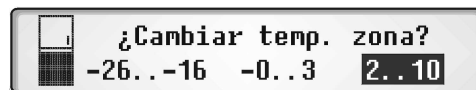
- Activar el menú para ajustar la temperatura del compartimento en cuestión:

Compartimento frigorífico:
Pulsar la tecla **Refrigerador**

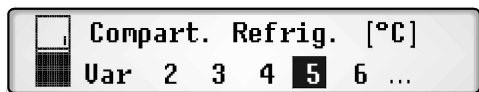
Compartimento de congelación:
Pulsar la tecla **Congelador**.



- Seleccionar con la tecla < el símbolo **var**.
- Confirmar la operación pulsando la tecla **ok**.

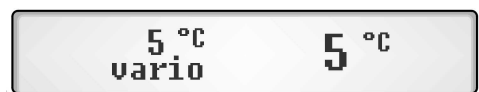


- Seleccionar en la siguiente indicación en pantalla con las teclas < o > la nueva zona de frío (por ejemplo compartimento frigorífico (Refrigerador, $+2^{\circ}\text{C}$ hasta $+10^{\circ}\text{C}$).
- Confirmar la operación pulsando la tecla **ok**.



- Seleccionar en la siguiente indicación en pantalla con las teclas la temperatura para la nueva zona de frío. Confirmar la pulsando la tecla **ok**.

En la pantalla de visualización aparece una indicación para confirmar la operación. En la indicación estándar aparece debajo del valor correspondiente a la temperatura del compartimento de congelación la referencia «**vario**».



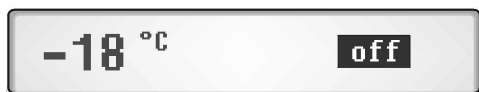
Para volver al ajuste original de la zona de frío deberá proceder del mismo modo.

Conectar y desconectar los diferentes compartimentos

Desconectar un compartimento

Figura 2

- Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión» del compartimento.



La opción «**off**» aparece en el display en lugar de la temperatura correspondiente al compartimento que ha sido desconectado.

Desconectar el aparato

- Desconectar los restantes compartimentos tal como se acaba de explicar.

Tras la desconexión del último compartimento se apaga la indicación estándar de la pantalla de visualización.

Advertencias:

- El orden de desconexión de los distintos compartimentos es indiferente.
- Las indicaciones en la pantalla de visualización descritas sólo son válidas para la modalidad de indicación estándar. Desde las otras modalidades deberá pulsarse la tecla **menu** para cambiar a la indicación estándar. Al estar desconectados todos los compartimentos, se apaga la pantalla de visualización.

Conectar un compartimento

Figura 2

- Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión» del compartimento.

En la pantalla de visualización se muestra la temperatura nominal del compartimento.

Paro del aparato

En caso de largos periodos de inactividad de la unidad:

- Desconectar los compartimentos frigorífico y de congelación tal como se explica en el apartado anterior.
- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
- Limpieza de la unidad.
- Dejar las puertas abiertas.

Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

La posición y altura de las bandejas del frigorífico y de los soportes y estantes de la cara interior de la puerta se pueden modificar en caso necesario.

Para ello, desplazar las bandejas hacia adelante, abatirlas hacia abajo y extraerlas del soporte inclinándola por uno de sus laterales (Fig. 4).

Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición (Fig. 5).

Equipos opcionales

(no en todos los modelos)

Botellero

Figura 6

El botellero sirve de sujeción a las botellas, impidiendo que éstas vuelquen al abrir o cerrar la puerta del aparato.

Bandeja variable

Figura 7

En la bandeja con las pequeñas cavidades se pueden guardar con seguridad los huevos.

En caso de deber guardar o apilar botellas, se puede dar la vuelta a esta bandeja.

Caja para guardar embutido y queso

Figura 8

Para extraer el cajón, alzarlo ligeramente.

Colocar y ordenar los alimentos

Capacidad útil:

Sin el equipamiento interior colocado la capacidad útil es, según la normativa actual vigente:

Para el aparato completo: 109 l

Compartimento de congelación: 64 l

Con el equipamiento interior colocado, la capacidad útil es, según la normativa actual vigente:

Para el aparato completo: 176 l

Compartimento de congelación: 64 l

Puntos a observar al colocar las botellas:

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

Guardar los alimentos del modo siguiente:

- Colocar **sobre las bandejas** en el frigorífico:
Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido
- En el **cajón para la verdura**: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los estantes y compartimentos de la **cara interior de la puerta** (de arriba hacia abajo):
mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

Congelar los alimentos

Capacidad de congelación: como máximo 10 de alimentos frescos en 14 horas

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

Congelar alimentos frescos

En caso de guardar productos ya congelados en el compartimento de congelación, deberá activarse la opción de congelación ultrarrápida **super** varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Manera de envasar correctamente los alimentos:

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .

Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Guardar los alimentos congelados

- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.
- Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba.

Calendario de congelación

Para evitar pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, no deberá superarse el máximo plazo de conservación a -18°C .

El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado. En caso de conservar alimentos ultracongelados adquiridos en el comercio, deberá tenerse en cuenta la fecha de fabricación o el tiempo de caducidad de los mismos.

Advertencia

Haga uso de los consejos de almacenamiento que el sistema le facilita.

Preparación de helados

¡Atención!

¡No usar heladoras eléctricas en el interior del compartimento de congelación!

Preparación de cubitos de hielo

(no en todos los modelos)

Las cubiteras se pueden adquirir en el comercio especializado del ramo.

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla en el cajón de congelación superior para acelerar el proceso.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla (Fig. 9).

Calendario de congelación

Figura 10

(no en todos los modelos)

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Acumuladores de frío

Figura 11

(no en todos los modelos)

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Colocar los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con /sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, Verificar previamente si el aroma, aspecto y color de los mismos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Limpieza de la unidad

Limpiarlo en lo posible una vez al año.

⚠ Peligro de descarga eléctrica

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente o activar el fusible.
- Retirar los alimentos del aparato y colocarlos en un lugar frío. Colocar los cajones de congelación en un lugar lo más frío posible.
- Limpiar el aparato con agua y algo de detergente.

¡Atención!

Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.

Las bandejas, estantes, soportes y compartimentos no son apropiados para el lavado en el lavavajillas y pueden resultar deformados.

No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Consejos importantes para el cuidado de aparatos de acero inoxidable

Para el cuidado de las superficies de acero inoxidable se aconseja utilizar el agente especial de cuidado «Chromol».

Este producto se puede adquirir en el comercio especializado bajo la denominación arriba mencionada, o bien en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca, bajo las siguientes referencias:

Referencia 310359 botella pulverizadora de 500 ml

Referencia 166787 botella de prueba de 50 ml.

Con objeto de evitar que las superficies del aparato puedan sufrir algún tipo de daño durante su cuidado o limpieza, no deberán utilizarse en ningún caso esponjas abrasivas, cepillos de metal, objetos metálicos puntiagudos ni agentes abrasivos. Tampoco deberán emplearse detergentes químicos agresivos, como por ejemplo sprays especiales de descongelación o para limpieza de hornos, disolventes químicos o agentes quitamanchas.

El cuidado de las superficies de acero inoxidable deberá realizarse siempre en dirección a la estructura del material.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Activar la modalidad «Bajo consumo energético»!

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de **murmullos sordos** se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos** en forma de **gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de **clic** se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato; calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

serve@Home

El presente frigorífico dispone de capacidad de funcionamiento en sistemas de redes, como por ejemplo el sistema de red serve@Home, al que se pueden conectar, aparte del frigorífico, otros aparatos electrodomésticos.

Este sistema le ofrece una multitud de funciones y opciones – tanto estando en el hogar como al estar en camino –, para el accionamiento o la activación desde el mando a distancia o para efectuar demandas a distancia.

Para que su frigorífico pueda conectarse al sistema serve@Home se necesita un accesorio específico, la interfaz del sistema.

La interfaz del sistema deberá montarse en el túnel o canal situado en la parte posterior del frigorífico. Al efectuar el montaje de la conexión deberán observarse estrictamente las instrucciones de montaje adjuntas. Una información más detallada figura en las instrucciones del accesorio.

El sistema serve@Home le ofrece:

Demandas de estado de funcionamiento

Vd. puede demandar y averiguar en qué estado de funcionamiento se encuentra su frigorífico.

Mando a distancia

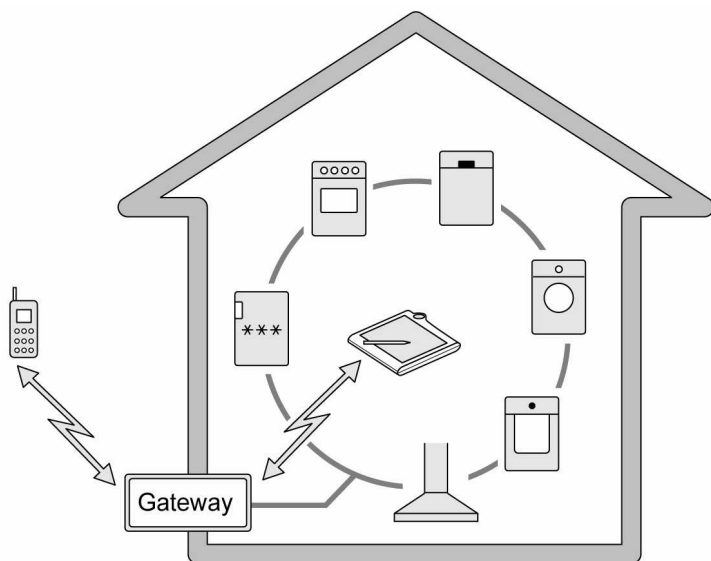
A través de las unidades de mandos, Vd. puede seleccionar todas las funciones de su frigorífico.

Indicaciones informativas y de aviso

Las indicaciones informativas y de aviso se pueden transmitir del frigorífico a la unidad de mandos.

Diagnosis a distancia

Usted puede transmitir las indicaciones de avería al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca y facilitar así los trabajos de diagnosis.



Avisos a través de la pantalla de visualización

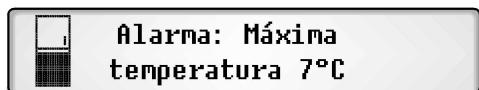
Los avisos a través de la pantalla de visualización se muestran en ésta mediante la correspondiente referencia.

Alarma Temperatura

La alarma de temperatura se muestra en pantalla por separado para cada compartimento.

En la pantalla se muestra la temperatura más elevada registrada en el compartimento afectado.

Adicionalmente se escucha una señal acústica de aviso y la tecla alarm destella.



Alarma «Temperatura demasiado elevada» en el compartimento de congelación

Posible causa

- Se ha producido un corte del suministro de corriente
- Se han introducido grandes cantidades de alimentos frescos
- El aparato está defectuoso

Forma de subsanarla



- Pulsar la tecla **alarm**.
La señal acústica de aviso se apaga.

En la pantalla de visualización se muestran durante varios minutos las indicaciones de avería. La tecla **alarm** se apaga tan pronto como se alcanza la temperatura nominal programada para el compartimento afectado. La pantalla de visualización vuelve a la indicación estándar.

Advertencias:

- En caso de producirse una alarma por temperatura demasiado elevada, el aparato puede desactivar automáticamente la señal acústica de aviso tan pronto como vuelvan a registrarse las temperaturas nominales programadas para los diferentes compartimentos.
- En caso de aparecer en la pantalla de visualización indicaciones de avería, no pueden realizarse ajustes a través de las teclas.
- Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, sólo se podrán volver a congelar una vez hayan sido asados, fritos, hervidos o se hayan preparado con ellos platos cocinados.
En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Alarma Puerta

¡Puerta abierta!

Posible causa

Una de las puertas del aparato no está cerrada correctamente o ha permanecido abierta durante un tiempo demasiado prolongado.

Forma de subsanarla

Cerrar la puerta. La indicación se apaga.

Sensor defectuoso



Error Sensor



Posible causa

El aparato puede tener un defecto técnico.

Forma de subsanarla

Realizar un ciclo de autocomprobación.

Bajo Voltaje



Bajo Voltaje



La pantalla de visualización está desconectada y no hay ninguna tecla iluminada.

Posible causa

La tensión de red es inferior al valor límite admisible.

Forma de subsanarla

No es posible pulsar ninguna tecla. Tan pronto como la tensión de red vuelve a alcanzar su valor prescrito, se apaga la indicación de avería. En caso de permanecer la indicación activada durante un tiempo prolongado, deberá avisarse a la empresa de abastecimiento de energía.

Autocomprobación del aparato

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica, realice un ciclo de autocomprobación del aparato.

- Desconectar el aparato y aguardar cinco minutos.
- Volver a conectar el aparato. Dejar las puertas cerradas.



- Pulsar simultáneamente las teclas **Congelador** y **super/Refrigerador** durante tres segundos.

El programa de autocomprobación arranca. Una vez concluido el ciclo de comprobación, aparece en pantalla una de las siguientes indicaciones:

**self diagnosis programme
appliance o.k.**

No se han detectado averías en el aparato. La pantalla cambia al cabo de diez segundos a la indicación estándar.

**self diagnosis programme
sensor failure**

Uno de los sensores del aparato está defectuoso. Desconectar el aparato y avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Poner a cero los ajustes individuales

Se aconseja activar esta opción en caso de cambiar el aparato de propietario.

Durante el funcionamiento del aparato:



- Pulsando simultáneamente las teclas **Congelador** y **Refrigerador** durante cinco segundos:
 - se desactiva la función **super** (en caso de que estuviera activada),
 - se desactiva el seguro para niños (en caso de que estuviera activado).

Los restantes ajustes se conservan. En la pantalla de visualización aparece el menú para la selección del idioma (véase al respecto el capítulo «Puesta en marcha inicial del aparato»).

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
El frigorífico no enfría.	El aparato está desconectado. En la pantalla de visualización (configuración estándar) aparece la indicación «Desconect».	Pulsar el interruptor de conexión y desconexión del compartimento frigorífico (Fig. 2/2).
	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.
La iluminación interior no funciona.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Extraer la rejilla protectora hacia adelante Figura 12/A. 3. Sustituir la bombilla fundida por una nueva (Bombilla de repuesto, 220–240 V, corriente alterna, base E 14. Para el número de vatios, véase la bombilla defectuosa).
	El interruptor de la luz está agarrotado. Fig. 12/B	Verificar la movilidad del interruptor.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
En el compartimento de congelación no se alcanza la temperatura ajustada	La puerta del compartimento de congelación ha permanecido demasiado tiempo abierta. El evaporador (generador de frío) presenta una acumulación de hielo de tal magnitud que el sistema de desescarchado automático no es capaz de eliminar.	Retirar los alimentos congelados del aparato y guardarlos, bien aislados, en un lugar lo más frío posible. El hielo o escarcha acumulados en el compartimento de congelación se habrá fundido al cabo de unas 12 horas. Conectar el aparato e introducir los alimentos en el compartimento de congelación. Advertencia! No abra la puerta del compartimento de congelación inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío. Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.
El aparato no se puede controlar a través del sistema serve@Home.	El aparato no está conectado a la red.	Montar la interfaz del sistema.
	El aparato está desconectado.	Pulsar el interruptor principal Fig. 2/1

Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su domicilio figuran en la guía telefónica de su localidad o en la lista de Centros de Asistencia Técnica adjunta. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato (Fig. 13).

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

O seu novo aparelho

Este frigorífico está preparado para serve@Home. serve@Home é uma rede, onde, para além do seu frigorífico, podem estar ligados, também, outros electrodomésticos serve@Home. Deste modo, V. terá mais conforto e mobilidade em casa e no caminho.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem do aparelho antigo

Ter em atenção o seguinte, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho usado.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através da sua reciclagem compatível com o meio ambiente podem ser recuperadas matérias-primas valiosas.

Inutilização do aparelho usado:

1. Desligar a ficha da tomada,
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha,
3. **Retirar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não possam ficar presas lá dentro, correndo perigo de morte.**

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Reciclagem da embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é nenhum brinquedo para crianças – existe perigo de asfixia, devido aos carões desdobráveis e às películas!

O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem durante o transporte até sua casa. Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Indicações de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem observadas as instruções e avisos constantes das instruções de serviço. Conservar as instruções de serviço e de montagem em local seguro, para um possível novo dono.

Avisos

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se houver libertação do agente refrigerador, ter em atenção:

- para que não haja qualquer chama aberta ou faíscas de ignição na sua proximidade.
- desligar a ficha da tomada e arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.
- Por cada 8 g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.
- **Em caso de emergência**
 - Lavar bem os olhos e procurar um médico.
 - Afastar do aparelho fontes de inflamação e chamas abertas.
 - Desligar a ficha da tomada e arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis nos seguintes casos:
 - Descongelação
 - Limpeza
 Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

- Aparelhos danificados ou com defeito não devem ser postos a funcionar. Em caso de dúvida, deverá informar-se junto do Agente.

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.)

- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos – **Perigo de explosão!**

- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.

Durante a utilização ter em atenção o seguinte

- Por isso, nunca tapar nem fechar as aberturas de ventilação!
- Só pessoal especializado deverá fazer reparações. Reparções incorrectas poderão acarretar perigos consideráveis para o utilizador.
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.

- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas rebentarão!

- Não levar imediatamente à boca pedaços de gelo ou cubos de gelo retirados da zona de congelação.

Perigo de queimaduras devido à temperatura muito baixa!

- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos!
- Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente de refrigeração, ao libertar-se, pode inflamar ou provocar ferimentos nos olhos.
- Para acelerar o processo de descongelação, utilizar apenas os meios recomendados pelo fabricante.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração e congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

O aparelho destina-se à utilização doméstica.

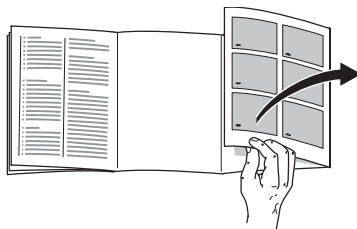
Em caso de utilização no sector industrial, aplicam-se as normas e regulamentações respectivas.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho



Diferenças de detalhe – especialmente nas características do equipamento – em função do tipo de aparelho.

Fig. 1

A Zona de refrigeração

B Zona de congelação

1–2 Painel de comando

3 Painel de comandos

4 Iluminação interior

5 Prateleira

6 Gaveta de legumes

7 Prateleira

8 Compartimento para queijo e manteiga

9 Suporte para ovos

10 Prateleira para garrafas

11 Gaveta para alimentos congelados

Painel de comandos

Fig. 2

1 Tecla ① para ligar/desligar a zona de refrigeração

Para ligar e desligar separadamente a zona de refrigeração.

2 ① tecla de ligar/desligar a zona de congelação

Para ligar e desligar separadamente a zona de congelação.

Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características (Fig. 13). Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar.

Classe Climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 3

O ar aquecido na parede posterior e nas paredes laterais do aparelho tem que poder sair sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio trabalha mais e provoca o aumento do consumo de energia. Por isso, nunca tapar as grelhas de ventilação.

O aparelho deve ter uma instalação livre. São necessários 3 cm de distância em relação à parede e aos móveis vizinhos.

Ligar o aparelho

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho em funcionamento. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Para que o seu frigorífico se torne apto para serve@Home, necessitará de um acessório especial, o Interface do sistema. Este acessório pode ser adquirido no comércio da especialidade. Ele deve ser colocado no compartimento existente na parte traseira do seu frigorífico. Para isso, dar atenção às instruções de montagem que acompanham o Interface do sistema.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

⚠ Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Ligar o aparelho

Fig. 2

As zonas de refrigeração e de congelação podem ser activadas separadamente.

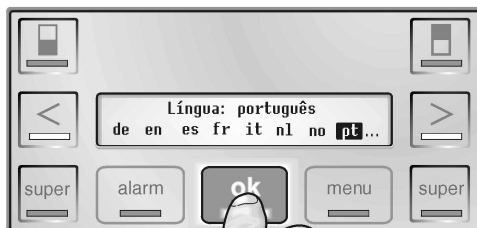
- Para pôr em funcionamento a zona de refrigeração, premir a tecla ① (1) de ligar/desligar.
A iluminação interior na zona de refrigeração acende-se, logo que se abra a porta.
- Para pôr em funcionamento a zona de congelação, premir a tecla ① (2) de ligar/desligar.

Primeira colocação em funcionamento

Após ligação e activação do aparelho, aparece, no display, um campo de selecção para a definição do idioma. A definição standard de fábrica é o inglês.



- Com as teclas < e >, mudar para o idioma pretendido.



- Confirmar a selecção com **ok**.



Após alguns segundos, o display mostra uma mensagem de cumprimentos no idioma seleccionado. Após 10 segundos, esta indicação muda automaticamente para a indicação standard do seu aparelho.

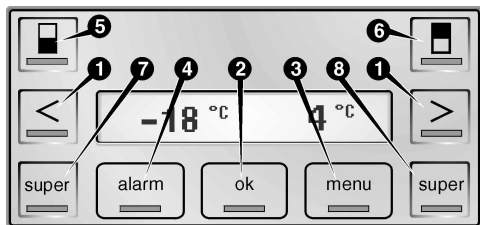
Familiarização com o painel de comandos

Para aproveitar inteiramente a funcionalidade do seu aparelho, recomendamos a familiarização detalhada com o painel de comandos e respectivas possibilidades.

Instruções sobre comando e indicações

O seu novo aparelho está equipado com um écran sensível ao toque, ou seja, o toque num campo de tecla provoca a reacção correspondente.

Damos, a seguir, alguns esclarecimentos sobre as teclas disponíveis e sua função.



1 Com as teclas < e > poderá

- a) seleccionar os parâmetros disponíveis.
- b) seleccionar outras opções propostas pelo menu.

2 Com a tecla **ok** são confirmados os parâmetros seleccionados. Se a tecla não for accionada, depois de uma alteração dos parâmetros com as teclas < e >, os ajustes anteriores mantêm-se activos.

3 A tecla **menu** serve para selecção dos menus disponíveis (ver capítulo seguinte). Accionando a tecla, avançar-se-á para o próximo menu.

4 Com a tecla **alarm**, será confirmado um alarme activado pelo aparelho e desligado o aviso sonoro.

Atenção

Um alarme activado pelo aparelho pode ter diferentes causas. Sobre isto ver «Mensagens de alarme através do display».

5 A tecla **Zona de congel.** permite

- a) a regulação da temperatura da zona de congelação,
- b) a alteração da zona de congelação para outra amplitude de temperatura (Função **vario**).

6 A tecla **Zona de refrig.** permite a regulação para a zona de refrigeração, à semelhança do indicado em **5**.

7 Com a tecla **super/zona de congel.** é activada e desactivada a função «Supercongelação» para a zona de congelação.

8 Com a tecla **super/zona de refrig.** é activada e desactivada a função «Super refrigeração» para a zona de refrigeração.

Notas

- No painel de comando ficam iluminadas apenas as teclas activas. Só estas teclas se mantêm disponíveis para outras opções de comando.
- Se nos menus e submenus disponíveis não for accionada qualquer das teclas activas, após 10 seg. passar-se-á automaticamente para a indicação standard.

Indicação standard

-18 °C **4 °C**

No display, é indicada, à esquerda, a temperatura teórica regulada para a zona de congelação e, à direita, a temperatura teórica regulada para a zona de refrigeração.

Se tiver sido regulada a função **super** ou **vario** para a zona de refrigeração ou para a zona de congelação, deverá ser mostrada, adicionalmente à temperatura teórica, uma indicação correspondente no display (por ex. **1 super** para a zona de congelação).

Se através do menu «Ajustes» forem activadas funções especiais, estas serão indicadas no display pelos respectivos símbolos (por ex. **2** Protecção crianças).

1 -28 °C **2** **4 °C**
super **FC**

Em alternativa à indicação standard, podem ser reguladas, como indicação permanente, as seguintes indicações:

- Temperatura ambiente
- Situação do aparelho

Familiarização com os menus

Com a tecla **menu**, poderá seleccionar os menus por ordem.

Conselhos de armazenagem

Conselhos armazenagem 1.0
<Congelar Refrigerar>

Neste menu, ser-lhe-ão dados conselhos sobre duração e local de armazenagem para os diversos alimentos.

- Com a tecla **<**, seleccionar **Congelar** (para alimentos congelados) e, com a tecla **>**, seleccionar **Refrigerar** (para alimentos frescos)
- Com as teclas **< e >**, seleccionar o alimento pretendido.

 **Ovos**
2-3 semanas

No display, serão indicados:

- a) o local de armazenagem recomendado (por ex. zona de refrigeração)
- b) prazo máximo de conservação (por ex. 2-3 semanas)

Esta indicação permanece no display durante 1 minuto. Se, durante este tempo, não for accionada qualquer tecla, a indicação retrocede para a opção de menu «Conselho de armazenagem».

Indicações



Neste menu poderá, com a tecla <, pedir a indicação da temperatura ambiente



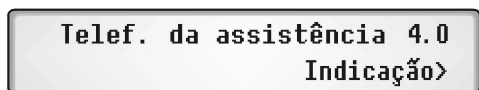
ou, com a tecla >, saber a situação do aparelho nesse momento.



Os símbolos assinalam a situação do aparelho nesse momento.

Estas indicações mantêm-se no display, até que, com a tecla **menu**, se volte ao menu «Indicações». Elas são, assim, alternativas à indicação standard.

Telefone da Assistência



Poderá aqui indicar (**Indicação**) ou, se necessário alterar (**Alteração**) o número de telefone do posto de assistência mais próximo.

- Com a tecla >, é seleccionada a posição do algarismos, começando à esquerda.
- Com a tecla <, é alterado automaticamente o algarismo, ao começar por 9.

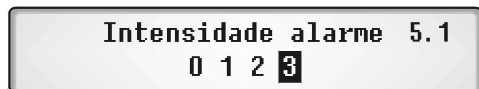
Ajustes



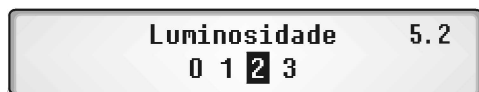
Aqui, tem a possibilidade de alterar alguns ajustes base do aparelho:

- Accionar a tecla >. Primeiro ajuste: Intensidade do alarme.
- Com a tecla **menu**, mudar para o próximo ajuste.

Ajustes base alteráveis



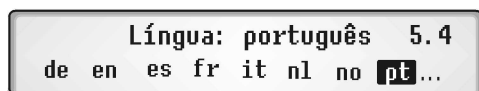
Ajuste da intensidade das mensagens de alarme.



Regula a intensidade de iluminação do display e das teclas activas (0 = sem iluminação).



Selecção da unidade de temperatura preferida.



Alteração da língua das indicações no display.

Protecção crianças 5.5

Ligado **Desligado**

Com a protecção de crianças activada, não são possíveis quaisquer ajustes através do painel de comandos. Excepção: Tecla **alarm** numa mensagem de alarme.

Na indicação standard será mostrado o símbolo . Accionando uma tecla, aparece a indicação:

Desactiv. protec. Criança

Desactivar: menu 5 sec

- Accionar a tecla **menu** durante 5 segundos. A protecção de crianças fica desactivada.

Display modo noctur. 5.6

Ligado **Desligado**

Com o modo nocturno activado, a iluminação do display e das teclas activas fica desligada, 10 segundos após último accionamento de qualquer tecla.

Modo poup. Energia 5.7

Ligado **Desligado**

Com o modo de poupança de energia activado, as várias zonas serão reguladas para temperaturas teóricas energeticamente mais favoráveis, se anteriormente tiverem sido seleccionadas temperaturas menus favoráveis. Adicionalmente, o modo nocturno é activado. Na indicação standard será mostrado o símbolo .

Desumidificar 5.8

1 2 3

Com esta função, é regulada a intensidade de desumidificação da zona de refrigeração (1 = Desumidificação mínima). A desumidificação é efectuada através de um ventilador.

Acesso à Internet 5.11

Ligado **Desligado**

Se esta função estiver activada, serão garantidos direitos de escrita sobre determinados valores do aparelho. Deste modo, é possível aproveitar inteiramente as vantagens do [SERVE@home](#). Na indicação standard será mostrado o símbolo .

Efectuar ajustes

A alteração dos ajustes base é explicada no exemplo da intensidade do alarme:

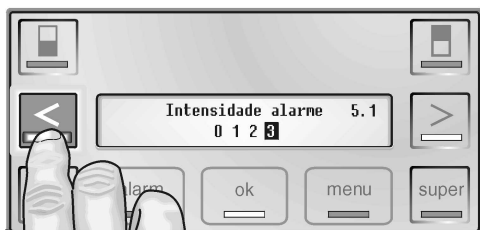
Intensidade alarme 5.1

0 1 2 3

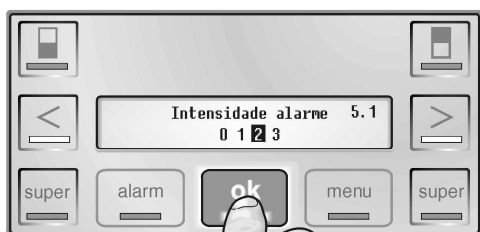
As teclas activas no painel de comandos ficam iluminadas. Se não forem feitas quaisquer alterações:

- Com a tecla **menu**, mudar para o próximo ajuste (Luminosidade).

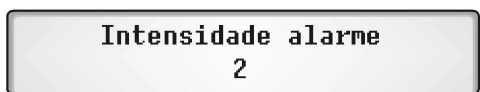
Para uma alteração da intensidade do alarme:



- Com as teclas < ou >, seleccionar o valor pretendido.



- Confirmar a selecção com **ok**. Aparece a seguinte indicação:



Se não for accionada qualquer tecla, após 10 segundos mudar-se-á para a indicação standard. Com a tecla **menu**, muda-se para o próximo ajuste (Luminosidade).

Indicações sobre funcionamento

- Graças ao sistema Nofrost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. Deixa, assim, de ser necessária a sua descongelação.
- As áreas frontais do exterior do aparelho ficam parcial e ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Em caso de humidade do ar elevada, pode haver formação de condensação na zona de refrigeração, nomeadamente sobre as prateleiras de vidro. Se isto se verificar, arrumar os alimentos embalados e seleccionar uma temperatura mais fria para a zona de refrigeração.
- Se, depois de fechar a zona de congelação, não puder de imediato abrir a porta, deverá aguardar dois a três minutos até que seja compensado o vácuo formado.

Zona de refrigeração

Ajuste da temperatura

Para a zona de refrigeração, poderá ajustar uma temperatura teórica entre +2 °C e +10 °C (de fábrica +4 °C).

Para alterar a temperatura teórica:

- Accionar a tecla **Zona de refrig.**



- Com as teclas < ou >, regular a temperatura para o valor teórico pretendido.
- Confirmar com **ok**.

Além disso, tem a possibilidade de definir para a zona de refrigeração a função de

– uma zona de congelação
(–4 °C até –7 °C)

ou

– uma zona Chiller
(0 °C até +3 °C)

Para isso, utilizar a função **vario**.

Superrefrigeração

Com a super refrigeração, a zona de refrigeração será arrefecida tanto quanto possível durante cerca de 6 horas (+2 °C). Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super refrigeração.

Activar a super refrigeração, por ex.:

- antes da colocação de alimentos frescos,
- para refrigeração rápida de bebidas.

Para activação da super refrigeração:

- Accionar a tecla **super/zona de refrig.**

O funcionamento é visível pela nota e pela indicação standard da nova temperatura teórica.

Nota

Aproveite também os conselhos de armazenagem, que lhe são transmitidos através do comando do aparelho.

Zona de congelação

Ajuste da temperatura

Para a zona de congelação, poderá ajustar uma temperatura teórica entre –16 °C e –26 °C (de fábrica –18 °C).

Para alterar a temperatura teórica:

- Accionar a tecla **Zona de congel.**



- Com as teclas < ou >, regular a temperatura para o valor teórico pretendido.
- Confirmar com **ok**.

Além disso, tem a possibilidade de definir para a zona de refrigeração a função de

– uma zona de refrigeração
(+10 °C até +2 °C)

ou

– uma zona Chiller
(0 °C até +3 °C)

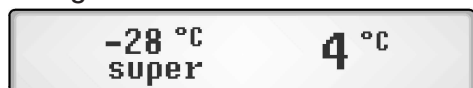
Para isso, utilizar a função **vario**.

Supercongelação

Com a supercongelação, a zona de congelação será arrefecida tanto quanto possível durante cerca de 52 horas (–28 °C). Depois, é feita a comutação automática para a temperatura regulada antes da activação da supercongelação. A «super»-congelação serve para a congelação de alimentos frescos e, dependendo da quantidade de alimentos, deve ser activada até 3 horas antes da colocação dos mesmos.

Para activar a supercongelação:

- Accionar a tecla **super/zona de congel.**



O funcionamento é visível pela nota e pela indicação standard da nova temperatura teórica.

Chiller

Ajuste da temperatura

Nota:

Esta possibilidade de regulação só está disponível, se à zona de refrigeração ou à zona de congelação com a função **vario** estiver atribuída a amplitude de temperatura de uma zona de frio intensivo (ver «Função Vario»).

Função Vario

Com a função **vario**, podem ser mudadas as amplitudes de frio das várias zonas, por ex. uma zona de congelação (-16°C até -26°C) pode ser mudada para uma zona de refrigeração ($+2^{\circ}\text{C}$ até $+10^{\circ}\text{C}$).

Como proceder à alteração de uma zona:

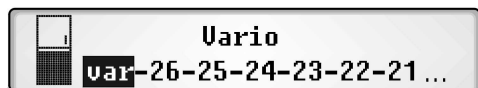
- Chamar o menu para ajuste da temperatura desta zona:

Zona de refrigeração:

Accionar a tecla **Zona de refrig.**

Zona de congelação:

Accionar a tecla **Zona de congel.**



- Com a tecla <, seleccionar o símbolo **var**.

- Confirmar com **ok**.

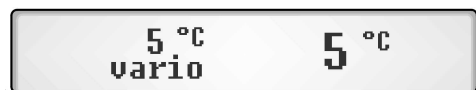


- Na indicação da janela seguinte, seleccionar a nova amplitude de frio com as teclas < ou > (por ex. zona de refrigeração $+2^{\circ}\text{C}$ até $+12^{\circ}\text{C}$).
- Confirmar com **ok**.



- Agora, na indicação seguinte, seleccionar a temperatura pretendida dentro da nova amplitude de frio e confirmar com **ok**.

No display, aparece uma indicação para confirmação do procedimento. Na indicação standard aparece, na indicação da temperatura da zona de congelação, a nota «**vario**».



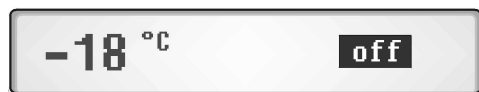
Para voltar à amplitude de frio original, proceder de forma idêntica.

Desligar e ligar as várias zonas

Desligar uma zona

Fig. 2

- Premir a tecla de ligar/desligar a gaveta.



No display (indicação standard) aparece, no local da temperatura teórica da zona desligada, a nota «**off**» (desligado).

Desligar o aparelho

- Desligar as outras zonas, tal como atrás descrito.

Depois de desligada a última zona, o display apaga-se (indicação standard).

Notas:

- A sequência de desconexão das várias zonas é indiferente.
- As indicações do display descritas são válidas apenas na indicação standard. Se outras indicações estiverem activas, alterar para indicação standard com a tecla **menu**. Se todas as zonas estiverem desligadas, apaga-se, então, o display.

Ligar um zona

Fig. 2

- Premir a tecla de ligar/desligar a gaveta.

O display mostra a temperatura teórica da zona ligada.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

- Desligar as zonas de refrigeração e de congelação tal como acima descrito.
- Desligar a ficha da tomada.
- Limpeza do aparelho.
- Deixar a porta aberta.

Disposição variável do espaço interior

Poderá, se necessário, alterar a disposição das prateleiras interiores e das prateleiras da porta:

Puxar a prateleira para a frente, baixá-la e retirá-la para fora (Fig. 4). Elevar os suportes e retirá-los para fora (Fig. 5).

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)

Suporte para garrafas

Fig. 6

O suporte para garrafas impede que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

Prateleira Vario

Fig. 7

Sobre a prateleira com as pequenas cavidades podem ser arrumados ovos com toda a segurança.

Se for necessária uma prateleira para arrumar ou empilhar garrafas, a prateleira pode ser virada.

Gaveta para charcutaria e queijo

Fig. 8

Para retirar, elevar a gaveta ligeiramente.

Arrumação dos alimentos

Capacidade útil:

Sem o equipamento interior,
a capacidade útil, segundo a norma actual, é de:

Para todo o aparelho: 190 l

Zona de congelação: 64 l

Com o equipamento interior,
a capacidade útil é de:

Para todo o aparelho: 176 l

Zona de congelação: 64 l

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

Arrumar os alimentos da seguinte maneira:

- **Nas prateleiras** da zona de refrigeração:
Bolos, refeições prontas, lacticínios, carne e charcutaria
- **Na gaveta de legumes:** legumes, saladas, fruta
- **Na porta** (de cima para baixo):
Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo.

Congelação de alimentos

Capacidade de congelação: máximo 10 em 24 horas

Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo. Para que os alimentos conservem as vitaminas, os valores nutritivos, o aspecto e o sabor, não deve ser ultrapassada a capacidade máx. de congelação.

Congelação de alimentos frescos

Se já houver alimentos na zona de congelação, a congelação **super** deve ser activada algumas horas antes da colocação de alimentos frescos.

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado. Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Retirar o ar completamente.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados

Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

Compra de alimentos ultracongelados

A embalagem não deve estar danificada.

Dar atenção à data de validade.

A temperatura da arca da loja deve ser de -18°C ou inferior.

Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e arrumá-los rapidamente na zona de congelação.

Conservação de alimentos congelados

- Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho, é a introdução as gavetas de congelação até ao encosto.
- Para retirar as gavetas de congelação, puxá-las para fora até ao encosto, elevá-las à frente e, depois, retirá-las.

Prazo de conservação

Para evitar a redução da qualidade dos alimentos congelados, o tempo de conservação permitido a -18°C não deve ser ultrapassado.

O prazo de conservação depende do tipo de alimentos. No caso de alimentos congelados e já cozinhados, adquiridos no comércio, tem que se dar atenção à data de fabrico e à data de validade.

Nota

Aproveite também os conselhos de armazenagem, que lhe são transmitidos através do comando do aparelho.

Preparação de gelo

Atenção

Não utilizar objectos pontiagudos ou aguçados.

Preparação de cubos de gelo

(não existente em todos os modelos)

As cuvetes podem ser adquiridas no comércio da especialidade.

Encher a cuvette até $\frac{3}{4}$ com água e colocá-la na zona de congelação. Utilizar a gaveta superior de congelação, para acelerar o processo de congelação.

Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente e trocê-la ligeiramente (Fig. 9).

Calendário de congelação

Fig. 10

(não existente em todos os modelos)

Os dígitos junto aos símbolos indicam o prazo de conservação dos alimentos congelados em meses. No caso de alimentos ultracongelados, adquiridos no comércio, há que dar atenção à data de validade.

Acumulador de frio

Fig. 11

(não existente em todos os modelos)

Em caso de anomalia ou de falha de energia, o acumulador de frio retarda o aquecimento dos alimentos armazenados. Colocar o acumulador na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.

Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- no frigorífico
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente
- no micro-ondas

Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Limpeza do aparelho

Se possível, duas vezes no ano.

⚠ Perigo de choque eléctrico

Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor. As peças condutoras de tensão podem, em caso de depósito de vapor, provocar um curto-circuito ou uma falha de energia.

- Retirar a ficha da tomada e desligar os fusíveis.
- Retirar os alimentos congelados e colocá-los em local frescos. Colocar o acumulador de frio (se fizer parte do equipamento) sobre os alimentos.
- Limpar com água e um pouco de detergente.

Atenção

Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.

A água da limpeza não deverá infiltrar-se no painel de comandos nem na iluminação.

As prateleiras, os suportes e os recipientes não devem ser lavados na máquina de loiça, pois poderão deformar-se.

Não utilizar diluentes nem produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos.

Indicações importantes sobre tratamento de aparelhos de inox

Para o tratamento de superfícies em inox, utilizar o produto «Chromol».

O produto pode ser adquirido no mercado com o nome «Chromol» ou nos Serviços Técnicos com

a ref.ª 310359 para frasco pulverizador de 500 ml e

a ref.ª 166787 para frasco amostra de 50 ml.

Para não danificar a superfície, não utilizar esfregões ásperos, escovas de metal, objectos aguçados ou produtos abrasivos. Também não devem ser utilizados produtos de limpeza quimicamente agressivos, como sprays descongelantes, sprays de limpeza de fornos, diluentes ou produtos para remoção de manchas.

O tratamento das superfícies de inox deve ser efectuado no sentido da estrutura dessa mesma superfície!

Como poupar energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão).
- Deixar as bebidas quentes arrefecerem fora do aparelho.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. Aproveitar o frio dos alimentos congelados para refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Activar o modo 'Sleep'!

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração – o agente refrigerador circula nas tubagens.

Clic – audível quando o motor liga e desliga.

Ruídos de fácil eliminação

O aparelho está desnivelado

O aparelho deve ser nivelado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés roscados ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados.

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros. Favor afastar as garrafas ou os recipientes uns dos outros.

serve@Home

Este frigorífico está preparado para serve@Home. serve@Home é uma rede, onde, para além do seu frigorífico, podem estar ligados, também, outros electrodomésticos serve@Home.

Assim, está ao seu dispor um sem-número de funções adicionais – em casa e no caminho – para telecomando e para consultas à distância.

Para que o seu frigorífico se torne apto para serve@Home, necessitará de um acessório especial, o Interface do sistema.

Ele será colocado num compartimento existente na parte traseira do frigorífico. Neste caso, dar atenção às instruções de montagem que acompanham o Interface do sistema. Nas instruções dos acessórios poderá encontrar inúmeras informações.

serve@Home oferece-lhe:

Consulta sobre situação

Poderá verificar, em que situação se encontra o seu frigorífico.

Telecomando

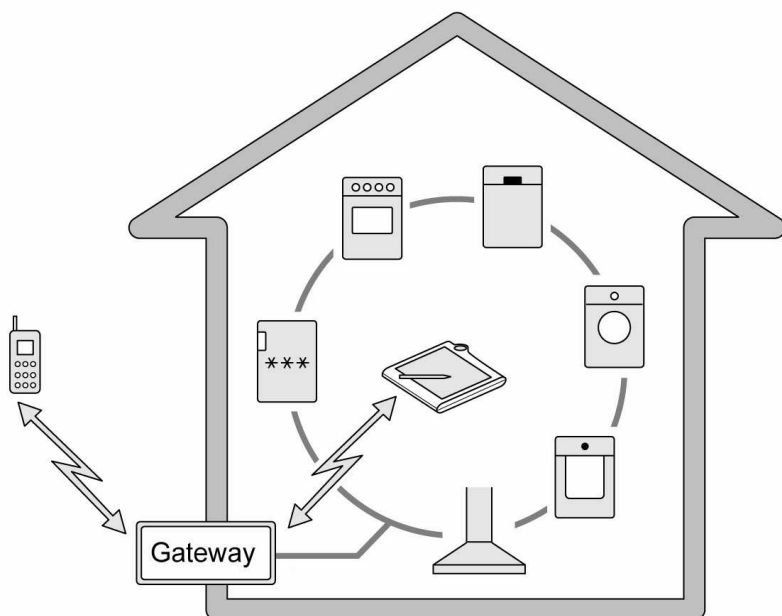
Através dos seus elementos de comando poderá aceder a todas as funções do seu frigorífico.

Mensagem informativa e mensagem de aviso

Mensagens informativas e mensagens de aviso podem ser transmitidas do seu frigorífico para a sua unidade de comando.

Diagnóstico à distância

Poderá transmitir mensagens de anomalias aos Serviços Técnicos e, assim, facilitar o diagnóstico



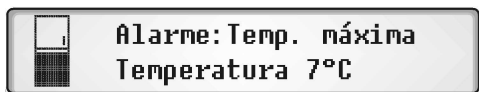
Mensagens de alarme através do display

As mensagens de alarme através do display são mostradas por uma nota no display.

Alarme de temperatura

Um alarme de temperatura é indicado no display separadamente para cada zona. Na indicação é mostrada a temperatura máxima atingida.

Adicionalmente soa um aviso sonoro e a tecla alarme fica a piscar.



Zona de congelação

Causa

- Falha de energia
- Colocação de grande quantidade de alimentos frescos
- Anomalia no aparelho

Ajuda



- Accionar a tecla **alarm**.
O aviso sonoro deixa de se ouvir.

O display mostra, ainda, durante alguns minutos, as mensagens de anomalia anteriores. A tecla **alarm** apaga-se, se a temperatura regulada voltar a ser atingida. O display muda de novo para a indicação standard.

Nota:

- Em caso de um alarme de temperatura, o aviso sonoro pode ser desligado automaticamente pelo aparelho, se a temperatura regulada voltar a ser atingida.
- Se as mensagens de alarme forem indicadas no display, não são possíveis quaisquer ajustes através das teclas.
- Alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação não devem voltar a ser congelados. Só depois de cozinhados, por qualquer processo, podem os alimentos voltar a ser congelados.
Neste caso, já não deve ser utilizada o prazo máximo de armazenagem do alimento.

Alarme da porta

Porta aberta!

Causa

Uma porta do aparelho não está bem fechada ou esteve aberta demasiado tempo.

Ajuda

Fechar a porta. A indicação apaga-se.

Erro no sensor



Erro no sensor



Causa

É possível um defeito técnico no aparelho.

Ajuda

Realizar o auto-teste do aparelho.

Baixa de corrente



Baixa corrente



A iluminação do display está desligada e nenhuma tecla está iluminada.

Causa

A tensão da rede existente é inferior ao valor limite permitido.

Ajuda

Não é possível qualquer accionamento das teclas. Se a tensão da rede atingir, de novo, o valor prescrito, a mensagem de aviso apaga-se. Se a mensagem de aviso persistir por mais tempo, deverá contactar com a empresa fornecedora de energia.

Auto-teste do aparelho

Antes de chamar a assistência técnica, deverá efectuar um auto-teste do aparelho.

- Desligar o aparelho e aguardar 5 minutos.
- Ligar o aparelho. Manter a porta fechada.



- Accionar, simultaneamente, as teclas **Zona de congel.** e **super/zona de refrig.** durante 3 segundos.

O programa de auto-teste inicia-se. Terminado o programa, aparece uma das mensagens seguintes:

**self diagnosis programme
appliance o.k.**

Não há qualquer anomalia no aparelho. Após 10 segundos, o display muda para a indicação standard.

**self diagnosis programme
sensor failure**

Um sensor do aparelho está com defeito. Desligar o aparelho e contactar a assistência técnica.

Reposição nos ajustes de fábrica

Recomendado, se o aparelho mudar de proprietário.

Durante o funcionamento:



- Accionar, simultaneamente, as teclas **Zona de congel.** e **Zona de refrig.** durante 5 segundos.

Será

- desactivada a função **super** (se activada),
- desactivada a protecção de crianças (se activada).

Todos os outros ajustes se mantêm.

Aparece o campo de selecção para a definição da língua (ver «Primeira colocação funcionamento»).

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos

Deverá verificar, se você mesmo não poderá eliminar a anomalia, com a ajuda das indicações seguintes.

Não esqueça que tem pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
Nenhuma indicação se ilumina.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração.	O aparelho está desligado. No display (indicação standard) aparece a indicação «deslig.».	Premir o interruptor de ligar/desligar a zona de refrigeração (Fig. 2/2).
	Falta de corrente: o fusível está desligado, a ficha não está bem colocada na tomada.	Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível.
A iluminação interior não está a funcionar.	A lâmpada incandescente está danificada.	Substituir a lâmpada incandescente 1. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. 2. Puxar a grelha para a frente Fig. 12/A. 3. Mudar a lâmpada (Lâmpada de substituição 220–240 V Corrente alterna, casquilho E14, Watt, ver a lâmpada fundida).
	O interruptor da luz está preso. Fig. 12/B	Verificar, se o interruptor se move.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A zona de congelação já não atinge a temperatura regulada	A porta da zona de refrigeração esteve demasiado tempo aberta. O evaporador (gerador de frio) apresenta uma tal formação de gelo, que o sistema automático de descongelação já não consegue descongelar a quantidade de gelo.	Retirar do aparelho os alimentos congelados, isolá-los bem e colocá-los num local fresco. Após cerca de 12 horas, fica descongelado o gelo existente no sistema de frio. Voltar a ligar o aparelho e a colocar os alimentos congelados. Nota! Não abrir desnecessariamente as portas da zona de refrigeração, para que não haja perdas de frio. Se a anomalia não puder ser eliminada com a ajuda das indicações anteriores, então deverá recorrer aos Serviços Técnicos.
Não é possível comandar o aparelho através de serve@Home.	O aparelho não está ligado à rede.	Instalar o Interface do sistema.
	O aparelho está desligado.	Premir o interruptor principal Fig. 2/1

Chamar os Serviços Técnicos

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características (Fig. 13).

Indicando o nr. de produto e o nr. de fabrico, contribui para se evitarem deslocações desnecessárias. Economizará, assim, custos suplementares acrescidos.

Änderungen vorbehalten.

Subject to modification.

Sous réserve de modifications.

Salvo variazioni.

Wijzigingen voorbehouden.

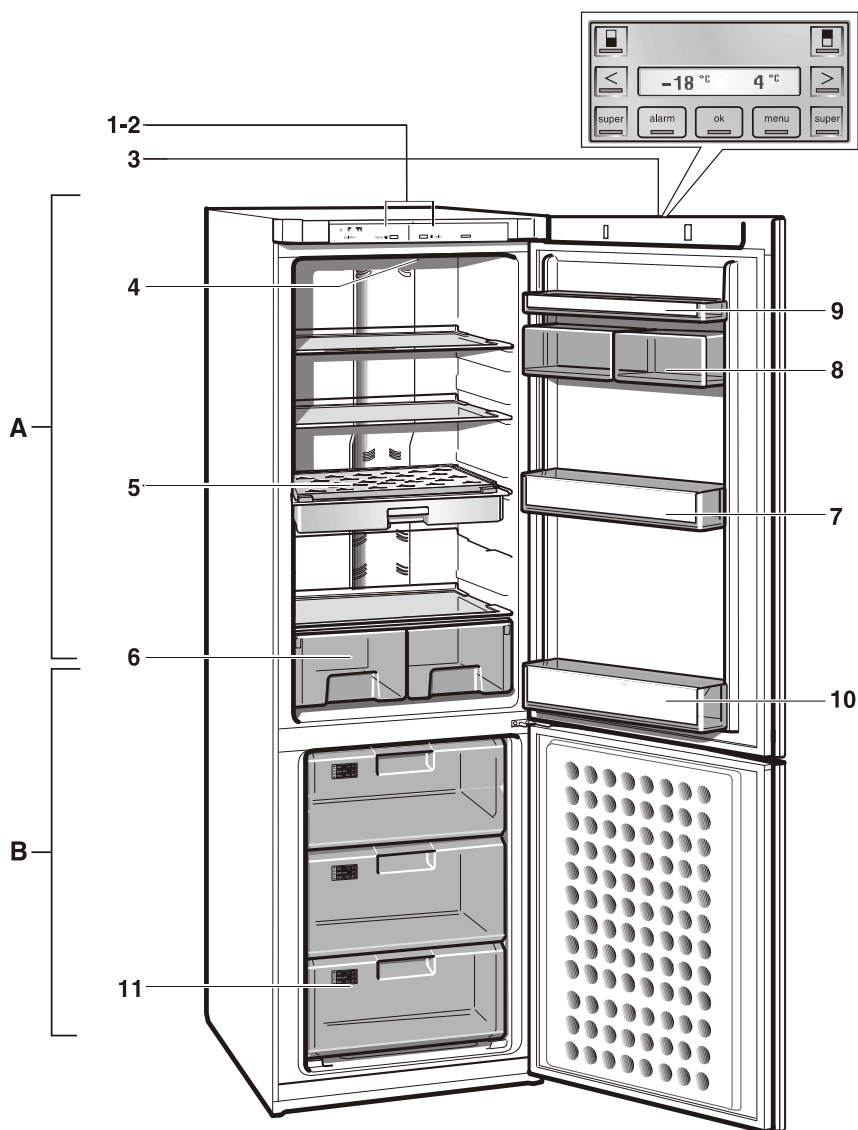
Reservado el derecho de introducir modificaciones.

Reserva-se o direito de proceder a alterações, sem aviso prévio

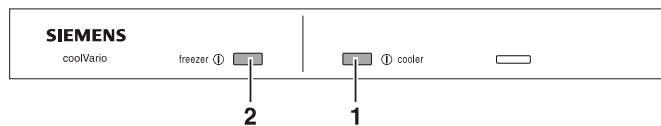
Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München

9000 055 270
de, en, fr, it, nl, es, pt (8411)

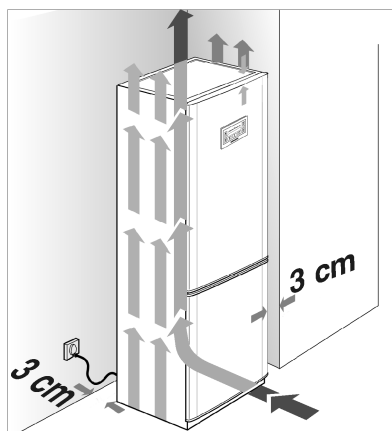
1



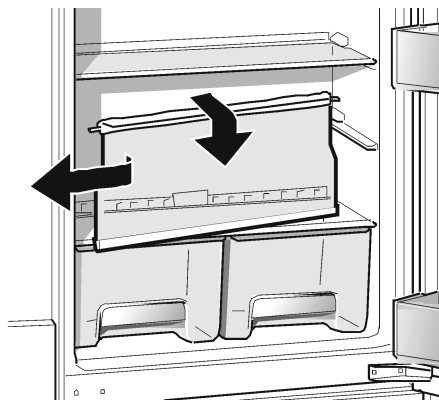
2



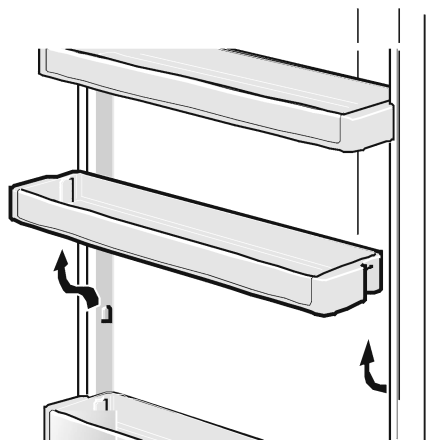
3



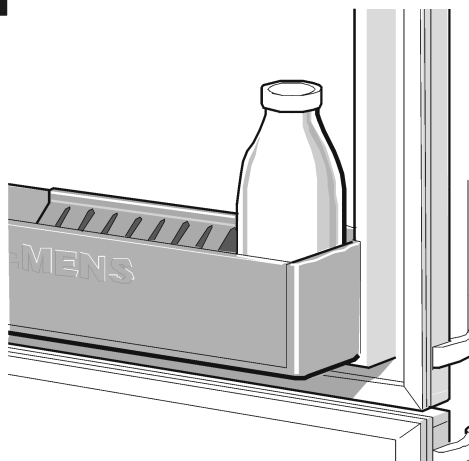
4



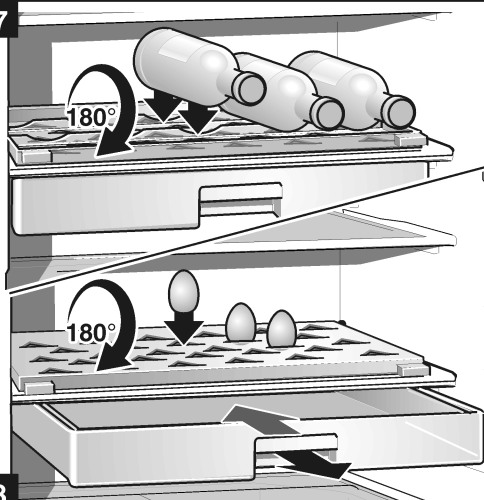
5



6



7

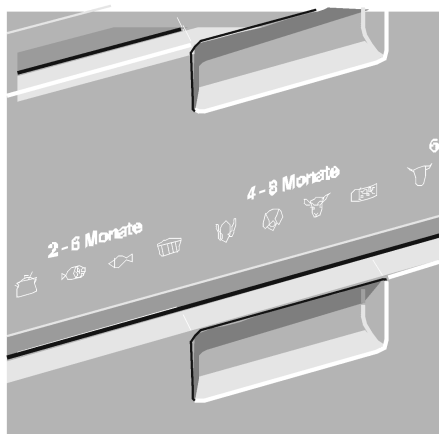


9

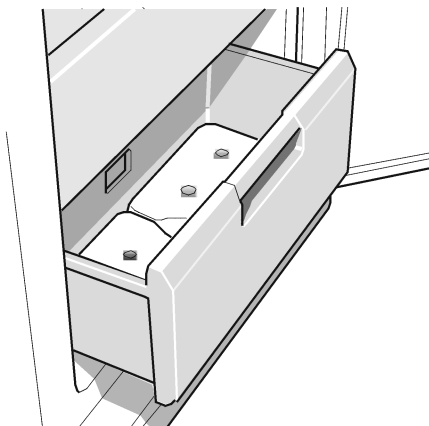


8

10

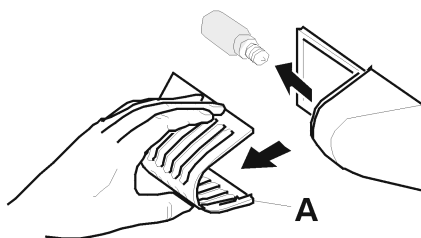


11



12

220-240 V/max. 25 W/E14



13

